

Amtsblatt

der Europäischen Union

L 362

Ausgabe
in deutscher Sprache

Rechtsvorschriften

49. Jahrgang
20. Dezember 2006

| | | | |
|--------|---|--|----|
| Inhalt | I | <i>Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte</i> | |
| | ★ | Verordnung (EG) Nr. 1792/2006 der Kommission vom 23. Oktober 2006 zur Anpassung einiger Verordnungen, Beschlüsse und Entscheidungen in den Bereichen freier Warenverkehr, Freizügigkeit, Wettbewerbspolitik, Landwirtschaft (Veterinär- und Pflanzenschutzrecht), Fischerei, Verkehrspolitik, Steuerwesen, Statistik, Sozialpolitik und Beschäftigung, Umwelt, Zollunion und Außenbeziehungen anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens | 1 |
| | ★ | Richtlinie 2006/80/EG der Kommission vom 23. Oktober 2006 zur Anpassung bestimmter Richtlinien im Energiebereich anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens | 67 |
| | ★ | Richtlinie 2006/81/EG der Kommission vom 23. Oktober 2006 zur Anpassung der Richtlinie 95/17/EG betreffend die Nichteintragung eines oder mehrerer Bestandteile in die für die Etikettierung kosmetischer Mittel vorgesehene Liste und der Richtlinie 2005/78/EG über Maßnahmen gegen die Emission gasförmiger Schadstoffe und luftverunreinigender Partikel aus Motoren zum Antrieb von Fahrzeugen anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens | 92 |
| | ★ | Richtlinie 2006/82/EG der Kommission vom 23. Oktober 2006 zur Anpassung der Richtlinie 91/321/EWG über Säuglingsnahrung und Folgenahrung und der Richtlinie 1999/21/EG über diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens | 94 |
| | ★ | Richtlinie 2006/83/EG der Kommission vom 23. Oktober 2006 zur Anpassung der Richtlinie 2002/4/EG über die Registrierung von Legehennenbetrieben gemäß der Richtlinie 1999/74/EG des Rates anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens | 97 |
| | ★ | Richtlinie 2006/84/EG der Kommission vom 23. Oktober 2006 zur Anpassung der Richtlinie 2002/94/EG zur Festlegung ausführlicher Durchführungsbestimmungen zu bestimmten Artikeln der Richtlinie 76/308/EWG über die gegenseitige Unterstützung bei der Beibehaltung von Forderungen im Zusammenhang mit bestimmten Abgaben, Zöllen, Steuern und sonstigen Maßnahmen anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens | 99 |

Preis: 22 EUR

DE

Bei Rechtsakten, deren Titel in magerer Schrift gedruckt sind, handelt es sich um Rechtsakte der laufenden Verwaltung im Bereich der Agrarpolitik, die normalerweise nur eine begrenzte Geltungsdauer haben.

Rechtsakte, deren Titel in fetter Schrift gedruckt sind und denen ein Sternchen vorangestellt ist, sind sonstige Rechtsakte.

I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

VERORDNUNG (EG) Nr. 1792/2006 DER KOMMISSION

vom 23. Oktober 2006

zur Anpassung einiger Verordnungen, Beschlüsse und Entscheidungen in den Bereichen freier Warenverkehr, Freizügigkeit, Wettbewerbspolitik, Landwirtschaft (Veterinär- und Pflanzenschutzrecht), Fischerei, Verkehrspolitik, Steuerwesen, Statistik, Sozialpolitik und Beschäftigung, Umwelt, Zollunion und Außenbeziehungen anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 56,

in Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Wenn über den 1. Januar 2007 hinaus geltende Rechtsakte aufgrund des Beitritts eine Anpassung erfordern und die erforderlichen Anpassungen in der Beitrittsakte oder ihren Anhängen nicht vorgesehen sind, werden nach Artikel 56 der Beitrittsakte die erforderlichen Rechtsakte von der Kommission erlassen, sofern sie selbst die ursprünglichen Rechtsakte erlassen hat.

(2) In der Schlussakte der Konferenz, auf der der Beitrittsvertrag abgefasst wurde, wurde festgestellt, dass die Hohen Vertragsparteien politische Einigung über einige Anpassungen der Rechtsakte der Organe erzielt hatten, die aufgrund des Beitritts erforderlich geworden waren, und den Rat und die Kommission ersuchten, diese Anpassungen vor dem Beitritt anzunehmen, wobei erforderlichenfalls eine Ergänzung und Aktualisierung erfolgt, um der Weiterentwicklung des Unionsrechts Rechnung zu tragen.

(3) Die folgenden Verordnungen der Kommission sind daher entsprechend zu ändern:

— im Bereich freier Warenverkehr: die Verordnungen (EG) Nr. 1474/2000⁽¹⁾, (EG) Nr. 1488/2001⁽²⁾, (EG) Nr. 1043/2005⁽³⁾ und (EG) Nr. 1564/2005⁽⁴⁾,

— im Bereich Wettbewerb: die Verordnungen (EG) Nr. 773/2004⁽⁵⁾ und (EG) Nr. 802/2004⁽⁶⁾,

— im Bereich Landwirtschaft (Veterinärrecht): die Verordnungen (EG) Nr. 136/2004⁽⁷⁾ und (EG) Nr. 911/2004⁽⁸⁾,

— im Bereich Fischerei: die Verordnungen (EG) Nr. 80/2001⁽⁹⁾, (EG) Nr. 2065/2001⁽¹⁰⁾ und (EG) Nr. 2306/2002⁽¹¹⁾,

— im Bereich Verkehrspolitik: die Verordnung (EG) Nr. 2121/98⁽¹²⁾,

— im Bereich Steuerwesen: die Verordnungen (EWG) Nr. 2719/92⁽¹³⁾ und (EG) Nr. 1925/2004⁽¹⁴⁾,

— im Bereich Statistik: die Verordnungen (EWG) Nr. 1868/77⁽¹⁵⁾, (EG) Nr. 2702/98⁽¹⁶⁾, (EG) Nr. 1227/1999⁽¹⁷⁾, (EG) Nr. 1228/1999⁽¹⁸⁾, (EG) Nr. 1358/2003⁽¹⁹⁾, (EG) Nr. 1668/2003⁽²⁰⁾, (EG) Nr. 2139/2004⁽²¹⁾ und (EG) Nr. 772/2005⁽²²⁾,

— im Bereich Umwelt: die Verordnungen (EG) Nr. 349/2003⁽²³⁾ und (EG) Nr. 1661/1999⁽²⁴⁾,

⁽⁵⁾ ABl. L 123 vom 27.4.2004, S. 18.

⁽⁶⁾ ABl. L 133 vom 30.4.2004, S. 1.

⁽⁷⁾ ABl. L 21 vom 28.1.2004, S. 11.

⁽⁸⁾ ABl. L 163 vom 30.4.2004, S. 65.

⁽⁹⁾ ABl. L 13 vom 17.1.2001, S. 3.

⁽¹⁰⁾ ABl. L 278 vom 23.10.2001, S. 6.

⁽¹¹⁾ ABl. L 348 vom 21.12.2002, S. 94.

⁽¹²⁾ ABl. L 268 vom 3.10.1998, S. 10.

⁽¹³⁾ ABl. L 276 vom 19.9.1992, S. 1.

⁽¹⁴⁾ ABl. L 331 vom 5.11.2004, S. 13.

⁽¹⁵⁾ ABl. L 209 vom 17.8.1977, S. 1.

⁽¹⁶⁾ ABl. L 344 vom 18.12.1998, S. 102.

⁽¹⁷⁾ ABl. L 154 vom 19.6.1999, S. 75.

⁽¹⁸⁾ ABl. L 154 vom 19.6.1999, S. 91.

⁽¹⁹⁾ ABl. L 194 vom 1.8.2003, S. 9.

⁽²⁰⁾ ABl. L 244 vom 29.9.2003, S. 32.

⁽²¹⁾ ABl. L 369 vom 16.12.2004, S. 26.

⁽²²⁾ ABl. L 128 vom 21.5.2005, S. 51.

⁽²³⁾ ABl. L 51 vom 26.2.2003, S. 3.

⁽²⁴⁾ ABl. L 197 vom 29.7.1999, S. 17.

⁽¹⁾ ABl. L 171 vom 11.7.2000, S. 11.

⁽²⁾ ABl. L 196 vom 20.7.2001, S. 9.

⁽³⁾ ABl. L 172 vom 5.7.2005, S. 24.

⁽⁴⁾ ABl. L 257 vom 1.10.2005, S. 1.

- im Bereich Zollunion: die Verordnungen (EWG) Nr. 2454/93⁽²⁵⁾, (EWG) Nr. 2289/83⁽²⁶⁾ und (EWG) Nr. 2290/83⁽²⁷⁾,
- im Bereich Außenbeziehungen: die Verordnungen (EG) Nr. 3168/94⁽²⁸⁾ und (EG) Nr. 1547/1999⁽²⁹⁾.
- (4) Die folgenden Beschlüsse und Entscheidungen der Kommission sind daher entsprechend zu ändern:
- im Bereich Freizügigkeit: der Beschluss 2001/548/EG⁽³⁰⁾,
- im Bereich Landwirtschaft (Veterinärrecht): die Entscheidungen 83/218/EWG⁽³¹⁾, 92/260/EWG⁽³²⁾, 92/452/EWG⁽³³⁾, 93/195/EWG⁽³⁴⁾, 93/196/EWG⁽³⁵⁾, 93/197/EWG⁽³⁶⁾, 94/85/EG⁽³⁷⁾, 94/984/EG⁽³⁸⁾, 95/233/EG⁽³⁹⁾, 96/482/EC⁽⁴⁰⁾, 96/730/EG⁽⁴¹⁾, 97/4/EG⁽⁴²⁾, 97/252/EG⁽⁴³⁾, 97/296/EG⁽⁴⁴⁾, 97/365/EG⁽⁴⁵⁾, 97/467/EG⁽⁴⁶⁾, 97/468/EG⁽⁴⁷⁾, 97/569/EG⁽⁴⁸⁾, 98/179/EG⁽⁴⁹⁾, 98/536/EG⁽⁵⁰⁾, 1999/120/EG⁽⁵¹⁾, 1999/710/EG⁽⁵²⁾, 2000/50/EG⁽⁵³⁾, 2000/284/EG⁽⁵⁴⁾, 2000/585/EG⁽⁵⁵⁾, 2000/609/EG⁽⁵⁶⁾, 2001/556/EG⁽⁵⁷⁾, 2001/600/EG⁽⁵⁸⁾, 2001/881/EG⁽⁵⁹⁾, 2002/472/EG⁽⁶⁰⁾, 2003/630/EG⁽⁶¹⁾, 2003/858/EG⁽⁶²⁾,
- 2004/211/EG⁽⁶³⁾, 2004/233/EG⁽⁶⁴⁾, 2004/253/EG⁽⁶⁵⁾, 2004/361/EG⁽⁶⁶⁾, 2004/432/EG⁽⁶⁷⁾, 2004/438/EG⁽⁶⁸⁾, 2004/616/EG⁽⁶⁹⁾, 2004/639/EG⁽⁷⁰⁾, 2004/825/EG⁽⁷¹⁾, 2005/432/EG⁽⁷²⁾, 2005/648/EG⁽⁷³⁾, 2005/710/EG⁽⁷⁴⁾, 2006/168/EG⁽⁷⁵⁾ und 2006/264/EG⁽⁷⁶⁾,
- im Bereich Landwirtschaft (Pflanzenschutzrecht): die Entscheidungen 2005/870/EG⁽⁷⁷⁾ und 2005/942/EG⁽⁷⁸⁾,
- im Bereich Verkehrspolitik: die Entscheidung 77/527/EWG⁽⁷⁹⁾,
- im Bereich Statistik: die Entscheidungen 91/450/EWG⁽⁸⁰⁾, 98/385/EG⁽⁸¹⁾, 2000/115/EG⁽⁸²⁾, 2004/747/EG⁽⁸³⁾, 2004/760/EG⁽⁸⁴⁾ und 2004/761/EG⁽⁸⁵⁾,
- im Bereich Sozialpolitik und Beschäftigung: die Beschlüsse 82/43/EWG⁽⁸⁶⁾ und 98/500/EG⁽⁸⁷⁾,
- im Bereich Umwelt: die Beschlüsse 76/431/EWG⁽⁸⁸⁾ und 2000/657/EG⁽⁸⁹⁾ —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

(1) Die folgenden Verordnungen werden gemäß dem Anhang geändert:

- im Bereich freier Warenverkehr: die Verordnungen (EG) Nr. 1474/2000, (EG) Nr. 1488/2001, (EG) Nr. 1043/2005 und (EG) Nr. 1564/2005,

⁽²⁵⁾ ABl. L 253 vom 11.10.1993, S. 1.

⁽²⁶⁾ ABl. L 220 vom 11.8.1983, S. 15.

⁽²⁷⁾ ABl. L 220 vom 11.8.1983, S. 20.

⁽²⁸⁾ ABl. L 335 vom 23.12.1994, S. 23.

⁽²⁹⁾ ABl. L 185 vom 17.7.1999, S. 1.

⁽³⁰⁾ ABl. L 196 vom 20.7.2001, S. 26.

⁽³¹⁾ ABl. L 121 vom 7.5.1983, S. 23.

⁽³²⁾ ABl. L 130 vom 15.5.1992, S. 67.

⁽³³⁾ ABl. L 250 vom 29.8.1992, S. 40.

⁽³⁴⁾ ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 1.

⁽³⁵⁾ ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 7.

⁽³⁶⁾ ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 16.

⁽³⁷⁾ ABl. L 44 vom 17.2.1994, S. 31.

⁽³⁸⁾ ABl. L 378 vom 31.12.1994, S. 11.

⁽³⁹⁾ ABl. L 156 vom 7.7.1995, S. 76.

⁽⁴⁰⁾ ABl. L 196 vom 7.8.1996, S. 13.

⁽⁴¹⁾ ABl. L 331 vom 20.12.1996, S. 49.

⁽⁴²⁾ ABl. L 2 vom 4.1.1997, S. 6.

⁽⁴³⁾ ABl. L 101 vom 18.4.1997, S. 46.

⁽⁴⁴⁾ ABl. L 122 vom 14.5.1997, S. 21.

⁽⁴⁵⁾ ABl. L 154 vom 12.6.1997, S. 41.

⁽⁴⁶⁾ ABl. L 199 vom 26.7.1997, S. 57.

⁽⁴⁷⁾ ABl. L 199 vom 26.7.1997, S. 62.

⁽⁴⁸⁾ ABl. L 234 vom 26.8.1997, S. 16.

⁽⁴⁹⁾ ABl. L 65 vom 5.3.1998, S. 31.

⁽⁵⁰⁾ ABl. L 251 vom 11.9.1998, S. 39.

⁽⁵¹⁾ ABl. L 36 vom 10.2.1999, S. 21.

⁽⁵²⁾ ABl. L 281 vom 4.11.1999, S. 82.

⁽⁵³⁾ ABl. L 19 vom 25.1.2000, S. 51.

⁽⁵⁴⁾ ABl. L 94 vom 14.4.2000, S. 35.

⁽⁵⁵⁾ ABl. L 251 vom 6.10.2000, S. 1.

⁽⁵⁶⁾ ABl. L 258 vom 12.10.2000, S. 49.

⁽⁵⁷⁾ ABl. L 200 vom 25.7.2001, S. 23.

⁽⁵⁸⁾ ABl. L 210 vom 3.8.2001, S. 51.

⁽⁵⁹⁾ ABl. L 326 vom 11.12.2001, S. 44.

⁽⁶⁰⁾ ABl. L 163 vom 21.6.2002, S. 24.

⁽⁶¹⁾ ABl. L 218 vom 30.8.2003, S. 55.

⁽⁶²⁾ ABl. L 324 vom 11.12.2003, S. 37.

⁽⁶³⁾ ABl. L 73 vom 11.3.2004, S. 1.

⁽⁶⁴⁾ ABl. L 71 vom 10.3.2004, S. 30.

⁽⁶⁵⁾ ABl. L 79 vom 17.3.2004, S. 47.

⁽⁶⁶⁾ ABl. L 113 vom 20.4.2004, S. 54.

⁽⁶⁷⁾ ABl. L 154 vom 30.4.2004, S. 43.

⁽⁶⁸⁾ ABl. L 154 vom 30.4.2004, S. 73.

⁽⁶⁹⁾ ABl. L 278 vom 27.8.2004, S. 64.

⁽⁷⁰⁾ ABl. L 292 vom 21.9.2004, S. 15.

⁽⁷¹⁾ ABl. L 358 vom 3.12.2004, S. 18.

⁽⁷²⁾ ABl. L 151 vom 4.6.2005, S. 31.

⁽⁷³⁾ ABl. L 238 vom 15.9.2005, S. 16.

⁽⁷⁴⁾ ABl. L 269 vom 14.10.2005, S. 42.

⁽⁷⁵⁾ ABl. L 56 vom 28.2.2006, S. 19.

⁽⁷⁶⁾ ABl. L 95 vom 4.4.2006, S. 6.

⁽⁷⁷⁾ ABl. L 319 vom 7.12.2005, S. 9.

⁽⁷⁸⁾ ABl. L 342 vom 24.12.2005, S. 92.

⁽⁷⁹⁾ ABl. L 209 vom 17.8.1977, S. 29.

⁽⁸⁰⁾ ABl. L 240 vom 29.8.1991, S. 36.

⁽⁸¹⁾ ABl. L 174 vom 18.6.1998, S. 1.

⁽⁸²⁾ ABl. L 38 vom 12.2.2000, S. 1.

⁽⁸³⁾ ABl. L 329 vom 4.11.2004, S. 14.

⁽⁸⁴⁾ ABl. L 337 vom 13.11.2004, S. 59.

⁽⁸⁵⁾ ABl. L 337 vom 13.11.2004, S. 64.

⁽⁸⁶⁾ ABl. L 20 vom 28.1.1982, S. 35.

⁽⁸⁷⁾ ABl. L 225 vom 12.8.1998, S. 27.

⁽⁸⁸⁾ ABl. L 115 vom 1.5.1976, S. 73.

⁽⁸⁹⁾ ABl. L 275 vom 27.10.2000, S. 44.

- im Bereich Wettbewerb: die Verordnungen (EG) Nr. 773/2004 und (EG) Nr. 802/2004,
- im Bereich Landwirtschaft (Veterinärrecht): die Verordnungen (EG) Nr. 136/2004 und (EG) Nr. 911/2004,
- im Bereich Fischerei: die Verordnungen (EG) Nr. 80/2001, (EG) Nr. 2065/2001 und (EG) Nr. 2306/2002,
- im Bereich Verkehrspolitik: die Verordnung (EG) Nr. 2121/98,
- im Bereich Steuerwesen: die Verordnungen (EWG) Nr. 2719/92 und (EWG) Nr. 1925/2004,
- im Bereich Statistik: die Verordnungen (EWG) Nr. 1868/77, (EG) Nr. 2702/98, (EG) Nr. 1227/1999, (EG) Nr. 1228/1999, (EG) Nr. 1358/2003, (EG) Nr. 1668/2003, (EG) Nr. 2139/2004 und (EG) Nr. 772/2005,
- im Bereich Umwelt: die Verordnungen (EG) Nr. 349/2003 und (EG) Nr. 1661/1999,
- im Bereich Zollunion: die Verordnungen (EWG) Nr. 2454/93, (EWG) Nr. 2289/83 und (EWG) Nr. 2290/83,
- im Bereich Außenbeziehungen: die Verordnungen (EG) Nr. 3168/94 und (EG) Nr. 1547/1999.
- im Bereich Landwirtschaft (Veterinärrecht): die Entscheidungen 83/218/EWG, 92/260/EWG, 92/452/EWG, 93/195/EWG, 93/196/EWG, 93/197/EWG, 94/85/EG, 94/984/EG, 95/233/EG, 96/482/EG, 96/730/EG, 97/4/EG, 97/252/EG, 97/296/EG, 97/365/EG, 97/467/EG, 97/468/EG, 97/569/EG, 98/179/EG, 98/536/EG, 1999/120/EG, 1999/710/EG, 2000/50/EG, 2000/284/EG, 2000/585/EG, 2000/609/EG, 2001/556/EG, 2001/600/EG, 2001/881/EG, 2002/472/EG, 2003/630/EG, 2003/858/EG, 2004/211/EG, 2004/233/EG, 2004/253/EG, 2004/361/EG, 2004/432/EG, 2004/438/EG, 2004/616/EG, 2004/639/EG, 2004/825/EG, 2005/432/EG, 2005/648/EG, 2005/710/EG, 2006/168/EG und 2006/264/EG,
- im Bereich Landwirtschaft (Pflanzenschutzrecht): die Entscheidungen 2005/870/EG und 2005/942/EG,
- im Bereich Verkehrspolitik: die Entscheidung 77/527/EWG,
- im Bereich Statistik: die Entscheidungen 91/450/EWG, 98/385/EG, 2000/115/EG, 2004/747/EG, 2004/760/EG und 2004/761/EG,
- im Bereich Sozialpolitik und Beschäftigung: die Beschlüsse 82/43/EWG und 98/500/EG,
- im Bereich Umwelt: die Beschlüsse 76/431/EWG und 2000/657/EG.

(2) Die folgenden Beschlüsse und Entscheidungen werden gemäß dem Anhang geändert:

- im Bereich Freizügigkeit: der Beschluss 2001/548/EG,

Artikel 2

Diese Verordnung tritt nur vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrages über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens und zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 23. Oktober 2006

Für die Kommission
Olli REHN
Mitglied der Kommission

ANHANG

INHALTSVERZEICHNIS

1. **FREIER WARENVERKEHR**
 - A. ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN
 - B. LEBENSMITTEL
2. **FREIZÜGIGKEIT**
 - SOZIALE SICHERHEIT
3. **WETTBEWERBSPOLITIK**
4. **LANDWIRTSCHAFT**
 - A. VETERINÄR- UND PFLANZENSCHUTZRECHT
 - I. VETERINÄRRECHT
 - II. PFLANZENSCHUTZRECHT
5. **FISCHEREI**
6. **VERKEHRSPOLITIK**
 - A. STRASSENVERKEHR
 - B. BINNENSCHIFFSVERKEHR
7. **STEUERWESEN**
8. **STATISTIK**
9. **SOZIALPOLITIK UND BESCHÄFTIGUNG**
10. **UMWELT**
 - A. ABFALLWIRTSCHAFT
 - B. NATURSCHUTZ
 - C. STRAHLENSCHUTZ
 - D. CHEMIKALIEN
11. **ZOLLUNION**
 - A. TECHNISCHE ANPASSUNGEN DER DURCHFÜHRUNGSVORSCHRIFTEN ZUM ZOLLKODEX
 - B. SONSTIGE TECHNISCHE ANPASSUNGEN
12. **AUSSENBEZIEHUNGEN**

1. FREIER WARENVERKEHR

A. ÖFFENTLICHES BESCHAFFUNGSWESEN

32005 R 1564: Verordnung (EG) Nr. 1564/2005 der Kommission vom 7. September 2005 zur Einführung von Standardformularen für die Veröffentlichung von Vergabebekanntmachungen im Rahmen von Verfahren zur Vergabe öffentlicher Aufträge gemäß der Richtlinie 2004/17/EG und der Richtlinie 2004/18/EG des Europäischen Parlaments und des Rates (ABl. L 257 vom 1.10.2005, S. 1).

- a) In Anhang II „BEKANNTMACHUNG“ Abschnitt IV.3.6 wird vor dem Eintrag „ES“ Folgendes eingefügt:

„BG

□“

Nach dem Eintrag „PT“ wird Folgendes eingefügt:

„RO

□“.

- b) In Anhang IV „REGELMÄSSIGE NICHTVERBINDLICHE BEKANNTMACHUNG — VERSORGENGSWIRTSCHAFT“ Abschnitt IV.3.4 der Anlage wird vor dem Eintrag „ES“ Folgendes eingefügt:

„BG

□“

Nach dem Eintrag „PT“ wird Folgendes eingefügt:

„RO

□“.

- c) In Anhang V „BEKANNTMACHUNG — VERSORGENGSWIRTSCHAFT“ Abschnitt IV.3.5 wird vor dem Eintrag „ES“ Folgendes eingefügt:

„BG

□“

Nach dem Eintrag „PT“ wird Folgendes eingefügt:

„RO

□“.

- d) In Anhang IX „VEREINFACHTE BEKANNTMACHUNG IM RAHMEN EINES DYNAMISCHEN BESCHAFFUNGSSYSTEMS“ Abschnitt IV.2.4 wird vor dem Eintrag „ES“ Folgendes eingefügt:

„BG

□“

Nach dem Eintrag „PT“ wird Folgendes eingefügt:

„RO

□“.

- e) In Anhang X „BAUKONZESSION“ Abschnitt IV.2.3 wird vor dem Eintrag „ES“ Folgendes eingefügt:

„BG

□“

Nach dem Eintrag „PT“ wird Folgendes eingefügt:

„RO

□“.

- f) In Anhang XI „BEKANNTMACHUNG — Aufträge, die von einem Baukonzessionär vergeben werden, der kein öffentlicher Auftraggeber ist“ Abschnitt IV.2.4 wird vor dem Eintrag „ES“ Folgendes eingefügt:

„BG

□“

Nach dem Eintrag „PT“ wird Folgendes eingefügt:

„RO

□“.

- g) In Anhang XII „WETTBEWERBSBEKANNTMACHUNG“ Abschnitt IV.4.5 wird vor dem Eintrag „ES“ Folgendes eingefügt:

„BG

□“

Nach dem Eintrag „PT“ wird Folgendes eingefügt:

„RO

□“.

B. LEBENSMITTEL

1. 32000 R 1474: Verordnung (EG) Nr. 1474/2000 der Kommission vom 10. Juli 2000 zur Festsetzung der Höhe der ermäßigten Agrarteilbeträge und Zusatzzölle ab 1. Juli 2000 bei der Einfuhr bestimmter unter die Verordnung (EG) Nr. 3448/93 des Rates fallender Waren in die Gemeinschaft im Rahmen eines Interimsabkommens zwischen der Europäischen Union und Israel (ABl. L 171 vom 11.7.2000, S. 11), geändert durch:

— 32004 R 0886: Verordnung (EG) Nr. 886/2004 der Kommission vom 4.3.2004 (ABl. L 168 vom 1.5.2004, S. 14).

- a) Der Titel von Anhang I erhält folgende Fassung:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — MELLÉKLET I — ANNESS I — BILAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — ANEXA I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I“.

- b) In Anhang I erhält die Überschrift folgende Fassung:
- | | |
|---|------------|
| „Селскостопански компоненти (за 100 kg нетно тегло) | Kód KN |
| Elementos agrícolas (por 100 kilogramos de peso neto) | KN-Kode |
| Zemědělské komponenty (za 100 kg čisté hmotnosti) | KN-Code |
| Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt) | CN-kood |
| Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht) | Κωδικός ΣΟ |
| Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους) | CN code |
| Põllumajanduslikud komponendid (100 kg netokaalu kohta) | Code NC |
| Agricultural components (per 100 kilograms net weight) | Codice NC |
| Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net) | KN kods |
| Elementi agricoli (per 100 kg peso netto) | KN kodas |
| Lauksaimniecības komponentes (uz 100 kilogramiem tīrsvara) | KN-kód |
| Žemės ūkio komponentai (100-ui kilogramų neto svorio) | Kodiči KN |
| Mezőgazdasági alkotóelemek (100 kg nettó tömegre) | GN-code |
| Komponenti agrikoli (kull 100 kilogramma piž nett) | Kod CN |
| Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht) | Código NC |
| Komponenty rolne (na 100 kg wagi netto) | Cod NC |
| Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido) | Kód KN |
| Elementul agricol (la 100 de kilograme greutate netă) | Oznaka KN |
| Poľnohospodárske zložky (na 100 kilogramov netto hmotnosti) | CN-koodi |
| Kmetijske komponente (na 100 kilogramov neto mase) | KN-kod“ |
| Maatalousosat (100 nettopainokilolta) | |
| Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)“ | |
- c) In Anhang I und in Anhang II erhält jeweils die Überschrift über der ersten Tabelle (TEIL 1) folgende Fassung:
- | | |
|--|--|
| „ЧАСТ 1 — PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAŁA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — PARTEA 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1“ | „Виж Част 2 — Véase parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Vezi Partea 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2.“ |
|--|--|
- d) In Anhang I und in Anhang II erhalten jeweils die Verweise der Tabelle in TEIL 1 folgende Fassung:
- | | |
|------------|---|
| „Код по КН | f) In Anhang I und in Anhang II erhält jeweils die Fußnote (**) zur Tabelle in TEIL 1 folgende Fassung: |
| Código NC | „Виж Част 3 — Véase parte 3 — Viz část 3 — Se del 3 — Siehe Teil 3 — Vaata 3. osa — βλέπε μέρος 3 — See Part 3 — Voir partie 3 — Cfr. parte 3 — Skatīt 3. daļu — žr. 3 dalį — Lásd a 3. részt — Ara Parti 3 — Zie deel 3 — Zobacz Część 3 — Ver parte 3 — Vezi Partea 3 — Pozri časť 3 — Glej del 3 — Katso osa 3 — Se del 3“ |

- g) In Anhang I erhält die Fußnote 1 zur Tabelle in TEIL 1 folgende Fassung:

„За 100 kg отцепени сладки патати и т.н., или царевица. — Por 100 kg de boniatos, etc. o de maiz escurridos. — Za 100 kg sušených sladkých brambor apod., nebo kukuřice. — Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. — Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. — 100 kilogrammi nõrgunud maguskartuli jne., või maisi kohta. — Avá 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λ.π. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. — Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. — Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. — Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. — Uz 100 kilogramiem žāvētu saldo kartupeļu u.t.t. vai kukurūzas. — 100-üi kg džiovintų saldžiųjų bulvių, kt., ar kukurūzų. — Szárított édesburgonya stb., illetve kukorica 100 kilogrammjára. — Ghal kull 100 kilogramma ta' patata helwa msoffija mill-ilma, eċċ. jew qamhirrun. — Per 100 kg zoete aardappelen enz. of mais, uitgedropen. — Na 100 kg suszonych słodkich ziemniaków, itp., lub kukurydzy. — Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. — La 100 kilograme de batate etc. sau porumb deshidratat. — Na 100 kilogramov sušených sladkých zemiakov, atď., alebo kukurice. — Na 100 kilogramov suhega sladkega krompirja, itd., ali koruze. — 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. — Per 100 kg torkad sötpotatis etc. eller majs.“

- h) In Anhang I erhält die Fußnote 2 zur Tabelle in TEIL 1 folgende Fassung:

„Детски храни, съдържащи мляко и продукти на базата на мляко. — Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. — Přípravená dětská výživa obsahující mléko a výrobky z mléka. — Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. — Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. — Piima ja piimatooteid sisaldavad imikutele mõeldud tooted. — Τροφές για παιδιά που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. — Preparations for infant use, containing milk and products from milk. — Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. — Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. — Bērnu pārtika, kas satur pienu vai piena produktus. — Kūdikiams vartoti skirti preparatai, kuriuose yra pieno ir pieno produktų. — Tejet és tejtermék tartalmazó gyermekétápszerek. — Preparazzjonijiet għall-użu tat-trabi, li fihom il-halib u derivattivi mill-halib. — Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. — Preparaty dla niemowląt zawierające mleko i produkty mleczne. — Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. — Alimento pentru copii conținând lapte sau produse din lapte. — Přípravky na detskú výživu, obsahujúce mlieko a výrobky z mlieka. — Začetna mleka za dojenčke ali Nadaljevalna mleka za dojenčke. — Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. — Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.“

- i) In Anhang I und in Anhang II erhält jeweils die Überschrift über der zweiten Tabelle (TEIL 2) folgende Fassung:

„ЧАСТ 2 — PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAŁA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — PARTEA 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2“

- j) In Anhang I erhalten die Verweise der Tabelle in TEIL 2 und in TEIL 3 jeweils folgende Fassung:

„Допълнителен код

Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodiċi addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkowy kod

Código adicional

Cod suplimentar

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod“

- k) In Anhang I und in Anhang II erhält jeweils die Überschrift über der dritten Tabelle (TEIL 3) folgende Fassung:

„ЧАСТ 3 — PARTE 3 — ČÁST 3 — DEL 3 — TEIL 3 — 3. OSA — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — 3. DAŁA — 3 DALIS — 3. RÉSZ — PARTI 3 — DEEL 3 — CZĘŚĆ 3 — PARTE 3 — PARTEA 3 — ČASŤ 3 — DEL 3 — OSA 3 — DEL 3“

- l) Der Titel von Anhang II erhält folgende Fassung:

„ПРИЛОЖЕНИЕ II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BILAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — ANEXA II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II“

m) In Anhang II erhält die Überschrift folgende Fassung:

„Размери на допълнителни мита за захар (AD S/Z) и за брашно (AD F/M) (за 100 kg нетно тегло)

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Täiendavate tollimaksud suhkru (AD S/Z) ja jahult (AD F/M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Papildu nodevu apjomi cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100-
ui kg neto svorio)

A cukorra és lisztre alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazju addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull-100 kilogramma piż nett)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Wysokości dodatkowych cel na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Nivelul taxelor suplimentare la zahăr (AD S/Z) și la făină (AD F/M) (la 100 kilograme greutate netă)

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kilogramov neto mase)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggsstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)“

n) In Anhang I erhalten die Verweise der ersten Tabelle in TEIL 2 und in TEIL 3 jeweils folgende Fassung:

„Тепловно съдържание на захароза, инвертна захар и/или изоглюкоза

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo izoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglükooosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ινβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozes svars

Sacharozės, invertuoto cukraus ir/ar izogliukozės masė

Szacharóz, invertsukor és/vagy izoglikóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u / jew isoglukosju

Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose

Conținutul în zaharoză, zahăr invert și/sau izoglucoză

Hmotnosť sacharózy, invertovaného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukeze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isogluukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos“

- o) In Anhang II erhalten die Verweise der zweiten Tabelle in TEIL 2 und in TEIL 3 jeweils folgende Fassung:
- „Тепловно съдържание на нишесте и/или глюкоза
- Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa
- Obsah škrobu nebo glukózy
- Indhold af stivelse og/eller glucose
- Gehalt an Stärke und/oder Glucose
- Tärklise vði gliukoosi kaal
- Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη
- Weight of starch or glucose
- Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose
- Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio
- Cietes vai glikozės svars
- Krakmolo ar gliukozės masė
- Keményítő vagy glükóz tömege
- Piž ta' lamtu jew glukosju
- Gehalte aan zetmeel en/of glucose
- Zawartość skrobi i/lub glukozy
- Teor de amido ou de fécula e/ou glicose
- Conținutul în amidon sau glucoză
- Hmotnosť škrobu alebo glukózy
- Masa škroba ali glukoze
- Tärkkelys- ja/tai gliukoosipitoisuus
- Halt av stärkelse och/eller glukos.“
- 32003 R 1914: Verordnung (EG) Nr. 1914/2003 der Kommission vom 30.10.2003 (ABl. L 283 vom 31.10.2003, S. 27)
- 32004 R 0886: Verordnung (EG) Nr. 886/2004 der Kommission vom 4.3.2004 (ABl. L 168 vom 1.5.2004, S. 14).
- a) Artikel 9 Absatz 4 Unterabsatz 1 letzter Satz erhält folgende Fassung:
- „Der Seriennummer sind entsprechend dem Mitgliedstaat, der das Dokument erteilt, folgende Buchstaben voranzustellen: ‚BE‘ für Belgien, ‚BG‘ für Bulgarien, ‚CZ‘ für die Tschechische Republik, ‚DK‘ für Dänemark, ‚DE‘ für Deutschland, ‚EE‘ für Estland, ‚GR‘ für Griechenland, ‚ES‘ für Spanien, ‚FR‘ für Frankreich, ‚IE‘ für Irland, ‚IT‘ für Italien, ‚CY‘ für Zypern, ‚LV‘ für Lettland, ‚LT‘ für Litauen, ‚LU‘ für Luxemburg, ‚HU‘ für Ungarn, ‚MT‘ für Malta, ‚NL‘ für die Niederlande, ‚AT‘ für Österreich, ‚PL‘ für Polen, ‚PT‘ für Portugal, ‚RO‘ für Rumänien, ‚SI‘ für Slowenien, ‚SK‘ für die Slowakei, ‚FI‘ für Finnland, ‚SE‘ für Schweden, ‚UK‘ für das Vereinigte Königreich.“
- b) In Artikel 14 Absatz 1 erhält die mit „Solicitud de“ beginnende und mit „förfordning (EG) nr 1488/2001“ endende Liste folgende Fassung:
- „— Искане от ... за второ разрешение за поставяне на продукта с код по КН ... в съответствие с член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1488/2001
- Solicitud de segunda autorización prevista por [...] para la admisión del producto de código NC [...] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 1488/2001
- Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001
- Pátenkt ansøgning om anden tilladelse fra ... med henblik på henførsel af produktet ... (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001
- Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von ..., zwecks Überführung des Erzeugnisses der KN-Position ... gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001
- ...taotlus toote, mille CN-kood on, lubamise teise loa saamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2
- Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας που ζητήθηκε από τον ... για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ ... σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001
- Application by ... for a second authorisation for the placement of the product ... [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001
- Demande de deuxième autorisation envisagée par ... pour le placement de produit de code NC ... conformément à l'article 1 paragraphe 2 du règlement (CE) nº 1488/2001
2. 32001 R 1488: Verordnung (EG) Nr. 1488/2001 der Kommission vom 19. Juli 2001 über Durchführungsvorschriften zur Verordnung (EG) Nr. 3448/93 des Rates für die Überführung bestimmter Mengen bestimmter unter Anhang I des Vertrags fallender Grunderzeugnisse in das Verfahren der aktiven Veredelung ohne vorherige Prüfung der wirtschaftlichen Voraussetzungen (ABl. L 196 vom 20.7.2001, S. 9), geändert durch:

- Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da ... per l'iscrizione del prodotto del codice NC ... ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001
 - Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai ... [ieraksta KN kodu] produkta ievēšanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu
 - Antroji ... paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas ... pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį
 - Kérelem ... részéről a(z) ... termék (KN-kód) kihelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően
 - Aplikazjoni minn... għat-tieni awtorizzazzjoni għat-tqegħid tal-prodott... [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001
 - Aanvraag voor een tweede vergunning van ... voor de plaatsing van het product met GN-code ... overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001
 - Wniosek składany przez ... o drugie upoważnienie na objęcie produktu ... (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) nr 1488/2001
 - Pedido de segunda autorização previsto por ... para a colocação do produto do código NC ... em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001
 - Solicitare făcută de către ... pentru o a doua autorizație de plasare a produsului ... (introduceți codul NC) în conformitate cu Articolul 1(2) al Regulamentului (CE) nr. 1488/2001
 - Použitie pri ... pre druhé schválenie umiestnenia výrobku ... [vložit KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001
 - Vlogo za drugo dovoljenje predložil ... zaradi aktivnega oplemenitjenja proizvoda s tarifno oznako ... (vpisati KN kodo) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001
 - Toinen lupahakemus, jonka tekee ..., tuotteen, jonka CN-koodi on ..., saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti
 - En andra tillståndsansökan planeras av ... för aktiv förädling av en produkt med KN-kod ... enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001“
- c) In Artikel 14 Absatz 2 erhält die mit „Por una cantidad“ beginnende und mit „kvantitet på ... kg“ endende Liste folgende Fassung:
- „— 3a ... kg
- Za kg
 - For ... kg
 - Für eine Menge von ... kg
 - Kogusele ...kg
 - Για ποσότητα ... Kg
 - For ... kg
 - Pour une quantité de ... Kg
 - Per una quantità di ... kg
 - Par ... kg
 - ... kg
 - kg-ra
 - Ghal...kg
 - Voor een hoeveelheid van ... kg
 - Na ... kg
 - Para uma quantidade de ... kg
 - pentru... kg
 - Pre ... kg
 - Za ... kg
 - Määrälle ... kg
 - För en kvantitet på ... kg“
- d) In Artikel 14 Absatz 5 erhält die mit „Nueva fecha“ beginnende und mit „sista giltighetsdag ...“ endende Liste folgende Fassung:
- „— Нова крайна дата на валидност: ...
- Nueva fecha de fin de validez: ...
 - Nové datum konce platnosti: ...
 - Ny udløbsdato ...
 - Neues Ende der Gültigkeitsdauer: ...
 - Uus kehtivusaeg: ...

- Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος ...
- New expiry date: ...
- Nouvelle date de fin de validité le ...
- Nuova data di scadenza della validità: ...
- Jaunais derīguma termiņš: ...
- Nauja galiojimo pabaigos data ...
- Az érvényesség lejártnak időpontja
- Data ġdida meta jiskadi
- Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: ...
- Nowa data ważności: ...
- Nova data de termo de validade: ...
- Noul termen de expirare: ...
- Nový dátum trvanlivosti: ...
- Novi datum poteka veljavnosti: ...
- Uusi voimassaolon päättymispäivä on ...
- Ny sista giltighetsdag ...“
- e) In Artikel 15 Absatz 2 wird vor den Angaben für Spanien Folgendes eingefügt:
- „— Права, прехвърлени обратно на титуляра на ... (дата)“,
- und zwischen den Angaben für Portugal und die Slowakei wird Folgendes eingefügt:
- „— drepturi transferate înapoi la titular la ... (data).“
3. 32005 R 1043: Verordnung (EG) Nr. 1043/2005 der Kommission vom 30. Juni 2005 zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 3448/93 des Rates im Hinblick auf die Gewährung von Ausfuhrerstattungen und die Kriterien zur Festsetzung des Erstattungsbetrags für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse, die in Form von nicht unter Anhang I des Vertrages fallenden Waren ausgeführt werden (ABl. L 172 vom 5.7.2005, S. 24), geändert durch:
- 32006 R 0322: Verordnung (EG) Nr. 322/2006 der Kommission vom 23.2.2006 (ABl. L 54 vom 24.2.2006, S. 3)
- 32006 R 0544: Verordnung (EG) Nr. 544/2006 der Kommission vom 31.3.2006 (ABl. L 94 vom 1.4.2006, S. 24)
- In Anhang VIII wird vor dem Vermerk in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
- „— *Bulgarisch:* Права, прехвърлени обратно на титуляра на ... (дата)“,
- und zwischen den Vermerken in portugiesischer und slowakischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „— *Rumänisch:* drepturi transferate înapoi la titular la ... (data).“
- ## 2. FREIZÜGIGKEIT
- ### SOZIALE SICHERHEIT
- 32001 D 0548: Beschluss 2001/548/EG der Kommission vom 9. Juli 2001 zur Einsetzung eines Ausschusses für zusätzliche Altersversorgung (ABl. L 196 vom 20.7.2001, S. 26), geändert durch:
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).
- In Artikel 3 Absatz 1 wird die Zahl „55“ durch „57“ ersetzt.
- ## 3. WETTBEWERBSPOLITIK
1. 32004 R 0773: Verordnung (EG) Nr. 773/2004 der Kommission vom 7. April 2004 über die Durchführung von Verfahren auf der Grundlage der Artikel 81 und 82 EG-Vertrag durch die Kommission (ABl. L 123 vom 27.4.2004, S. 18).
- In Artikel 10 Absatz 3 wird die Zahlenangabe „28“ durch „30“ ersetzt.
2. 32004 R 0802: Verordnung (EG) Nr. 802/2004 der Kommission vom 7. April 2004 zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates über die Kontrolle von Unternehmenszusammenschlüssen (ABl. L 133 vom 30.4.2004, S. 1)
- a) In Artikel 3 Absatz 2 wird die Zahlenangabe „35“ durch „37“ ersetzt.
- b) In Anhang I Abschnitt 1.4 Unterabsatz 7 wird die Zahlenangabe „35“ durch „37“ ersetzt.
- c) In Anhang II Abschnitt 1.6 Absatz 7 wird die Zahlenangabe „35“ durch „37“ ersetzt.
- d) In Anhang III Buchstabe D Absatz 6 wird die Zahlenangabe „35“ durch „37“ ersetzt.

4. LANDWIRTSCHAFT

A. VETERINÄR- UND PFLANZENSCHUTZRECHT

I. VETERINÄRRECHT

1. 31983 D 0218: Entscheidung 83/218/EWG der Kommission vom 22. April 1983 über die Liste der Betriebe der Sozialistischen Republik Rumänien, aus denen die Einfuhr von frischem Fleisch in die Gemeinschaft zugelassen ist (ABl. L 121 vom 7.5.1983, S. 23).

Die Entscheidung 83/218/EWG wird aufgehoben.

2. 31992 D 0260: Entscheidung 92/260/EWG der Kommission vom 10. April 1992 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die Beurkundung für die zeitweilige Zulassung registrierter Pferde (ABl. L 130 vom 15.5.1992, S. 67), geändert durch:

— 31993 D 0344: Entscheidung 93/344/EWG der Kommission vom 17.5.1993 (ABl. L 138 vom 9.6.1993, S. 11)

— 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)

— 31994 D 0561: Entscheidung 94/561/EG der Kommission vom 27.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 17)

— 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)

— 31995 D 0323: Entscheidung 95/323/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 11)

— 31996 D 0081: Entscheidung 96/81/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 53)

— 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)

— 31997 D 0010: Entscheidung 97/10/EG der Kommission vom 12.12.1996 (ABl. L 3 vom 7.1.1997, S. 9)

— 31997 D 0160: Entscheidung 97/160/EG der Kommission vom 14.2.1997 (ABl. L 62 vom 4.3.1997, S. 39)

— 31998 D 0360: Entscheidung 98/360/EG der Kommission vom 15.5.1998 (ABl. L 163 vom 6.6.1998, S. 44)

— 31998 D 0594: Entscheidung 98/594/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 53)

— 31999 D 0228: Entscheidung 1999/228/EG der Kommission vom 5.3.1999 (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 77)

— 32000 D 0209: Entscheidung 2000/209/EG der Kommission vom 24.2.2000 (ABl. L 64 vom 11.3.2000, S. 22)

— 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)

— 32001 D 0611: Entscheidung 2001/611/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 49)

— 32001 D 0619: Entscheidung 2001/619/EG der Kommission vom 25.7.2001 (ABl. L 215 vom 9.8.2001, S. 55)

— 32001 D 0828: Entscheidung 2001/828/EG der Kommission vom 23.11.2001 (ABl. L 308 vom 27.11.2001, S. 41)

— 32002 D 0635: Entscheidung 2002/635/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 206 vom 3.8.2002, S. 20)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32003 D 0541: Entscheidung 2003/541/EG der Kommission vom 17.7.2003 (ABl. L 185 vom 24.7.2003, S. 41)

— 32004 D 0117: Entscheidung 2004/117/EG der Kommission vom 19.1.2004 (ABl. L 36 vom 7.2.2004, S. 20)

— 32004 D 0241: Entscheidung 2004/241/EG der Kommission vom 5.3.2004 (ABl. L 74 vom 12.3.2004, S. 19).

a) In Anhang I erhält die Liste der „Gruppe B“ folgende Fassung:

„Australien (AU), Belarus (BY), Kroatien (HR), ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien⁽¹⁾ (MK), Neuseeland (NZ), Russland⁽¹⁾ (RU), Ukraine (UA), Bundesrepublik Jugoslawien (YU)“

b) In Anhang II Teil A Abschnitt III erhält Buchstabe d dritter Gedankenstrich folgende Fassung:

„— Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Russland⁽¹⁾, Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien.“

c) In Anhang II Teil B erhält die Überschrift folgende Fassung:

„GESUNDHEITSBESCHEINIGUNG

für die vorübergehende Zulassung registrierter Pferde mit Herkunft aus Australien, Belarus, Kroatien, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Neuseeland, Russland⁽¹⁾, der Ukraine und der Bundesrepublik Jugoslawien in das Gemeinschaftsgebiet für eine Dauer von weniger als 90 Tagen“.

d) In Anhang II Teil B Abschnitt III erhält Buchstabe d dritter Gedankenstrich folgende Fassung:

„— Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Russland⁽¹⁾, Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien.“

e) In Anhang II Teil C Abschnitt III erhält Buchstabe d dritter Gedankenstrich folgende Fassung:

„— Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Russland⁽¹⁾, Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien.“

f) In Anhang II Teil D Abschnitt III erhält Buchstabe d dritter Gedankenstrich folgende Fassung:

„— Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Russlands⁽¹⁾, Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien.“

g) In Anhang II Teil E Abschnitt III erhält Buchstabe d dritter Gedankenstrich folgende Fassung:

„— Vereinigte Arabische Emirate, Australien, Belarus, Kanada, Schweiz, Grönland, Hongkong, Kroatien, Island, Japan, Republik Korea, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Macau, Malaysia (Halbinsel), Norwegen, Neuseeland, Russland⁽¹⁾, Singapur, Thailand, Ukraine, Vereinigte Staaten von Amerika, Bundesrepublik Jugoslawien.“

3. 31992 D 0452: Entscheidung 92/452/EWG der Kommission vom 30. Juli 1992 betreffend die Listen der für die Ausfuhr von Rinderembryonen in die Gemeinschaft zugelassenen Embryo-Entnahmeinheiten in Drittländern (ABL. L 250 vom 29.8.1992, S. 40), geändert durch:

— 31992 D 0523: Entscheidung 92/523/EWG der Kommission vom 4.11.1992 (ABL. L 328 vom 14.11.1992, S. 42)

— 31993 D 0212: Entscheidung 93/212/EWG der Kommission vom 18.3.1993 (ABL. L 91 vom 15.4.1993, S. 20)

— 31993 D 0433: Entscheidung 93/433/EWG der Kommission vom 29.6.1993 (ABL. L 201 vom 11.8.1993, S. 17)

— 31993 D 0574: Entscheidung 93/574/EWG der Kommission vom 22.10.1993 (ABL. L 276 vom 9.11.1993, S. 23)

— 31993 D 0677: Entscheidung 93/677/EG der Kommission vom 13.12.1993 (ABL. L 316 vom 17.12.1993, S. 44)

— 31994 D 0221: Entscheidung 94/221/EG der Kommission vom 15.4.1994 (ABL. L 107 vom 28.4.1994, S. 63)

— 31994 D 0387: Entscheidung 94/387/EG der Kommission vom 10.6.1994 (ABL. L 176 vom 9.7.1994, S. 27)

— 31994 D 0608: Entscheidung 94/608/EG der Kommission vom 8.9.1994 (ABL. L 241 vom 16.9.1994, S. 22)

— 31994 D 0678: Entscheidung 94/678/EG der Kommission vom 14.10.1994 (ABL. L 269 vom 20.10.1994, S. 40)

— 31994 D 0737: Entscheidung 94/737/EG der Kommission vom 9.11.1994 (ABL. L 294 vom 15.11.1994, S. 37)

— 31995 D 0093: Entscheidung 95/93/EG der Kommission vom 24.3.1995 (ABL. L 73 vom 1.4.1995, S. 86)

— 31995 D 0335: Entscheidung 95/335/EG der Kommission vom 26.7.1995 (ABL. L 194 vom 17.8.1995, S. 12)

— 31996 D 0097: Entscheidung 96/97/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABL. L 23 vom 30.1.1996, S. 20)

— 31996 D 0312: Entscheidung 96/312/EG der Kommission vom 22.4.1996 (ABL. L 118 vom 15.5.1996, S. 26)

— 31996 D 0596: Entscheidung 96/596/EG der Kommission vom 2.10.1996 (ABL. L 262 vom 16.10.1996, S. 15)

— 31996 D 0726: Entscheidung 96/726/EG der Kommission vom 29.11.1996 (ABL. L 329 vom 19.12.1996, S. 49)

— 31997 D 0104: Entscheidung 97/104/EG der Kommission vom 22.1.1997 (ABL. L 36 vom 6.2.1997, S. 31)

— 31997 D 0249: Entscheidung 97/249/EG der Kommission vom 25.3.1997 (ABL. L 98 vom 15.4.1997, S. 17)

— 31999 D 0204: Entscheidung 1999/204/EG der Kommission vom 25.2.1999 (ABL. L 70 vom 17.3.1999, S. 26)

— 31999 D 0685: Entscheidung 1999/685/EG der Kommission vom 7.10.1999 (ABL. L 270 vom 20.10.1999, S. 33)

— 32000 D 0051: Entscheidung 2000/51/EG der Kommission vom 17.12.1999 (ABL. L 19 vom 25.1.2000, S. 54)

— 32000 D 0344: Entscheidung 2000/344/EG der Kommission vom 2.5.2000 (ABL. L 119 vom 20.5.2000, S. 38)

- 32000 D 0557: Entscheidung 2000/557/EG der Kommission vom 7.9.2000 (ABl. L 235 vom 19.9.2000, S. 30)
- 32001 D 0184: Entscheidung 2001/184/EG der Kommission vom 27.2.2001 (ABl. L 67 vom 9.3.2001, S. 77)
- 32001 D 0638: Entscheidung 2001/638/EG der Kommission vom 2.8.2001 (ABl. L 223 vom 18.8.2001, S. 24)
- 32001 D 0728: Entscheidung 2001/728/EG der Kommission vom 9.10.2001 (ABl. L 273 vom 16.10.2001, S. 24)
- 32002 D 0046: Entscheidung 2002/46/EG der Kommission vom 21.1.2002 (ABl. L 21 vom 24.1.2002, S. 21)
- 32002 D 0252: Entscheidung 2002/252/EG der Kommission vom 26.3.2002 (ABl. L 86 vom 3.4.2002, S. 42)
- 32002 D 0456: Entscheidung 2002/456/EG der Kommission vom 13.6.2002 (ABl. L 155 vom 14.6.2002, S. 60)
- 32002 D 0637: Entscheidung 2002/637/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 206 vom 3.8.2002, S. 29)
- 32003 D 0012: Entscheidung 2003/12/EG der Kommission vom 10.1.2003 (ABl. L 7 vom 11.1.2003, S. 84)
- 32003 D 0151: Entscheidung 2003/151/EG der Kommission vom 3.3.2003 (ABl. L 59 vom 4.3.2003, S. 26)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
- 32003 D 0391: Entscheidung 2003/391/EG der Kommission vom 23.5.2003 (ABl. L 135 vom 3.6.2003, S. 25)
- 32003 D 0688: Entscheidung 2003/688/EG der Kommission vom 2.10.2003 (ABl. L 251 vom 3.10.2003, S. 19)
- 32003 D 0843: Entscheidung 2003/843/EG der Kommission vom 5.12.2003 (ABl. L 321 vom 6.12.2003, S. 58)
- 32004 D 0052: Entscheidung 2004/52/EG der Kommission vom 9.1.2004 (ABl. L 10 vom 16.1.2004, S. 67)
- 32004 D 0568: Entscheidung 2004/568/EG der Kommission vom 23.7.2004 (ABl. L 252 vom 28.7.2004, S. 5)
- 32005 D 0029: Entscheidung 2005/29/EG der Kommission vom 17.1.2005 (ABl. L 15 vom 19.1.2005, S. 34)
- 32005 D 0433: Entscheidung 2005/433/EG der Kommission vom 9.6.2005 (ABl. L 151 vom 14.6.2005, S. 19)
- 32005 D 0450: Entscheidung 2005/450/EG der Kommission vom 20.6.2005 (ABl. L 158 vom 21.6.2005, S. 24)
- 32005 D 0774: Entscheidung 2005/774/EG der Kommission vom 3.11.2005 (ABl. L 291 vom 5.11.2005, S. 46)
- 32006 D 0008: Entscheidung 2006/8/EG der Kommission vom 4.1.2006 (ABl. L 6 vom 11.1.2006, S. 32)
- 32006 D 0085: Entscheidung 2006/85/EG der Kommission vom 10.2.2006 (ABl. L 40 vom 11.2.2006, S. 24)
- 32006 D 0270: Entscheidung 2006/270/EG der Kommission vom 4.4.2006 (ABl. L 99 vom 7.4.2006, S. 27)
- 32006 D 0395: Entscheidung 2006/395/EG der Kommission vom 1.6.2006 (ABl. L 152 vom 7.6.2006, S. 34).
- a) Im Anhang erhält die Überschrift folgende Fassung:
- „ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA“
- b) Im Anhang wird in Nummer 1 vor dem Eintrag in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
- „Версия — “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Versiune — “
- c) Im Anhang wird in Nummer 2 vor dem Eintrag in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
- „Код по ISO — “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Cod ISO — “
- d) Im Anhang wird in Nummer 3 vor dem Eintrag in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
- „Трета страна — “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Țara terță — “
- e) Im Anhang wird in Nummer 4 vor dem Eintrag in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
- „Номер на одобрението на екипа / “.
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Număr de autorizare al echipei / “.

- f) Im Anhang wird in Nummer 5 vor dem Eintrag in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
„Събиране на ембриони / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Colectare de embrioni / “
- g) Im Anhang wird in Nummer 6 vor dem Eintrag in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
„Производство на ембриони / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Producere de embrioni / “
- h) Im Anhang wird in Nummer 7 vor dem Eintrag in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
„Адрес / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Adresa / “
- i) Im Anhang wird in Nummer 8 vor dem Eintrag in spanischer Sprache Folgendes eingefügt:
„Ветеринарен лекар на екипа / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Medici veterinari din echipă / “
- j) In Spalte 3 werden folgende Angaben eingefügt:
- i) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„АРЖЕНТИНА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„ARGENTINA / “
- ii) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„АВСТРАЛИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„AUSTRALIA / “
- iii) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„КАНАДА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„CANADA / “
- iv) Die Angaben unter Schweiz werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„ШВЕЙЦАРИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„ELVEȚIA / “
- v) Die Angaben unter Israel werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„ИЗРАЕЛ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„ISRAEL / “
- vi) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„НОВА ЗЕЛАНДИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„NOUA ZEELANDĂ / “
4. 31993 D 0195: Entscheidung 93/195/EWG der Kommission vom 2. Februar 1993 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die Beurkundung für die Wiedereinfuhr von registrierten Renn-, Turnier- und für kulturelle Veranstaltungen bestimmten Pferden nach vorübergehender Ausfuhr (ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 1), geändert durch:
- 31993 D 0344: Entscheidung 93/344/EWG der Kommission vom 17.5.1993 (ABl. L 138 vom 9.6.1993, S. 11)
- 31993 D 0509: Entscheidung 93/509/EWG der Kommission vom 21.9.1993 (ABl. L 238 vom 23.9.1993, S. 44)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
- 31994 D 0561: Entscheidung 94/561/EG der Kommission vom 27.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 17)
- 31995 D 0099: Entscheidung 95/99/EG der Kommission vom 27.3.1995 (ABl. L 76 vom 5.4.1995, S. 16)
- 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)
- 31995 D 0323: Entscheidung 95/323/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 11)
- 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)
- 31997 D 0160: Entscheidung 97/160/EG der Kommission vom 14.2.1997 (ABl. L 62 vom 4.3.1997, S. 39)

- 31997 D 0684: Entscheidung 97/684/EG der Kommission vom 10.10.1997 (ABl. L 287 vom 21.10.1997, S. 49)
- 31998 D 0360: Entscheidung 98/360/EG der Kommission vom 15.5.1998 (ABl. L 163 vom 6.6.1998, S. 44)
- 31998 D 0567: Entscheidung 98/567/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 276 vom 13.10.1998, S. 11)
- 31998 D 0594: Entscheidung 98/594/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 53)
- 31999 D 0228: Entscheidung 1999/228/EG der Kommission vom 5.3.1999 (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 77)
- 31999 D 0558: Entscheidung 1999/558/EG der Kommission vom 26.7.1999 (ABl. L 211 vom 11.8.1999, S. 53)
- 32000 D 0209: Entscheidung 2000/209/EG der Kommission vom 24.2.2000 (ABl. L 64 vom 11.3.2000, S. 22)
- 32000 D 0754: Entscheidung 2000/754/EG der Kommission vom 24.11.2000 (ABl. L 303 vom 2.12.2000, S. 34)
- 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)
- 32001 D 0144: Entscheidung 2001/144/EG der Kommission vom 12.2.2001 (ABl. L 53 vom 23.2.2001, S. 23)
- 32001 D 0610: Entscheidung 2001/610/EG der Kommission vom 18.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 45)
- 32001 D 0611: Entscheidung 2001/611/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 49)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
- 32004 D 0211: Entscheidung 2004/211/EG der Kommission vom 6.1.2004 (ABl. L 73 vom 11.3.2004, S. 1)
- 32005 D 0605: Entscheidung 2005/605/EG der Kommission vom 4.8.2005 (ABl. L 206 vom 9.8.2005, S. 16)
- 32005 D 0771: Entscheidung 2005/771/EG der Kommission vom 3.11.2005, (ABl. L 291 vom 5.11.2005, S. 38)
- 32005 D 0943: 2005/943/EC: Entscheidung 2005/943/EG der Kommission vom 21.12.2005 (ABl. L 342 vom 24.12.2005, S. 94)
- a) In Anhang I erhält die Liste der „Gruppe B“ folgende Fassung:
- „Australien (AU), Belarus (BY), Kroatien (HR), ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien (807) (MK), Neuseeland (NZ), Russland (¹) (RU), Ukraine (UA), Bundesrepublik Jugoslawien (YU)“
- b) In Anhang II erhält die Liste der „Gruppe B“ folgende Fassung:
- „Australien, Belarus, Kroatien, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Neuseeland, Russland (¹), Ukraine, Bundesrepublik Jugoslawien;“.
5. 31993 D 0196: Entscheidung 93/196/EWG der Kommission vom 5. Februar 1993 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die Beurkundung für die Einfuhr von Schlachtequiden (ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 7), geändert durch:
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
- 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)
- 31996 D 0081: Entscheidung 96/81/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 53)
- 31996 D 0082: Entscheidung 96/82/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 56)
- 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)
- 31997 D 0036: Entscheidung 97/36/EG der Kommission vom 18.12.1996 (ABl. L 14 vom 17.1.1997, S. 57)
- 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)
- 32001 D 0611: Entscheidung 2001/611/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 49)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).
- In Anhang II Abschnitt III erhält in Fußnote 3 die Liste der „Gruppe B“ folgende Fassung:
- „Australien, Belarus, Kroatien, ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien, Neuseeland, Russland (¹), Ukraine, Bundesrepublik Jugoslawien;“

6. 31993 D 0197: Entscheidung 93/197/EWG der Kommission vom 5. Februar 1993 über die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die Beurkundung für die Einfuhr von registrierten Equiden sowie Zucht- und Nutzequiden (ABl. L 86 vom 6.4.1993, S. 16), geändert durch:
- 31993 D 0344: Entscheidung 93/344/EWG der Kommission vom 17.5.1993 (ABl. L 138 vom 9.6.1993, S. 11)
 - 31993 D 0510: Entscheidung 93/510/EWG der Kommission vom 21.9.1993 (ABl. L 238 vom 23.9.1993, S. 45)
 - 31993 D 0682: Entscheidung 93/682/EG der Kommission vom 17.12.1993 (ABl. L 317 vom 18.12.1993, S. 82)
 - 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
 - 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)
 - 31994 D 0561: Entscheidung 94/561/EG der Kommission vom 27.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 17)
 - 31995 D 0322: Entscheidung 95/322/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 9)
 - 31995 D 0323: Entscheidung 95/323/EG der Kommission vom 25.7.1995 (ABl. L 190 vom 11.8.1995, S. 11)
 - 31995 D 0536: Entscheidung 95/536/EG der Kommission vom 6.12.1995 (ABl. L 304 vom 16.12.1995, S. 49)
 - 31996 D 0081: Entscheidung 96/81/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 53)
 - 31996 D 0082: Entscheidung 96/82/EG der Kommission vom 12.1.1996 (ABl. L 19 vom 25.1.1996, S. 56)
 - 31996 D 0279: Entscheidung 96/279/EG der Kommission vom 26.2.1996 (ABl. L 107 vom 30.4.1996, S. 1)
 - 31997 D 0010: Entscheidung 97/10/EG der Kommission vom 12.12.1996 (ABl. L 3 vom 7.1.1997, S. 9)
 - 31997 D 0036: Entscheidung 97/36/EG der Kommission vom 18.12.1996 (ABl. L 14 vom 17.1.1997, S. 57)
 - 31997 D 0160: Entscheidung 97/160/EG der Kommission vom 14.2.1997 (ABl. L 62 vom 4.3.1997, S. 39)
 - 31998 D 0360: Entscheidung 98/360/EG der Kommission vom 15.5.1998 (ABl. L 163 vom 6.6.1998, S. 44)
 - 31998 D 0594: Entscheidung 98/594/EG der Kommission vom 6.10.1998 (ABl. L 286 vom 23.10.1998, S. 53)
 - 31999 D 0228: Entscheidung 1999/228/EG der Kommission vom 5.3.1999 (ABl. L 83 vom 27.3.1999, S. 77)
 - 31999 D 0236: Entscheidung 1999/236/EG der Kommission vom 17.3.1999 (ABl. L 87 vom 31.3.1999, S. 13)
 - 31999 D 0252: Entscheidung 1999/252/EG der Kommission vom 26.3.1999 (ABl. L 96 vom 10.4.1999, S. 31)
 - 31999 D 0613: Entscheidung 1999/613/EG der Kommission vom 10.9.1999 (ABl. L 243 vom 15.9.1999, S. 12)
 - 32000 D 0209: Entscheidung 2000/209/EG der Kommission vom 24.2.2000 (ABl. L 64, 11.3.2000, S. 22)
 - 32001 D 0117: Entscheidung 2001/117/EG der Kommission vom 26.1.2001 (ABl. L 43 vom 14.2.2001, S. 38)
 - 32001 D 0611: Entscheidung 2001/611/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 49)
 - 32001 D 0619: Entscheidung 2001/619/EG der Kommission vom 25.7.2001 (ABl. L 215 vom 9.8.2001, S. 55)
 - 32001 D 0754: Entscheidung 2001/754/EG der Kommission vom 23.10.2001 (ABl. L 282 vom 26.10.2001, S. 81)
 - 32001 D 0766: Entscheidung 2001/766/EG der Kommission vom 25.10.2001 (ABl. L 288 vom 1.11.2001, S. 50)
 - 32001 D 0828: Entscheidung 2001/828/EG der Kommission vom 23.11.2001 (ABl. L 308 vom 27.11.2001, S. 41)
 - 32002 D 0635: Entscheidung 2002/635/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 206 vom 3.8.2002, S. 20)
 - 32002 D 0841: Entscheidung 2002/841/EG der Kommission vom 24.10.2002 (ABl. L 287 vom 25.10.2002, S. 42)
 - 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
 - 32003 D 0541: Entscheidung 2003/541/EG der Kommission vom 17.7.2003 (ABl. L 185 vom 24.7.2003, S. 41)
 - 32004 D 0117: Entscheidung 2004/117/EG der Kommission vom 19.1.2004 (ABl. L 36 vom 7.2.2004, S. 20)
 - 32004 D 0241: Entscheidung 2004/241/EG der Kommission vom 5.3.2004 (ABl. L 74 vom 12.3.2004, S. 19).

a) In Anhang I erhält die Liste der „Gruppe B“ folgende Fassung:

„Australien (AU), Belarus (BY), Kroatien (HR), Kirgisistan ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (KG), ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien ⁽³⁾ (MK), Neuseeland (NZ), Russland ⁽¹⁾, (RU), Ukraine (UA), Bundesrepublik Jugoslawien (YU)“

b) In Anhang II erhält die Überschrift des Teils B folgende Fassung:

„GESUNDHEITSBESCHEINIGUNG

für die Einfuhr von registrierten Pferden aus Kirgisistan ⁽¹⁾ sowie registrierten Equiden und Zucht- und Nutzequiden aus Australien, Belarus, Kroatien, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Neuseeland, Russland ⁽¹⁾, der Ukraine und der Bundesrepublik Jugoslawien in die Gemeinschaft“.

7. 31994 D 0085: Entscheidung 94/85/EG der Kommission vom 16. Februar 1994 über das Verzeichnis der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von frischem Geflügelfleisch genehmigen (ABl. L 44 vom 17.2.1994, S. 31), geändert durch:

— 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 31994 D 0298: Entscheidung 94/298/EG der Kommission vom 5.5.1994 (ABl. L 131 vom 26.5.1994, S. 24)

— 31994 D 0453: Entscheidung 94/453/EG der Kommission vom 29.6.1994 (ABl. L 187 vom 22.7.1994, S. 11)

— 31995 D 0058: Entscheidung 95/58/EG der Kommission vom 2.3.1995 (ABl. L 55 vom 11.3.1995, S. 41)

— 31995 D 0181: Entscheidung 95/181/EG der Kommission vom 17.5.1995 (ABl. L 119 vom 30.5.1995, S. 34)

— 31996 D 0002: Entscheidung 96/2/EG der Kommission vom 12.12.1995 (ABl. L 1 vom 3.1.1996, S. 6)

— 32000 D 0609: Entscheidung 2000/609/EG der Kommission vom 29.9.2000 (ABl. L 258 vom 12.10.2000, S. 49)

— 32001 D 0299: Entscheidung 2001/299/EG der Kommission vom 30.3.2001 (ABl. L 102 vom 12.4.2001, S. 69)

— 32001 D 0733: Entscheidung 2001/733/EG der Kommission vom 10.10.2001 (ABl. L 275 vom 18.10.2001, S. 17)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32003 D 0573: Entscheidung 2003/573/EG der Kommission vom 31.7.2003 (ABl. L 194 vom 1.8.2003, S. 89)

— 32004 D 0118: Entscheidung 2004/118/EG der Kommission vom 28.1.2004 (ABl. L 36 vom 7.2.2004, S. 34).

Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

8. 31994 D 0984: Entscheidung 94/984/EG der Kommission vom 20. Dezember 1994 zur Festlegung der tierseuchenrechtlichen Bedingungen und der Tiergesundheitszeugnisse für die Einfuhr von frischem Geflügelfleisch aus Drittländern (ABl. L 378 vom 31.12.1994, S. 11), geändert durch:

— 31995 D 0302: Entscheidung 95/302/EG der Kommission vom 13.7.1995 (ABl. L 185 vom 4.8.1995, S. 50)

— 31996 D 0298: Entscheidung 96/298/EG der Kommission vom 23.2.1996 (ABl. L 114 vom 8.5.1996, S. 33)

— 31996 D 0456: Entscheidung 96/456/EG der Kommission vom 22.7.1996 (ABl. L 188 vom 27.7.1996, S. 52)

— 31999 D 0549: Entscheidung 1999/549/EG der Kommission vom 19.7.1999 (ABl. L 209 vom 7.8.1999, S. 36)

— 32000 D 0254: Entscheidung 2000/254/EG der Kommission vom 20.3.2000 (ABl. L 78 vom 29.3.2000, S. 33)

— 32000 D 0352: Entscheidung 2000/352/EG der Kommission vom 4.5.2000 (ABl. L 124 vom 25.5.2000, S. 64)

— 32001 D 0598: Entscheidung 2001/598/EG der Kommission vom 11.7.2001 (ABl. L 210 vom 3.8.2001, S. 37)

— 32001 D 0659: Entscheidung 2001/659/EG der Kommission vom 6.8.2001 (ABl. L 232 vom 30.8.2001, S. 19)

— 32002 D 0477: Entscheidung 2002/477/EG der Kommission vom 20.6.2002 (ABl. L 164 vom 22.6.2002, S. 39)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32003 D 0810 Entscheidung 2003/810/EG der Kommission vom 17.11.2003 (ABl. L 305 vom 22.11.2003, S. 11)

— 32004 D 0118: Entscheidung 2004/118/EG der Kommission vom 28.1.2004 (ABl. L 36 vom 7.2.2004, S. 34)

— 32004 D 0436: Entscheidung 2004/436/EG der Kommission vom 29.4.2004 (ABl. L 154 vom 30.4.2004, S. 59).

In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

9. 31995 D 0233: Entscheidung 95/233/EG der Kommission vom 22. Juni 1995 über die Verzeichnisse der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von lebendem Geflügel und von Bruteiern genehmigen (ABl. L 156 vom 7.7.1995, S. 76), geändert durch:

— 31996 D 0619: Entscheidung 96/619/EG der Kommission vom 16.10.1996 (ABl. L 276 vom 29.10.1996, S. 18)

— 32001 D 0732: Entscheidung 2001/732/EG der Kommission vom 10.10.2001 (ABl. L 275 vom 18.10.2001, S. 14)

— 32001 D 0751: Entscheidung 2001/751/EG der Kommission vom 16.10.2001 (ABl. L 281 vom 25.10.2001, S. 24)

— 32002 D 0183: Entscheidung 2002/183/EG der Kommission vom 28.2.2002 (ABl. L 61 vom 2.3.2002, S. 56)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32004 D 0118: Entscheidung 2004/118/EG der Kommission vom 28.1.2004 (ABl. L 36 vom 7.2.2004, S. 34).

a) In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

b) In Anhang II werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

10. 31996 D 0482: Entscheidung 96/482/EG der Kommission vom 12. Juli 1996 zur Festlegung der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von Geflügel und Bruteiern, ausgenommen Laufvögel (Flachbrustvögel) und ihre Bruteier, aus Drittländern, einschließlich der nach der Einfuhr anzuwendenden tierseuchenrechtlichen Maßnahmen (ABl. L 196 vom 7.8.1996, S. 13), geändert durch:

— 31999 D 0549: Entscheidung 1999/549/EG der Kommission vom 19.7.1999 (ABl. L 209 vom 7.8.1999, S. 36)

— 32000 D 0505: Entscheidung 2000/505/EG der Kommission vom 25.7.2000 (ABl. L 201 vom 9.8.2000, S. 8)

— 32002 D 0183: Entscheidung 2002/183/EG der Kommission vom 28.2.2002 (ABl. L 61 vom 2.3.2002, S. 56)

— 32002 D 0542: Entscheidung 2002/542/EG der Kommission vom 4.7.2002 (ABl. L 176 vom 5.7.2002, S. 43)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32004 D 0118: Entscheidung 2004/118/EG der Kommission vom 28.1.2004 (ABl. L 36 vom 7.2.2004, S. 34).

In Anhang I Teil I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

11. 31996 D 0730: Entscheidung 96/730/EG der Kommission vom 17. Dezember 1996 über Maßnahmen zum Schutz gegen die Maul- und Klauenseuche bei der Einfuhr bestimmter lebender Tiere und Erzeugnisse aus Bulgarien und zur Aufhebung der Entscheidung 96/643/EG (ABl. L 331 vom 20.12.1996, S. 49), geändert durch:

— 31998 D 0373: Entscheidung 98/373/EG der Kommission vom 2.6.1998 (ABl. L 170 vom 16.6.1998, S. 62).

Die Entscheidung 96/730/EG wird aufgehoben.

12. 31997 D 0004: Entscheidung 97/4/EG der Kommission vom 12. Dezember 1996 zur Aufstellung der vorläufigen Verzeichnisse der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von frischem Geflügelfleisch zulassen (ABl. L 2 vom 4.1.1997, S. 6), geändert durch:

— 31997 D 0574: Entscheidung 97/574/EG der Kommission vom 22.7.1997 (ABl. L 236 vom 27.8.1997, S. 20)

— 32001 D 0400: Entscheidung 2001/400/EG der Kommission vom 17.5.2001 (ABl. L 140 vom 24.5.2001, S. 70)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Im Anhang erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:

„ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

СПИСОК НА ПРЕДПРИЯТИЯ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / WYKAZ ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LISTA UNITĂȚILOR / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: прясно птиче месо / Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: ωπό κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produkta: šviežia paukštieņa / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laham frisk tat-tigieg / Product: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produs: carne proaspătă de pasăre / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore siipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Национален код / Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazionalni / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Referință națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Oraş / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιφέρεια / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regiun / Regio / Region / Regiã / Judeţ / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Дейност / Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita' / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Activitate / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Кланница / Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγείοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhíd / Bičćerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Abator / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Транжорна / Sala de despice / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo

imoné / Daraboló üzem / Stabbiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Unitate de tranşare / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Хладилен склад / Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Kühlmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friża / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Frigorífico / Depozit frigorific / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus“

b) Im Anhang werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:

i) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АРЖЕНТИНА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: ARGENTINA / “

ii) Die Angaben unter Brasilien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: БРАЗИЛИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: BRAZILIA / “

iii) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: КАНАДА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: CANADA / “

iv) Die Angaben unter Chile werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ЧИЛИ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: CHILE / “

v) Die Angaben unter China werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: КИТАЙ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: CHINA / “

vi) Die Angaben unter Kroatien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ХЪРВАТИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: CROAȚIA / “

- vii) Die Angaben unter Israel werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: ИЗРАЕЛ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Тара: ISRAEL / “
- viii) Die Angaben unter Thailand werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: ТАЙЛАНД / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Тара: THAILANDA / “
- ix) Die Angaben unter Vereinigte Staaten von Amerika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Тара: STATELE UNITE ALE AMERICII / “
- c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:
- Bulgarien
- Rumänien.
13. 31997 D 0252: Entscheidung 97/252/EG der Kommission vom 25. März 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr zum Verzehr bestimmter Milch und Erzeugnisse auf Milchbasis zulassen (ABl. L 101 vom 18.4.1997, S. 46), geändert durch:
- 31997 D 0480: Entscheidung 97/480/EG der Kommission vom 1.7.1997 (ABl. L 207 vom 1.8.1997, S. 1)
- 31997 D 0598: Entscheidung 97/598/EG der Kommission vom 25.7.1997 (ABl. L 240 vom 2.9.1997, S. 8)
- 31997 D 0617: Entscheidung 97/617/EG der Kommission vom 29.7.1997 (ABl. L 250 vom 13.9.1997, S. 15)
- 31997 D 0666: Entscheidung 97/666/EG der Kommission vom 17.9.1997 (ABl. L 283 vom 15.10.1997, S. 1)
- 31998 D 0071: Entscheidung 98/71/EG der Kommission vom 7.1.1998 (ABl. L 11 vom 17.1.1998, S. 39)
- 31998 D 0087: Entscheidung 98/87/EG der Kommission vom 15.1.1998 (ABl. L 17 vom 22.1.1998, S. 28)
- 31998 D 0088: Entscheidung 98/88/EG der Kommission vom 15.1.1998 (ABl. L 17 vom 22.1.1998, S. 31)
- 31998 D 0089: Entscheidung 98/89/EG der Kommission vom 16.1.1998 (ABl. L 17 vom 22.1.1998, S. 33)
- 31998 D 0394: Entscheidung 98/394/EG der Kommission vom 29.5.1998 (ABl. L 176, 20.6.1998, S. 28)
- 31999 D 0052: Entscheidung 1999/52/EG der Kommission vom 8.1.1999 (ABl. L 17 vom 22.1.1999, S. 51)
- 32001 D 0177: Entscheidung 2001/177/EG der Kommission vom 15.2.2001 (ABl. L 68 vom 9.3.2001, S. 1)
- 32002 D 0527: Entscheidung 2002/527/EG der Kommission vom 27.6.2002 (ABl. L 170 vom 29.6.2002, S. 86)
- 32003 D 0059: Entscheidung 2003/59/EG der Kommission vom 24.1.2003 (ABl. L 23 vom 28.1.2003, S. 28)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236, 23.9.2003, S. 33)
- 32004 D 0807: Entscheidung 2004/807/EG der Kommission vom 29.11.2004 (ABl. L 354 vom 30.11.2004, S. 32).
- a) Im Anhang erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:
- „ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA
- A. СПИСКЪ НА ПРЕДПРИЯТИЯ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / MONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / WYKAZ ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LISTA UNITĂȚILOR / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR
- Продукт: мляко и млечни продукти / Product: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produktas: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Produkt: Halib u produkti tal-halib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produs: lapte și produse din lapte / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter
- 1 = Национален код / Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έκκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazionale / Nationale code / Kod krajowy / Referința națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume / Názov / Ime / Nimi / Namn

- 3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Oraş / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιουή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Judet / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Специални забележки / Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimærkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Mențiuni speciale / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6 = * Страни и предприятия, които отговарят на всички изисквания на член 2, параграф 1 на Решение 95/408/ЕО на Съвета.
- * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajžji u stabbilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- * Țări și unități care sunt conforme cu toate cerințele articolului 2(1) al Deciziei Consiliului 95/408/CE.
- * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- * Neuvoston päätökset 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.
- b) Im Anhang werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:
- i) Die Angaben unter Niederländische Antillen werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: НИДЕРЛАНДСКИ АНТИЛИ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Țara: ANTILELE OLANDEZE / “
- ii) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: АРЖЕНТИНА / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Țara: ARGENTINA / “

- iii) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: АВСТРАЛИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: AUSTRALIA / “
- iv) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: КАНАДА / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: CANADA / “
- v) Die Angaben unter Schweiz werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ШВЕЙЦАРИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: ELVEȚIA / “
- vi) Die Angaben unter Kroatien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ХЪРВАТИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: CROAȚIA / “
- vii) Die Angaben unter Israel werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ИЗРАЕЛ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: ISRAEL / “
- viii) Die Angaben unter Island werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ИСЛАНДИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: ISLANDA / “
- ix) Die Angaben unter ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: БИВША ЈУГОСЛАВСКА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: FOSTA REPUBLICĂ IUGOSLAVĂ A MACEDONIEI / “.
- x) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЈА / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: NOUA ZEELANDĂ / “
- xi) Die Angaben unter Singapur werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: СИНГАПУР / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: SINGAPORE / “
- xii) Die Angaben unter Türkei werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ТУРЦИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: TURCIA / “
- xiii) Die Angaben unter Vereinigte Staaten von Amerika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: STATELE UNITE ALE AMERICII / “
- xiv) Die Angaben unter Uruguay werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: УРУГВАЙ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: URUGUAY / “
- xv) Die Angaben unter Südafrika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ЈУЖНА АФРИКА / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: AFRICA DE SUD / “
- c) Im Anhang wird die Legende zu den Angaben unter ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Бележка: Временен код, който не влияе на окончателния код на страната, който ще ѝ се даде след приключването на преговорите, водени в момента в ООН. —“
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Notă: Cod provizoriu ce nu aduce atingere în nici un mod nomenclaturii definitive a acestei țări, ce va fi agreată după încheierea negocierilor ce se desfășoară în prezent, cu privire la acest subiect, în cadrul Națiunilor Unite. —“
- d) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:
Bulgarien
Rumänien.

14. 31997 D 0296: Entscheidung 97/296/EG der Kommission vom 22. April 1997 zur Aufstellung der Liste von Drittländern, aus denen Fischereierzeugnisse zur menschlichen Ernährung eingeführt werden dürfen (ABl. L 122 vom 14.5.1997, S. 21), geändert durch:
- 31997 D 0429: Entscheidung 97/429/EG der Kommission vom 30.6.1997 (ABl. L 184 vom 12.7.1997, S. 53)
 - 31997 D 0564: Entscheidung 97/564/EG der Kommission vom 28.7.1997 (ABl. L 232 vom 23.8.1997, S. 13)
 - 31997 D 0758: Entscheidung 97/758/EG der Kommission vom 6.11.1997 (ABl. L 307 vom 12.11.1997, S. 38)
 - 31997 D 0877: Entscheidung 97/877/EG der Kommission vom 23.12.1997 (ABl. L 356 vom 31.12.1997, S. 62)
 - 31998 D 0148: Entscheidung 98/148/EG der Kommission vom 13.2.1998 (ABl. L 46 vom 17.2.1998, S. 18)
 - 31998 D 0419: Entscheidung 98/419/EG der Kommission vom 30.6.1998 (ABl. L 190 vom 4.7.1998, S. 55)
 - 31998 D 0573: Entscheidung 98/573/EG der Kommission vom 12.10.1998 (ABl. L 277 vom 14.10.1998, S. 49)
 - 31998 D 0711: Entscheidung 98/711/EG der Kommission vom 24.11.1998 (ABl. L 337 vom 12.12.1998, S. 58)
 - 31999 D 0136: Entscheidung 1999/136/EG der Kommission vom 28.1.1999 (ABl. L 44 vom 18.2.1999, S. 61)
 - 31999 D 0244: Entscheidung 1999/244/EG der Kommission vom 26.3.1999 (ABl. L 91 vom 7.4.1999, S. 37)
 - 31999 D 0277: Entscheidung 1999/277/EG der Kommission vom 23.4.1999 (ABl. L 108 vom 27.4.1999, S. 57)
 - 31999 D 0488: Entscheidung 1999/488/EG der Kommission vom 5.7.1999 (ABl. L 190 vom 23.7.1999, S. 39)
 - 31999 D 0532: Entscheidung 1999/532/EG der Kommission vom 14.7.1999 (ABl. L 203 vom 3.8.1999, S. 78)
 - 31999 D 0814: Entscheidung 1999/814/EG der Kommission vom 16.11.1999 (ABl. L 315 vom 9.12.1999, S. 44)
 - 32000 D 0088: Entscheidung 2000/88/EG der Kommission vom 21.12.1999 (ABl. L 26 vom 2.2.2000, S. 47)
 - 32000 D 0170: Entscheidung 2000/170/EG der Kommission vom 14.2.2000 (ABl. L 55 vom 29.2.2000, S. 68)
 - 32000 D 0674: Entscheidung 2000/674/EG der Kommission vom 20.10.2000 (ABl. L 280 vom 4.11.2000, S. 59)
 - 32001 D 0040: Entscheidung 2001/40/EG der Kommission vom 22.12.2000 (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 75)
 - 32001 D 0066: Entscheidung 2001/66/EG der Kommission vom 23.1.2001 (ABl. L 22 vom 24.1.2001, S. 39)
 - 32001 D 0111: Entscheidung 2001/111/EG der Kommission vom 12.2.2001 (ABl. L 42 vom 13.2.2001, S. 6)
 - 32001 D 0635: Entscheidung 2001/635/EG der Kommission vom 16.8.2001 (ABl. L 221 vom 17.8.2001, S. 56)
 - 32002 D 0028: Entscheidung 2002/28/EG der Kommission vom 11.1.2002 (ABl. L 11 vom 15.1.2002, S. 44)
 - 32002 D 0473: Entscheidung 2002/473/EG der Kommission vom 20.6.2002 (ABl. L 163 vom 21.6.2002, S. 29)
 - 32002 D 0863: Entscheidung 2002/863/EG der Kommission vom 29.10.2002 (ABl. L 301 vom 5.11.2002, S. 53)
 - 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
 - 32003 D 0303: Entscheidung 2003/303/EG der Kommission vom 25.4.2003 (ABl. L 110 vom 3.5.2003, S. 12)
 - 32003 D 0606: Entscheidung 2003/606/EG der Kommission vom 18.8.2003 (ABl. L 210 vom 20.8.2003, S. 16)
 - 32003 D 0764: Entscheidung 2003/764/EG der Kommission vom 15.10.2003 (ABl. L 273 vom 24.10.2003, S. 43)
 - 32004 D 0036: Entscheidung 2004/36/EG der Kommission vom 23.12.2003 (ABl. L 8 vom 14.1.2004, S. 8)
 - 32004 D 0359: Entscheidung 2004/359/EG der Kommission vom 13.4.2004 (ABl. L 113 vom 20.4.2004, S. 45)
 - 32005 D 0071: Entscheidung 2005/71/EG der Kommission vom 26.1.2005 (ABl. L 28 vom 1.2.2005, S. 45)
 - 32005 D 0219: Entscheidung 2005/219/EG der Kommission vom 11.3.2005 (ABl. L 69 vom 16.3.2005, S. 55)
 - 32005 D 0501: Entscheidung 2005/501/EG der Kommission vom 12.7.2005 (ABl. L 183 vom 14.7.2005, S. 109)
 - 32006 D 0200: Entscheidung 2006/200/EG der Kommission vom 22.2.2006 (ABl. L 71 vom 10.3.2006, S. 50).
- Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder aus der Liste „I. Länder und Gebiete, für die eine spezifische Entscheidung auf der Grundlage der Richtlinie 91/493/EWG des Rates ergangen ist“ gestrichen:
- Bulgarien
 - Rumänien.

15. 31997 D 0365: Entscheidung 97/365/EG der Kommission vom 26. März 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Erzeugnissen aus Fleisch von Rindern, Schweinen, Equiden, Schafen und Ziegen zulassen (Abl. L 154 vom 12.6.1997, S. 41), geändert durch:

— 31997 D 0569: Entscheidung 97/569/EG der Kommission vom 16.7.1997 (Abl. L 234 vom 26.8.1997, S. 16)

— 31998 D 0662: Entscheidung 98/662/EG der Kommission vom 16.11.1998 (Abl. L 314 vom 24.11.1998, S. 19)

— 31999 D 0344: Entscheidung 1999/344/EG der Kommission vom 25.5.1999 (Abl. L 131 vom 27.5.1999, S. 72)

— 32000 D 0078: Entscheidung 2000/78/EG der Kommission vom 17.12.1999 (Abl. L 30 vom 4.2.2000, S. 37)

— 32000 D 0429: Entscheidung 2000/429/EG der Kommission vom 6.7.2000 (Abl. L 170 vom 11.7.2000, S. 12)

— 32001 D 0826: Entscheidung 2001/826/EG der Kommission vom 23.11.2001 (Abl. L 308 vom 27.11.2001, S. 37)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (Abl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32004 D 0380: Entscheidung 2004/380/EG der Kommission vom 26.4.2004 (Abl. L 144 vom 30.4.2004, S. 5)

a) Im Anhang erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:

„ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

СПИСОК НА ПРЕДПРИЯТИЯ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNY-LISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / WYKAZ ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LISTA UNITĂȚILOR / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: месни продукти / Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėšos produktai / Termék: húskészítmények / Produkt: Produkti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Prodis: produse pe bază de carne / Produkt: masové výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Национален код / Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référéncie nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonal / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Referință națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Oraş / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régiões / Regionas / Régió / Reģiun / Regio / Region / Região / Judeţ / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Специални забележки / Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Mențiuni speciale / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

6 = * Страни и предприятия, които отговарят на всички изисквания на член 2, параграф 1 на Решение 95/408/ЕО на Съвета.

* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajjiži u stabbilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- * Țări și unități care sunt conforme cu toate cerințele articolului 2(1) al Deciziei Consiliului 95/408/CE.
- * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- * Neuvoston päätökset 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.1 i rådets beslut 95/408/EG.
- 7 = Die Erzeugnisse dieses Betriebs müssen aus frischem Fleisch hergestellt sein, das gemäß Richtlinie 64/433/EWG (*) in zugelassenen Schlachtbetrieben erzeugt wurde oder Artikel 21 Buchstabe a der Richtlinie 72/462/EWG (**) entspricht.“
- b) Im Anhang werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:
- i) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: АВСТРАЛИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: AUSTRALIA / “
- ii) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: КАНАДА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: CANADA / “
- iii) Die Angaben unter Schweiz werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ШВЕЙЦАРИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: ELVEȚIA / “
- iv) Die Angaben unter Island werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ИСПАНДИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: ISLANDA / “
- v) Die Angaben unter Mauritius werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: МАВРИЦИЙ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: MAURITIUS / “
- vi) Die Angaben unter Mexiko werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: МЕКСИКО / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: MEXIC / “
- vii) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: NOUA ZEELANDĂ / “
- viii) Die Angaben unter Singapur werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: СИНГАПУР / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: SINGAPORE / “
- ix) Die Angaben unter Tunesien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ТУНИС / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Țara: TUNISIA / “

- x) Die Angaben unter Vereinigte Staaten von Amerika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Țara: STATELE UNITE ALE AMERICII / “
- xi) Die Angaben unter Südafrika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: ЮЖНА АФРИКА / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Țara: AFRICA DE SUD / “
- c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:
 Bulgarien
 Rumänien.
16. 31997 D 0467: Entscheidung 97/467/EG der Kommission vom 7. Juli 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Kaninchen- und Zuchtwildfleisch zulassen (ABl. L 199 vom 26.7.1997, S. 57), geändert durch:
- 31997 D 0869: Entscheidung 97/869/EG der Kommission vom 11.12.1997 (ABl. L 353 vom 24.12.1997, S. 43)
 - 31997 D 0871: Entscheidung 97/871/EG der Kommission vom 16.12.1997 (ABl. L 353 vom 24.12.1997, S. 47)
 - 31998 D 0103: Entscheidung 98/103/EG der Kommission vom 26.1.1998 (ABl. L 25 vom 31.1.1998, S. 96)
 - 31998 D 0219: Entscheidung 98/219/EG der Kommission vom 4.3.1998 (ABl. L 82 vom 19.3.1998, S. 44)
 - 31998 D 0556: Entscheidung 98/556/EG der Kommission vom 30.9.1998 (ABl. L 266 vom 1.10.1998, S. 86)
 - 31999 D 0697: Entscheidung 1999/697/EG der Kommission vom 13.10.1999 (ABl. L 275 vom 26.10.1999, S. 33)
 - 31999 D 0757: Entscheidung 1999/757/EG der Kommission vom 5.11.1999 (ABl. L 300 vom 23.11.1999, S. 25)
 - 32000 D 0212: Entscheidung 2000/212/EG der Kommission vom 3.3.2000 (ABl. L 65 vom 14.3.2000, S. 33)
 - 32000 D 0329: Entscheidung 2000/329/EG der Kommission vom 18.4.2000 (ABl. L 114 vom 13.5.2000, S. 35)
 - 32000 D 0496: Entscheidung 2000/496/EG der Kommission vom 18.7.2000 (ABl. L 200 vom 8.8.2000, S. 39)
 - 32000 D 0691: Entscheidung 2000/691/EG der Kommission vom 25.10.2000 (ABl. L 286 vom 11.11.2000, S. 37)
- 32001 D 0396: Entscheidung 2001/396/EG der Kommission vom 4.5.2001 (ABl. L 139 vom 23.5.2001, S. 16)
- 32002 D 0614: Entscheidung 2002/614/EG der Kommission vom 22.7.2002 (ABl. L 196 vom 25.7.2002, S. 58)
- 32002 D 0797: Entscheidung 2002/797/EG der Kommission vom 14.10.2002 (ABl. L 277 vom 15.10.2002, S. 23)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
- 32004 D 0144: Entscheidung 2004/144/EG der Kommission vom 12.2.2004 (ABl. L 47 vom 18.2.2004, S. 33)
- 32004 D 0591: Entscheidung 2004/591/EG der Kommission vom 2.8.2004 (ABl. L 263 vom 10.8.2004, S. 21)
- 32005 D 0302: Entscheidung 2005/302/EG der Kommission vom 31.3.2005 (ABl. L 95 vom 14.4.2005, S. 62)
- 32006 D 0065: Entscheidung 2006/65/EG der Kommission vom 3.2.2006 (ABl. L 32 vom 4.2.2006, S. 93).
- a) In Anhang I erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:
- „ПРИЛОЖЕНИЕ I — ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — ANEXA I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I
- СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯ, ОДОБРЕНИ ЗА ВНОС НА МЕСО ОТ ЗАЙЦИ И МЕСО ОТ ДИВЕЧ (БЕЗ МЕСО ОТ ШПАУСИ) / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCTURIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMILUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO

KURIEM ATĻAŪTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DŽĪVNIĒKU GAĻU, IZNĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENĄ IR ŽVĖRIENĄ (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĒSĄ) ŠARĄŠAS / NYŪL- ĒS VADHŪS (KIVĒVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPOR-TAZZJONI TA' LAĦAM TAL-FENEK U LAĦAM TAL-KAĊĊA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJ-NENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / WYKAZ ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLICZEGO I DZICZYNY HODOWLANEJ (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIE-NIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEÇÃO DE CARNES DE RATITES) / LISTA DE UNITĂȚI AUTORIZATE PENTRU IMPORT DE CARNĒ DE IEPURE ȘI CARNĒ DE VÂNAT (ALȚA DECĂȚ RATITE) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČIEHO MĀSA A ZVERINY (OKREM MĀSAVTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELLO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Продукт: месо от зайци и месо от дивеч, отглеждан във ферми / Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králíčí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτροφόμενων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecības audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laham tal-fenek u laham tal-kaċċa mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królicze i dziczyzna hodowlana (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produe: carne de iepure și carne de vânat de fermă / Produkt: králíče maso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Прясно месо / Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νωπό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Świežia mėsa / Friss hús / Laham frisk / Vers vlees / Świeże mięso / Carne fresca / Carne proaspătă / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

1 = Национален код / Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Referință națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Oraș / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιουχί / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Județ / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Дейност / Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkei / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita' / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Activitate / Činnost' / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

SH = Кладница / Matadero / Jatky / Slakteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγειοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhid / Bicčerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Abator / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP = Транжорна / Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalöikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalšanas uzņēmums / Išpjautymo įmonė / Daraboló üzem / Stabbiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Unitate de tranșare / Rozrąbkareń / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS = Хладилен склад / Almacén frigorífico / Chladírna (mrazírna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmbladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldėtava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-fríza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Depozit frigorific / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Специални забележки / Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Mențiuni speciale / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Страни и предприятия, които отговарят на всички изисквания на член 2, параграф 1 на Решение 95/408/ЕО на Съвета.

Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nöukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjizi u stabbilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċizzjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Țări și întreprinderi care sunt conforme cu toate cerințele articolului 2(1) al Deciziei Consiliului 95/408/CE.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

a = Заек / Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Iepure / Králik / Kuncil / Kanit / Kanin

b = Двукопитни / Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχηλα / Bi-ungulates / Biongulés / Biungulati / Párnadži / Porakanopiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzystokopytne / Biungulados / Biongulate / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkka-eläimet / Klövdjur

c = Пернат дивеч, отглеждан във ферми / Aves de caza silvestres / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρέφόμενα πτερωτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījāmie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekewekt vederwild / Dzikie ptactwo hodowlane / Aves de caça de criação / Păsări vânat de fermă / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn

d = Други сухоzemни бозайници / Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti saumumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi ohra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki lądowe / Outros mamíferos terrestres / Alte mamifere terestre / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur

e = Щрауси / Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Struise / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Ratite / Bežce / Ratiti / Sileälataiset linnut / Ratiter

Предприятията няма да бъдат одобрявани в рамките на Общността, докато не бъдат приети сертификатите. / Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / Zařízení nebudou v rámci Společenství schválena, dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggen kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra. / L-istabbilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Komunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia świadectw. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Instalațiile nu vor fi autorizate la nivelul Comunității până ce nu vor fi adoptate certificatele. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.“

b) In Anhang I werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:

i) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АРЖЕНТИНА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: ARGENTINA / “

ii) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АВСТРАЛИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: AUSTRALIA / “

- iii) Die Angaben unter Brasilien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: БРАЗИЛИЯ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: BRAZILIA / “
- iv) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: КАНАДА / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: CANADA / “
- v) Die Angaben unter Chile werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: ЧИЛИ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: CHILE / “
- vi) Die Angaben unter China werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: КИТАЙ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: CHINA / “
- vii) Die Angaben unter Grönland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: ГРЕНЛАНДИЯ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: GROENLANDA / “
- viii) Die Angaben unter Kroatien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: ХЪРВАТИЯ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: CROAȚIA / “
- ix) Die Angaben unter Island werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: ИСЛАНДИЯ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: ISLANDA / “
- x) Die Angaben unter Neukaledonien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Територия: НОВА КАЛЕДОНИЯ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Териториу: NOUA CALEDONIE / “
- xi) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: NOUA ZEELANDĂ / “
- xii) Die Angaben unter Russland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: РУСИЯ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: RUSIA / “
- xiii) Die Angaben unter Vereinigte Staaten von Amerika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
 „Страна: СЪДИНИЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ / “
 Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
 „Тара: STATELE UNITE ALE AMERICII / “
- c) In Anhang I wird der Eintrag für Bulgarien gestrichen.
- d) In Anhang II erhält die Überschrift folgende Fassung:
 „ПРИЛОЖЕНИЕ II — ANEXO II — PRÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ— ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — ANEXA II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II
- СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯ, ОДОБРЕНИ ЗА ВНОС НА МЕСО ОТ ЦПАУСИ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCIONIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MÆLLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVOGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLE ON LUBATUD IMPORTIDA SILERINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, ŠARŠAS / FUTÓMADARAK HÚSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAĦAM TAT-TAJR LI MA JTRIX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOEGESTAAN / WYKAZ ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / LISTA UNITĂȚILOR AUTORIZATE PENTRU IMPORT DE CARNE DE RATITE / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MÄSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRÁDU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS“

e) In Anhang II werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:

i) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АВСТРАЛИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: AUSTRALIA / “

ii) Die Angaben unter Botsuana werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: БОТСУАНА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: BOTSWANA / “

iii) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: КАНАДА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: CANADA / “

iv) Die Angaben unter Israel werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ИЗРАЕЛ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: ISRAEL / “

v) Die Angaben unter Namibia werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: НАМИБИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: NAMIBIA / “

vi) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: NOUA ZEELANDĂ / “

vii) Die Angaben unter Vereinigte Staaten von Amerika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: STATELE UNITE ALE AMERICII / “

viii) Die Angaben unter Südafrika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ЮЖНА АФРИКА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: AFRICA DE SUD / “

ix) Die Angaben unter Simbabwe werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ЗИМБАБВЕ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: ZIMBABWE / “

17. 31997 D 0468: Entscheidung 97/468/EG der Kommission vom 7. Juli 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Wildfleisch zulassen (ABl. L 199 vom 26.7.1997, S. 62), geändert durch:

— 31998 D 0369: Entscheidung 98/369/EG der Kommission vom 19.5.1998 (ABl. L 165 vom 10.6.1998, S. 30)

— 31999 D 0343: Entscheidung 1999/343/EG der Kommission vom 25.5.1999 (ABl. L 131 vom 27.5.1999, S. 70)

— 32000 D 0076: Entscheidung 2000/76/EG der Kommission vom 17.12.1999 (ABl. L 30 vom 4.2.2000, S. 33)

— 32002 D 0672: Entscheidung 2002/672/EG der Kommission vom 21.8.2002 (ABl. L 228 vom 24.8.2002, S. 26)

— 32003 D 0073: Entscheidung 2003/73/EG der Kommission vom 30.1.2003 (ABl. L 27 vom 1.2.2003, S. 31)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Im Anhang erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:

„ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

СПИСКЪ НА ПРЕДПРИЯТИЯ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABBLIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / WYKAZ ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LISTA UNITĂȚILOR / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: месо от дивеч / Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kod af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medijamo dzīvnieku gaļa / Produktas: Žvėriena / Termék: vadhús / Prodott: Laham tal-kaċċa salvagg / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produs: carne de vânat sălbatic / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Национален код / Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionālīnē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazional / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Referință națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκάταστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Oraş / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιουή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Judeţ / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Дейност / Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeitt / Tegevusvaldkond / Είδος εγκάταστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita' / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Activitate / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH = Преработвателно предприятие за дивеч / Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medijamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvėrienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabbliment li jipproċessa l-laham tal-kaċċa salvagg / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dzicyzyny / Establecimiento de tratamiento de caça selvagem / Unitate de procesare a cărnii de vânat / Prevádzka na spracovanie zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

CS = Хладилен склад / Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Kùlmladu / Ψυκτική εγκάτασταση / Cold store / Entreposage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-fríza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Depozit frigorific / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Специални забележки / Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne /

Menções especiais / Mențiuni speciale / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkning

a = Едър дивеч / Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medijamie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laham ta' animala salvaggi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Vânat sălbatic mare / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt

b = Зайцевидни / Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / Λαγόπορα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyulfélék / Fniek salvaggi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporideos / Leporide / Zajacovité / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur

c = Пернат дивеч / Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjervildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medijamie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvagg / Vrij vederwild / Ptactwo łowne / Aves de caça selvagem / Păsări de vânat sălbatic / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel

T = Изследване за трихинела / Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Undersøgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihinelade kontroll / Εξέταση παρούσας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Exame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklėjumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálát / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Examinare pentru trichină / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinokontroll

b) Im Anhang werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:

i) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АРЖЕНТИНА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: ARGENTINA / “

ii) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АВСТРАЛИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: AUSTRALIA / “

iii) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: КАНАДА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: CANADA / “

- iv) Die Angaben unter Chile werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: ЧИЛИ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: CHILE / “
- v) Die Angaben unter Grönland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: ГРЕНЛАНДИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: GROENLANDA / “
- vi) Die Angaben unter Namibia werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: НАМИБИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: NAMIBIA / “
- vii) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: NOUA ZEELANDĂ / “
- viii) Die Angaben unter Vereinigte Staaten von Amerika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: STATELE UNITE ALE AMERICII / “
- ix) Die Angaben unter Uruguay werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: УРУГВАЙ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: URUGUAY / “
- x) Die Angaben unter Südafrika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: ЮЖНА АФРИКА / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: AFRICA DE SUD / “
- c) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:
- Bulgarien
- Rumänien
18. 31997 D 0569: Entscheidung 97/569/EG der Kommission vom 16. Juli 1997 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Fleischerzeugnissen zulassen (ABl. L 234 vom 26.8.1997, S. 16), geändert durch:
- 31998 D 0009: Entscheidung 98/9/EG der Kommission vom 16.12.1997 (ABl. L 3 vom 7.1.1998, S. 12)
- 31998 D 0163: Entscheidung 98/163/EG der Kommission vom 10.2.1998 (ABl. L 53 vom 24.2.1998, S. 23)
- 31998 D 0220: Entscheidung 98/220/EG der Kommission vom 4.3.1998 (ABl. L 82 vom 19.3.1998, S. 47)
- 31998 D 0346: Entscheidung 98/346/EG der Kommission vom 19.5.1998 (ABl. L 154 vom 28.5.1998, S. 35)
- 31999 D 0336: Entscheidung 1999/336/EG der Kommission vom 20.5.1999 (ABl. L 127 vom 21.5.1999, S. 30)
- 32000 D 0253(01): Entscheidung 2000/253/EG der Kommission vom 20.3.2000 (ABl. L 78 vom 29.3.2000, S. 32)
- 32000 D 0555: Entscheidung 2000/555/EG der Kommission vom 6.9.2000 (ABl. L 235 vom 19.9.2000, S. 25)
- 32002 D 0074: Entscheidung 2002/74/EG der Kommission vom 30.1.2002 (ABl. L 33 vom 2.2.2002, S. 29)
- 32002 D 0671: Entscheidung 2002/671/EG der Kommission vom 20.8.2002 (ABl. L 228 vom 24.8.2002, S. 25)
- 32003 D 0204: Entscheidung 2003/204/EG der Kommission vom 21.3.2003 (ABl. L 78 vom 25.3.2003, S. 14)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
- 32005 D 0787: Entscheidung 2005/787/EG der Kommission vom 11.11.2005 (ABl. L 296, 12.11.2005 vom S. 39).
- a) In Anhang I erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:
- „ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA
- СПИСЪК НА ПРЕДПРИЯТИЯ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŲAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / WYKAZ ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LISTA DE UNITĂȚI / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: месни продукти / Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti talaham / Product: vleesproducten / Produkt: produkty mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produis: produse din carne / Produkt: mäsový výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: liha-tuotteet / Varuslag: köttvaror

1 = Национален код / Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonalni / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Referință națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκρίσεως / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Oraş / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģiun / Regio / Region / Região / Judeţ / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Специални забележки / Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įrašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególnie / Menções especiais / Mențiuni speciale / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = Geflügelfleischerzeugnisse

RMP = Kaninchenfleischerzeugnisse

FMP = Zuchtwildfleischerzeugnisse

WMP = Wildfleischerzeugnisse

6 = * Страни и предприятия, които отговарят на всички изисквания на член 2, параграф 1 на Решение 95/408/ЕО на Съвета.

* Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

* Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

* Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

* Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

* Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

* Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

* Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

* Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

* Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.

* Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

* Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

* Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

* Pajjiżi u stabbilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

* Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

* Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

* Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

* Țări și unități care sunt conforme cu toate cerințele articolului 2(1) al Deciziei Consiliului 95/408/CE.

* Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.

* Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe 95/408/ES.

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

- b) In Anhang I werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:
- i) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: АРЖЕНТИНА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: ARGENTINA / “
- ii) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: АВСТРАЛИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: AUSTRALIA / “
- iii) Die Angaben unter Brasilien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: БРАЗИЛИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: BRAZILIA / “
- iv) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: КАНАДА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: CANADA / “
- v) Die Angaben unter Schweiz werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ШВЕЙЦАРИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: ELVEҘIA / “
- vi) Die Angaben unter Chile werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ЧИЛИ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: CHILE / “
- vii) Die Angaben unter Hongkong werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ХОНГ КОНГ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: HONG KONG / “
- viii) Die Angaben unter Kroatien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ХЪРВАТИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: CROAҘIA / “
- ix) Die Angaben unter Israel werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ИЗРАЕЛ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: ISRAEL / “
- x) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: NOUA ZEELANDĂ / “
- xi) Die Angaben unter Thailand werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ТАЙЛАНД / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: THAILANDA / “
- xii) Die Angaben unter Singapur werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: СИНГАПУР / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: SINGAPORE / “
- xiii) Die Angaben unter Südafrika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ЮЖНА АФРИКА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ҙара: AFRICA DE SUD / “
- c) In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:
Bulgarien
Rumänien.
19. 31998 D 0179: Entscheidung 98/179/EG der Kommission vom 23. Februar 1998 mit Durchführungsvorschriften für die amtlichen Probenahmen zur Kontrolle von lebenden Tieren und tierischen Erzeugnissen auf bestimmte Stoffe und ihre Rückstände (ABl. L 65 vom 5.3.1998, S. 31), geändert durch:
— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).
- Im Anhang wird in Abschnitt 1.2 Absatz 2 der folgende Satz angefügt:
„Für Bulgarien und Rumänien muss die Akkreditierung bis zum Tag des Beitritts erfolgen.“

20. 31998 D 0536: Entscheidung 98/536/EG der Kommission vom 3. September 1998 zur Festlegung des Verzeichnisses der nationalen Referenzlaboratorien für Rückstandsuntersuchungen (ABl. L 251 vom 11.9.1998, S. 39), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik

Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32006 D 0130: Entscheidung 2006/130/EG der Kommission vom 10.2.2006 (ABl. L 52 vom 23.2.2006, S. 25).

Im Anhang wird zwischen den Einträgen für Belgien und die Tschechische Republik Folgendes eingefügt:

| | | |
|------------|--|--|
| „Bulgarien | <ol style="list-style-type: none"> 1. Централна лаборатория по ветеринарно-санитарна експертиза и екология 2. ул. „Искърско шосе“ 5 3. 1528 София 4. (Central Laboratory of Veterinary Control and Ecology 5. 5 Iskarsko shousse Str. 6. 1528 Sofia) | A1, A2, A3, A4, A5, A6 B1, B2a, B2b, B2c, B2d, B3a, B3b, B3c, B3d, B3e, B3f ^a |
|------------|--|--|

Zwischen den Angaben für Portugal und Slowenien wird Folgendes eingefügt:

| | | |
|-----------|---|---------------------------|
| „Rumänien | <ol style="list-style-type: none"> 7. Institutul de Igienă și Sănătate Publică Veterinară 8. Stradă Câmpul Moșilor nr. 5, sector 2, 9. codul 021202, București | Alle Gruppen ^a |
|-----------|---|---------------------------|

21. 31999 D 0120: Entscheidung 1999/120/EG der Kommission vom 27. Januar 1999 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Tierdärmen zulassen (ABl. L 36 vom 10.2.1999, S. 21), geändert durch:

— 31999 D 0263: Entscheidung 1999/263/EG der Kommission vom 19.4.1999 (ABl. L 103 vom 20.4.1999, S. 33)

— 32000 D 0080: Entscheidung 2000/80/EG der Kommission vom 20.12.1999 (ABl. L 30 vom 4.2.2000, S. 41)

— 32002 D 0483: Entscheidung 2002/483/EG der Kommission vom 24.6.2002 (ABl. L 166 vom 25.6.2002, S. 25)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32005 D 0506: Entscheidung 2005/506/EG der Kommission vom 14.7.2005 (ABl. L 184 vom 15.7.2005, S. 68).

a) Im Anhang erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:

„ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNEX — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

СПИСКЪ НА ПРЕДПРИЯТИЯ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΤΕΛΟΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SAŪŠAS / LÉTESÍTMÉNY-LISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / WYKAZ ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LISTA DE UNITĂȚI / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: стомаси, пикочни мехури и черва от животни / Producto: Estómagos, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Maver, dyreblerær og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστες και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produkts: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bziežaq tal-urina u l-budullata ta' l-annimali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estómagos, bexigas e tripas de animais / Produus: stomace,

vezici urinare și intestine de animale / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1 = Национален код / Referencia nacional / Národný kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référéncie nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Referință națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκρίσεως / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume / Název / Ime / Nimi / Namn

3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Oraş / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Judeţ / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Специални забележки / Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įrašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Mențiuni speciale / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoinmainintoja / Anmärkningar“.

b) Im Anhang werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:

i) Die Angaben unter Afghanistan werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АФГАНИСТАН / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: AFGANISTAN / “

ii) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АРЖЕНТИНА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: ARGENTINA / “

iii) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АВСТРАЛИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: AUSTRALIA / “

iv) Die Angaben unter Bangladesch werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: БАНГЛАДЕШ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: BANGLADESH / “

v) Die Angaben unter Bahrain werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: БАХРЕЙН / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: BAHRAIN / “

vi) Die Angaben unter Brasilien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: БРАЗИЛИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: BRAZILIA / “

vii) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: КАНАДА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: CANADA / “

viii) Die Angaben unter Schweiz werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ШВЕЙЦАРИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: ELVEȚIA / “

ix) Die Angaben unter Chile werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ЧИЛИ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: CHILE / “

x) Die Angaben unter China werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: КИТАЙ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: CHINA / “

xi) Die Angaben unter Costa Rica werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: КОСТА РИКА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Tara: COSTA RICA / “

- xii) Die Angaben unter Ägypten werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ЕГИПЕТ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: EGIPT / “
- xiii) Die Angaben unter Honduras werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ХОНДУРАС / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: HONDURAS / “
- xiv) Die Angaben unter Kroatien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ХЪРВАТИЈА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: CROAṬIA / “
- xv) Die Angaben unter Indien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ИНДИЈА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: INDIA / “
- xvi) Die Angaben unter Iran werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ИРАН / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: IRAN / “
- xvii) Die Angaben unter Japan werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ЈАПОНИЈА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: ЈАРОНИА / “
- xviii) Die Angaben unter Kuwait werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: КУВЕЈТ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: KUWEIT / “
- xix) Die Angaben unter Libanon werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ЛИВАН / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: LIBAN / “
- xx) Die Angaben unter Marokko werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: МАРОКО / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: MAROC / “
- xxi) Die Angaben unter Mongolei werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: МОНГОЛИЈА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: MONGOLIA / “
- xxii) Die Angaben unter Mexiko werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: МЕКСИКО / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: MEXIC / “
- xxiii) Die Angaben unter Nicaragua werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: НИКАРАГУА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: NICARAGUA / “
- xxiv) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЈА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: NOUA ZEELANDĂ / “
- xxv) Die Angaben unter Panama werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ПАНАМА / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: PANAMA / “
- xxvi) Die Angaben unter Peru werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ПЕРУ / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: PERU / “
- xxvii) Die Angaben unter Pakistan werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
„Страна: ПАКИСТАН / “
Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
„Ṭara: PAKISTAN / “

xxviii) Die Angaben unter Paraguay werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ПАРАГВАЙ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: PARAGUAY / “

xxix) Die Angaben unter Syrien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: СИРИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: SIRIA / “

xxx) Die Angaben unter Tunesien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ТУНИС / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: TUNISIA / “

xxxi) Die Angaben unter Turkmenistan werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ТУРКМЕНИСТАН / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: TURKMENISTAN / “

xxxii) Die Angaben unter Türkei werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ТУРЦИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: TURCIA / “

xxxiii) Die Angaben unter Ukraine werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: УКРАЇНА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: UCRAINA / “

xxxiv) Die Angaben unter Vereinigte Staaten von Amerika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: СЪЕДИНЕНИ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: STATELE UNITE ALE AMERICII / “

xxxv) Die Angaben unter Uruguay werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: УРУГВАЙ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: URUGUAY / “

xxxvi) Die Angaben unter Usbekistan werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ЎЗБЕКИСТАН / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: UZBEKISTAN / “

xxxvii) Die Angaben unter Bundesrepublik Jugoslawien vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ФЕДЕРАТИВНА РЕПУБЛИКА ЈУГОСЛАВИЈА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Ҙара: REPUBLICA FEDERALĂ IUGOSLAVIA / “

c) Im Anhang wird der Eintrag für Rumänien gestrichen.

22. 31999 D 0710: Entscheidung 1999/710/EG der Kommission vom 15. Oktober 1999 zur Aufstellung der vorläufigen Listen der Drittlandsbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Hackfleisch/Faschiertem und Fleischerzeugnissen zulassen (ABl. L 281 vom 4.11.1999, S. 82), geändert durch:

— 32000 D 0079: Entscheidung 2000/79/EG der Kommission vom 20.12.1999 (ABl. L 30 vom 4.2.2000, S. 39)

— 32000 D 0252: Entscheidung 2000/252/EG der Kommission vom 17.3.2000 (ABl. L 78 vom 29.3.2000, S. 28)

— 32000 D 0430: Entscheidung 2000/430/EG der Kommission vom 6.7.2000 (ABl. L 170 vom 11.7.2000, S. 14)

— 32001 D 0336: Entscheidung 2001/336/EG der Kommission vom 18.4.2001 (ABl. L 120 vom 28.4.2001, S. 39)

— 32002 D 0920: Entscheidung 2002/920/EG der Kommission vom 25.11.2002 (ABl. L 321 vom 26.11.2002, S. 49)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32004 D 0381: Entscheidung 2004/381/EG der Kommission vom 26.4.2004 (ABl. L 199 vom 7.6.2004, S. 8)

— 32005 D 0156: Entscheidung 2005/156/EG der Kommission vom 18.2.2005 (ABl. L 51 vom 24.2.2005, S. 26).

a) Im Anhang erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:

„ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

A. СПИСОК НА ПРЕДПРИЯТИЯ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-STABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / WYKAZ ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / LISTA UNITĂȚILOR / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: мляно месо и месни заготовки / Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande / Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėsos pusegaminiai / Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i preparaty mięsne / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produs: carne tocata și preparate din carne / Produkt: mleté mäso a mäsové prípravky / Proizvod: mletó meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmistee / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Национален код / Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referența națională / Referință națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume / Název / Ime / Nimi / Namn

3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Oraş / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιφέρεια / Region / Région / Regione / Régiões / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Judeţ / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Дейност / Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeid / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita' / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Activitate / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Мляно месо / Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat

/ Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Gehakt vlees / Mięso mielone / Carnes picadas / Carne tocata / Mleté mäso / Mletó meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Месни заготовки / Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen/ Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėsos pusegaminiai / Előkészített húсок / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Preparaty mięsne / Preparados de carnes / Preparete din carne / Mäsové prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmistee / Köttberedningar

6 = Специални забележки / Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Ίραşas atzimes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Mențiuni speciale / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Страни и предприятия, които отговарят на всички изисквания на член 2, параграф 1 на Решение 95/408/ЕО на Съвета.

Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nöukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjizi u stabbilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Țări și întreprinderi care sunt conforme cu toate cerințele articolului 2(1) al Deciziei Consiliului 95/408/CE.

Krajiny a prevádzkárne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

b) Im Anhang werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:

i) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АРЖЕНТИНА / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: ARGENTINA / “

ii) Die Angaben unter Australien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: АВСТРАЛИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: AUSTRALIA / “

iii) Die Angaben unter Brasilien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: БРАЗИЛИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: BRAZILIA / “

iv) Die Angaben unter Chile werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ЧИЛИ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: CHILE / “

v) Die Angaben unter Israel werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ИЗРАЕЛ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: ISRAEL / “

vi) Die Angaben unter Island werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ИСПАНИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: ISLANDA / “

vii) Die Angaben unter Neuseeland werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: НОВА ЗЕЛАНДИЯ / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: NOUA ZEELANDĂ / “

viii) Die Angaben unter Thailand werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:

„Страна: ТАЙЛАНД / “

Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:

„Țara: THAILANDA / “

c) Im Anhang wird der Eintrag für Rumänien gestrichen.

23. 32000 D 0050: Entscheidung 2000/50/EG der Kommission vom 17. Dezember 1999 über Mindestanforderungen an die Kontrolle von Betrieben, in denen landwirtschaftliche Nutztiere gehalten werden (ABl. L 19 vom 25.1.2000, S. 51), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Artikel 2 wird durch folgenden Satz ergänzt:

„Für Bulgarien und Rumänien muss der Bericht erstmals spätestens am 30. April 2008 vorgelegt werden.“

24. 32000 D 0284: Entscheidung 2000/284/EG der Kommission vom 31. März 2000 mit dem Verzeichnis der für die Einfuhr von Equidensperma aus Drittländern zugelassenen Entnahmestationen und zur Änderung der Entscheidungen 96/539/EG und 96/540/EG (ABl. L 94 vom 14.4.2000, S. 35), geändert durch:

— 32000 D 0444: Entscheidung 2000/444/EG der Kommission vom 5.7.2000 (ABl. L 179 vom 18.7.2000, S. 15)

- 32000 D 0790: Entscheidung 2000/790/EG der Kommission vom 30.11.2000 (ABl. L 314 vom 14.12.2000, S. 32)
- 32001 D 0169: Entscheidung 2001/169/EG der Kommission vom 16.2.2001 (ABl. L 60 vom 1.3.2001, S. 62)
- 32001 D 0392: Entscheidung 2001/392/EG der Kommission vom 4.5.2001 (ABl. L 138 vom 22.5.2001, S. 22)
- 32001 D 0612: Entscheidung 2001/612/EG der Kommission vom 20.7.2001 (ABl. L 214 vom 8.8.2001, S. 51)
- 32001 D 0734: Entscheidung 2001/734/EG der Kommission vom 11.10.2001 (ABl. L 275 vom 18.10.2001, S. 19)
- 32002 D 0073: Entscheidung 2002/73/EG der Kommission vom 30.1.2002 (ABl. L 33 vom 2.2.2002, S. 18)
- 32002 D 0297: Entscheidung 2002/297/EG der Kommission vom 10.4.2002 (ABl. L 101 vom 17.4.2002, S. 46)
- 32002 D 0339: Entscheidung 2002/339/EG der Kommission vom 2.5.2002 (ABl. L 116 vom 3.5.2002, S. 63)
- 32002 D 0416: Entscheidung 2002/416/EG der Kommission vom 6.6.2002 (ABl. L 150 vom 8.6.2002, S. 56)
- 32002 D 0776: Entscheidung 2002/776/EG der Kommission vom 3.10.2002 (ABl. L 267 vom 4.10.2002, S. 30)
- 32003 D 0101: Entscheidung 2003/101/EG der Kommission vom 13.2.2003 (ABl. L 41 vom 14.2.2003, S. 46)
- 32003 D 0243: Entscheidung 2003/243/EG der Kommission vom 3.3.2003 (ABl. L 89 vom 5.4.2003, S. 26)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
- 32003 D 0574: Entscheidung 2003/574/EG der Kommission vom 30.7.2003 (ABl. L 196 vom 2.8.2003, S. 27)
- 32004 D 0070: Entscheidung 2004/70/EG der Kommission vom 6.1.2004 (ABl. L 15 vom 22.1.2004, S. 34).
- a) Im Anhang erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:
- „ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA
1. Версия — Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione —
- Versija — Versija — Válozat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Versiune — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
2. Код по ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodus — ISO-kód — Kodići ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Cod ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
3. Трета страна — Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Kraj trzeci — Pais terceiro — Țara terță — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
4. Наименование на одобрения център — Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem tač-centru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonego punktu — Nome do centro aprovado — Numele centrului autorizat — Názov schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
5. Адрес на одобрения център — Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama aadress — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz tač-centru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonego punktu — Endereço aprovado — Adresa centrului autorizat — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
6. Одобряващ орган — Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalující orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtorita' ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Autoritatea ce autorizează — Schvalující orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyväksyntäviranomainen — Godkännande myndighet
7. Номер на одобрението — Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumero — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Număr de autorizare — Číslo schválenia — Veterinarska številka odobritve — Hyväksyntänumero — Godkännandennummer

8. Дата на одобрението — Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamise kuupäev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A működési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Data autorizării — Dátum schválenia — Datum odobritve — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet“.

b) Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

c) Im Anhang erhält Fußnote ^a folgende Fassung:

„^(a) Бележка: Временен код, който не влияе на окончателния код на страната, който ще се даде след приключването на преговорите, водени в момента в ООН — Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodus, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ideiglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagnak jóvá — Kodičí provizorju li ma jaffettwax id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konklużjoni tan-negożjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza oznaczenia kraju, które zostanie uzgodnione w następstwie aktualnie trwających negocjacji na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Cod provizorju ce nu aduce atingere în nici un mod nomenclaturii definitive a acesteia țării, ce va fi agreeată după încheierea negocierilor, ce se desfășoară în prezent, cu privire la acest subiect, în cadrul Națiunilor Unite — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po

ukončení rokování prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Začasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.“.

d) Im Anhang erhält Fußnote ^b folgende Fassung:

„^(b) Само сперма, събрана от регистрирани коне — Sólo esperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no registrėtiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma, surinkta iš registruotų arklių — Kizárólag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma mīgubura minn žwiemel registrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sēmen collido de cavalos registados — Numai material seminal recoltat de la cai înregistrați — Iba sperma registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.“.

25. 32000 D 0585: Entscheidung 2000/585/EG der Kommission vom 7. September 2000 zur Festlegung der Liste von Drittländern, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Kaninchenfleisch und bestimmtem Fleisch von freilebendem Wild und Zuchtwild zulassen, sowie der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr dieses Fleisches (ABl. L 251 vom 6.10.2000, S. 1), geändert durch:

— 32001 D 0640: Entscheidung 2001/640/EG der Kommission vom 2.8.2001 (ABl. L 223 vom 18.8.2001, S. 28)

— 32001 D 0736: Entscheidung 2001/736/EG der Kommission vom 17.10.2001 (ABl. L 275 vom 18.10.2001, S. 32)

— 32002 D 0219: Entscheidung 2002/219/EG der Kommission vom 7.3.2002 (ABl. L 72 vom 14.3.2002, S. 27)

— 32002 D 0646: Entscheidung 2002/646/EG der Kommission vom 31.7.2002 (ABl. L 211 vom 7.8.2002, S. 23)

— 32003 D 0074: Entscheidung 2003/74/EG der Kommission vom 31.1.2003 (ABl. L 28 vom 4.2.2003, S. 45)

— 32003 D 0163: Entscheidung 2003/163/EG der Kommission vom 7.3.2003 (ABl. L 66 vom 11.3.2003, S. 41)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

- 32003 D 0571: Entscheidung 2003/571/EG der Kommission vom 31.7.2003 (ABl. L 194 vom 1.8.2003, S. 79)
- 32004 D 0118: Entscheidung 2004/118/EG der Kommission vom 28.1.2004 (ABl. L 36 vom 7.2.2004, S. 34)
- 32004 D 0212: Entscheidung 2004/212/EG der Kommission vom 6.1.2004 (ABl. L 73 vom 11.3.2004, S. 11)
- 32004 D 0245: Entscheidung 2004/245/EG der Kommission vom 9.3.2004 (ABl. L 77 vom 13.3.2004, S. 62)
- 32004 D 0413: Entscheidung 2004/413/EG der Kommission vom 28.4.2004 (ABl. L 151 vom 30.4.2004, S. 62)

In Anhang II werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

26. 32000 D 0609: Entscheidung 2000/609/EG der Kommission vom 29. September 2000 über die tierseuchenrechtlichen und gesundheitlichen Bedingungen und die Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von Fleisch von Zuchtlaufvögeln und zur Änderung der Entscheidung 94/85/EG über das Verzeichnis der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von frischem Geflügelfleisch genehmigen (ABl. L 258 vom 12.10.2000, S. 49), geändert durch:

- 32000 D 0782: Entscheidung 2000/782/EG der Kommission vom 8.12.2000 (ABl. L 309 vom 9.12.2000, S. 37)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
- 32003 D 0573: Entscheidung 2003/573/EG der Kommission vom 31.7.2003 (ABl. L 194 vom 1.8.2003, S. 89)
- 32003 D 0810: Entscheidung 2003/810/EG der Kommission vom 17.11.2003 (ABl. L 305 vom 22.11.2003, S. 11)
- 32004 D 0118: Entscheidung 2004/118/EG der Kommission vom 28.1.2004 (ABl. L 36 vom 7.2.2004, S. 34)
- 32004 D 0415: Entscheidung 2004/415/EG der Kommission vom 29.4.2004 (ABl. L 151 vom 30.4.2004, S. 73)
- 32005 D 0804: Entscheidung 2005/804/EG der Kommission vom 18.11.2005 (ABl. L 303 vom 22.11.2005, S. 56)

In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

27. 32001 D 0556: Entscheidung 2001/556/EG der Kommission vom 11. Juli 2001 zur Aufstellung von vorläufigen Listen der Drittlandbetriebe, aus denen die Mitgliedstaaten Einfuhren von für den menschlichen Verzehr bestimmter Gelatine zulassen (ABl. L 200 vom 25.7.2001, S. 23), geändert durch:

- 32002 D 0926: Entscheidung 2002/926/EG der Kommission vom 25.11.2002 (ABl. L 322 vom 27.11.2002, S. 49)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
- 32005 D 0033: Entscheidung 2005/33/EG der Kommission vom 14.1.2005 (ABl. L 16 vom 20.1.2005, S. 59).

a) Im Anhang erhalten die Überschrift und die Legende folgende Fassung:

„ПРИЛОЖЕНИЕ — ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BIJLAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — ANEXĂ — PRÍLOHA — PRILOGA — LIITE — BILAGA

СПИСОК НА ПРЕДПРИЯТИЯ / LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ΕΤΤΕΒΟΤΕΤΕ ΛΟΤΕΛΟΥ / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LĒTESĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / WYKAZ ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABECIMENTOS / LISTA UNITĂȚILOR / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Продукт: желатин, предназначен за човешка консумация / Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατινή με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinate al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produktas: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: gelatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: żelatyna spożywcza / Produto: gelatina destinada ao consumo humano / Produe: gelatină destinată consumului uman / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmismisravinoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

1 = Национален код / Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Réference nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Referință națională / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

- 2 = Наименование / Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα
εγκτάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pava-
dinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Nume /
Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Град / Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville /
Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade /
Oraş / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Област / Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιουή
/ Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió /
Regjun / Regio / Region / Região / Judeţ / Kraj / Regija / Alue /
Region“.
- b) Im Anhang werden die Überschriften der Tabellen wie folgt ergänzt:
- i) Die Angaben unter Argentinien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: АРЖЕНТИНА / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: ARGENTINA / “
- ii) Die Angaben unter Brasilien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: БРАЗИЛИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: BRAZILIA / “
- iii) Die Angaben unter Belarus werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: БЕЛАРУС / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: BELARUS / “
- iv) Die Angaben unter Kanada werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: КАНАДА / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: CANADA / “
- v) Die Angaben unter Schweiz werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: ШВЕЙЦАРИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: ELVEȚIA / “
- vi) Die Angaben unter China werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: КИТАЙ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: CHINA / “
- vii) Die Angaben unter Kolumbien werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: КОЛУМБИЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: COLUMBIA / “
- viii) Die Angaben unter Korea werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: КОРЕЯ / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: COREEA / “
- ix) Die Angaben unter Pakistan werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: ПАКИСТАН / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: PAKISTAN / “
- x) Die Angaben unter Taiwan werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: ТАЙВАН / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: TAIWAN / “
- xi) Die Angaben unter Vereinigte Staaten von Amerika werden vor dem Eintrag in spanischer Sprache wie folgt ergänzt:
- „Страна: С А Ш / “
- Nach dem Eintrag in portugiesischer Sprache wird Folgendes eingefügt:
- „Tara: SUA / “.
28. 32001 D 0600: Entscheidung 2001/600/EG der Kommission vom 17. Juli 2001 zur Aufhebung der Entscheidung 1999/542/EG über Schutzmaßnahmen in Bezug auf die Einfuhr bestimmter Tiere aus Bulgarien angesichts von Ausbrüchen der Blauzungenkrankheit, zur Änderung der Entscheidung 98/372/EG zur Festlegung der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von lebenden Rindern und Schweinen aus bestimmten europäischen Ländern in Bezug auf Bulgarien und zur Änderung der Entscheidung 97/232/EG zur Änderung der Liste der Drittländer, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von Schafen und Ziegen zulassen (ABL. L 210 vom 3.8.2001, S. 51).

Die Entscheidung 2001/600/EG wird aufgehoben.

29. 32001 D 0881: Entscheidung 2001/881/EG der Kommission vom 7. Dezember 2001 zur Festlegung eines Verzeichnisses der für die Veterinärkontrollen von aus Drittländern eingeführten Tieren und tierischen Erzeugnissen zugelassenen Grenzkontrollstellen und zur Aktualisierung der Bestimmungen für die von den Sachverständigen der Kommission durchzuführenden Kontrollen (ABl. L 326 vom 11.12.2001, S. 44), geändert durch:

— 32002 D 0455: Entscheidung 2002/455/EG der Kommission vom 13.6.2002 (ABl. L 155 vom 14.6.2002, S. 59)

— 32002 D 0986: Entscheidung 2002/986/EG der Kommission vom 13.12.2002 (ABl. L 344 vom 19.12.2002, S. 20)

— 32003 D 0506: Entscheidung 2003/506/EG der Kommission vom 3.7.2003 (ABl. L 172 vom 10.7.2003, S. 16)

— 32003 D 0831: Entscheidung 2003/831/EG der Kommission vom 20.11.2003 (ABl. L 313 vom 28.11.2003, S. 61)

— 32004 D 0273: Entscheidung 2004/273/EG der Kommission vom 18.3.2004 (ABl. L 86 vom 24.3.2004, S. 21)

— 32004 D 0408: Entscheidung 2004/408/EG der Kommission vom 26.4.2004 (ABl. L 208 vom 10.6.2004, S. 17)

— 32004 D 0469: Entscheidung 2004/469/EG der Kommission vom 29.4.2004 (ABl. L 212 vom 12.6.2004, S. 7)

— 32004 D 0517: Entscheidung 2004/517/EG der Kommission vom 21.6.2004 (ABl. L 221 vom 22.6.2004, S. 18)

— 32004 D 0608: Entscheidung 2004/608/EG der Kommission vom 19.8.2004 (ABl. L 274 vom 24.8.2004, S. 15)

— 32005 D 0013: Entscheidung 2005/13/EG der Kommission vom 3.1.2005 (ABl. L 6 vom 8.1.2005, S. 8)

— 32005 D 0102: Entscheidung 2005/102/EG der Kommission vom 26.1.2005 (ABl. L 33 vom 5.2.2005, S. 30)

— 32005 D 0485: Entscheidung 2005/485/EG der Kommission vom 22.6.2005 (ABl. L 181 vom 13.7.2005, S. 1)

— 32006 D 0117: Entscheidung 2006/117/EG der Kommission vom 3.2.2006 (ABl. L 53 vom 23.2.2006, S. 1)

— 32006 D 0414: Entscheidung 2006/414/EG der Kommission vom 7.6.2006 (ABl. L 164 vom 16.6.2006, S. 27).

a) Im Anhang werden in der Tabelle für Griechenland folgende Zeilen gestrichen:

„Ormenion* R“, „Promachonas F“ und „Promachonas R“.

b) Im Anhang wird in der Tabelle für Ungarn folgende Zeile gestrichen:

„Nagylak (13) R“.

c) Im Anhang wird Fußnote 13 gestrichen.

30. 32002 D 0472: Entscheidung 2002/472/EG der Kommission vom 20. Juni 2002 mit spezifischen Vorschriften für die Einfuhr von Fischereierzeugnissen aus der Republik Bulgarien (ABl. L 163 vom 21.6.2002, S. 24).

Die Entscheidung 2002/472/EG wird aufgehoben.

31. 32003 D 0630: Entscheidung 2003/630/EG der Kommission vom 29. August 2003 zur Festlegung von Übergangsmaßnahmen für Ungarn im Hinblick auf Veterinärkontrollen für Erzeugnisse tierischen Ursprungs aus Rumänien (ABl. L 218 vom 30.8.2003, S. 55).

Die Entscheidung 2003/630/EG wird aufgehoben.

32. 32003 D 0858: Entscheidung 2003/858/EG der Kommission vom 21. November 2003 zur Festlegung der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von zu Zuchtzwecken bestimmten lebenden Fischen, ihren Eiern und Gameten und von zum Verzehr bestimmten lebenden Zuchtfischen und ihren Erzeugnissen (ABl. L 324 vom 11.12.2003, S. 37), geändert durch:

— 32004 D 0454: Entscheidung 2004/454/EG der Kommission vom 29.4.2004 (ABl. L 156 vom 30.4.2004, S. 29)

— 32004 D 0914: Entscheidung 2004/914/EG der Kommission vom 16.12.2004 (ABl. L 385 vom 29.12.2004, S. 60)

— 32005 D 0742: Entscheidung 2005/742/EG der Kommission vom 19.10.2005 (ABl. L 279 vom 22.10.2005, S. 71).

In Anhang I wird der Eintrag für Bulgarien gestrichen.

33. 32004 R 0136: Verordnung (EG) Nr. 136/2004 der Kommission vom 22. Januar 2004 mit Verfahren für die Veterinärkontrollen von aus Drittländern eingeführten Erzeugnissen an den Grenzkontrollstellen der Gemeinschaft (ABl. L 21 vom 28.1.2004, S. 11)

In Anhang V werden folgende Länder gestrichen:

„Bulgarien“

„Rumänien“.

34. 32004 D 0211: Entscheidung 2004/211/EG der Kommission vom 6. Januar 2004 zur Erstellung der Liste von Drittländern und Teilen von Drittländern, aus denen die Mitgliedstaaten die Einfuhr von lebenden Equiden sowie von Equidensperma, -eizellen und -embryonen zulassen, und zur Änderung der Entscheidungen 93/195/EWG und 94/63/EG (ABl. L 73 vom 11.3.2004, S. 1).

In Anhang I werden die Einträge für Bulgarien und Rumänien gestrichen.

35. 32004 D 0233: Entscheidung 2004/233/EG der Kommission vom 4. März 2004 zur Zulassung von Laboratorien zur Überprüfung der Wirksamkeit der Tollwutimpfung bei bestimmten als Haustiere gehaltenen Fleischfressern (ABl. L 71 vom 10.3.2004, S. 30), geändert durch:

— 32004 D 0448: Entscheidung 2004/448/EG der Kommission vom 29.4.2004 (ABl. L 155 vom 30.4.2004, S. 80)

— 32004 D 0693: Entscheidung 2004/693/EG der Kommission vom 8.10.2004 (ABl. L 315 vom 14.10.2004, S. 47)

— 32005 D 0392: Entscheidung 2005/392/EG der Kommission vom 17.5.2005 (ABl. L 130 vom 24.5.2005, S. 17)

— 32005 D 0656: Entscheidung 2005/656/EG der Kommission vom 14.9.2005 (ABl. L 241 vom 17.9.2005, S. 63)

— 32006 D 0048: Entscheidung 2006/48/EG der Kommission vom 27.1.2006 (ABl. L 26 vom 31.1.2006, S. 20).

In Anhang I wird nach dem Eintrag „(BE) Belgien“ Folgendes eingefügt:

„(BG) BULGARIEN

National Diagnostic Veterinary Research Institute, National Reference Laboratory for Animal Rabies

15, Pencho Slaveykov Blvd.

Sofia 1606“

Vor dem Eintrag „(SE) Schweden“ wird Folgendes eingefügt:

„RO RUMÄNIEN

1. Institutul de Diagnostic și Sănătate Animală

Strada Dr. Staicovici nr. 63, sector 5

codul 050557, București

2. Institutul Pasteur

Calea Giulești nr. 333, sectorul 5

codul 060288, București“.

36. 32004 D 0253: Entscheidung 2004/253/EG der Kommission vom 10. März 2004 mit Übergangsmaßnahmen im Hinblick auf die Veterinärkontrollen bei der Einfuhr von lebenden Tieren aus Rumänien nach Ungarn (ABl. L 79 vom 17.3.2004, S. 47).

Die Entscheidung 2004/253/EG wird aufgehoben.

37. 32004 D 0361: Entscheidung 2004/361/EG der Kommission vom 13. April 2004 mit Sonderbedingungen für die Einfuhr von Fischereierzeugnissen aus Rumänien (ABl. L 113 vom 20.4.2004, S. 54).

Die Entscheidung 2004/361/EG wird aufgehoben.

38. 32004 D 0432: Entscheidung 2004/432/EG der Kommission vom 29. April 2004 zur Genehmigung der von Drittländern gemäß der Richtlinie 96/23/EG des Rates vorgelegten Rückstandsüberwachungspläne (ABl. L 154 vom 30.4.2004, S. 43), geändert durch:

— 32004 D 0685: Entscheidung 2004/685/EG der Kommission vom 27.9.2004 (ABl. L 312 vom 9.10.2004, S. 19)

— 32005 D 0233: Entscheidung 2005/233/EG der Kommission vom 11.3.2005 (ABl. L 72 vom 18.3.2005, S. 30)

— 32006 D 0208: Entscheidung 2006/208/EG der Kommission vom 7.3.2006 (ABl. L 75 vom 14.3.2006, S. 20)

Im Anhang werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

39. 32004 D 0438: Entscheidung 2004/438/EG der Kommission vom 29. April 2004 mit Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von wärmebehandelter Milch, Erzeugnissen auf Milchbasis und Rohmilch für den menschlichen Verzehr in die Gemeinschaft (ABl. L 154 vom 30.4.2004, S. 73), geändert durch:

— 32006 D 0295: Entscheidung 2006/295/EG der Kommission vom 18.4.2006 (ABl. L 108 vom 21.4.2006, S. 24).

In Anhang I werden die Einträge für folgende Länder gestrichen:

Bulgarien

Rumänien.

40. 32004 D 0616: Entscheidung 2004/616/EG der Kommission vom 26. Juli 2004 zur Festlegung des Verzeichnisses der für die Einfuhr von Equidensperma aus Drittländern zugelassenen Entnahmestationen (ABl. L 278 vom 27.8.2004, S. 64).

Im Anhang wird der Eintrag für Rumänien gestrichen.

41. 32004 D 0639: Entscheidung 2004/639/EG der Kommission vom 6. September 2004 über die Einfuhrbedingungen für Rindersperma (ABl. L 292 vom 15.9.2004, S. 21), geändert durch:

— 32005 D 0290: Entscheidung 2005/290/EG der Kommission vom 4.4.2005 (ABl. L 93 vom 12.4.2005, S. 34)

— 32006 D 0016: Entscheidung 2006/16/EG der Kommission vom 5.1.2006 (ABl. L 11 vom 17.1.2006, S. 21)

— 3206 D 0292: Entscheidung 2006/292/EG der Kommission vom 12.4.2006 (ABl. L 107 vom 20.4.2006, S. 42)

In Anhang I wird der Eintrag für Rumänien gestrichen.

42. 32004 D 0825: Entscheidung 2004/825/EG der Kommission vom 29. November 2004 mit Schutzmaßnahmen im Hinblick auf die Einfuhr von Equiden aus Rumänien (ABl. L 358 vom 3.12.2004, S. 18).

Die Entscheidung 2004/825/EG wird aufgehoben.

43. 32004 R 0911: Verordnung (EG) Nr. 911/2004 der Kommission vom 29. April 2004 zur Umsetzung der Verordnung (EG) Nr. 1760/2000 des Europäischen Parlaments und des Rates in Bezug auf Ohrmarken, Tierpässe und Bestandsregister (ABl. L 163 vom 30.4.2004, S. 65).

a) In Artikel 6 wird folgender Absatz angefügt:

„(5) Für Bulgarien und Rumänien gilt die Abweichung gemäß Absatz 3 für Rinder, die später als 6 Monate vor dem Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens geboren wurden“.

b) In Anhang I wird zwischen den Einträgen für Belgien und die Tschechische Republik Folgendes eingefügt:

| | |
|------------|-----|
| „Bulgarien | BG“ |
|------------|-----|

Zwischen den Angaben für Portugal und Slowenien wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|-----|
| „Rumänien | RO“ |
|-----------|-----|

44. 32005 D 0432: Entscheidung 2005/432/EG der Kommission vom 3. Juni 2005 zur Festlegung der Tiergesundheits- und Hygienebedingungen und Bescheinigungsmuster für die Einfuhr von zum Verzehr bestimmten Fleischerzeugnissen aus Drittländern und zur Aufhebung der Entscheidungen 97/41/EG, 97/221/EG und 97/222/EG (ABl. L 151 vom 14.6.2005, S. 3), geändert durch:

— 32006 D 0330: Entscheidung 2006/330/EG der Kommission vom 5.4.2006 (ABl. L 121 vom 6.5.2006, S. 43).

a) In Anhang II Teil I wird der Eintrag für Bulgarien gestrichen.

b) In Anhang II Teil II werden die Einträge für Bulgarien und Rumänien gestrichen.

45. 32005 D 0648: Entscheidung 2005/648/EG der Kommission vom 8. September 2005 mit Maßnahmen zum Schutz gegen die Newcastle-Krankheit in Bulgarien (ABl. L 238 vom 15.9.2005, S. 16).

Die Entscheidung 2005/648/EG wird aufgehoben.

46. 32005 D 0710: Entscheidung 2005/710/EG der Kommission vom 13. Oktober 2005 mit Schutzmaßnahmen wegen Verdacht auf hoch pathogene Aviäre Influenza (Geflügelpest) in Rumänien (ABl. L 269 vom 14.10.2005, S. 42).

Die Entscheidung 2005/710/EG wird aufgehoben.

47. 32006 D 0168: Entscheidung 2006/168/EG der Kommission vom 4. Januar 2006 zur Festlegung der Veterinärbedingungen und Veterinärbescheinigungen für die Einfuhr von Rinderembryonen in die Gemeinschaft und zur Aufhebung der Entscheidung 2005/217/EG (ABl. L 57 vom 28.2.2006, S. 19).

In Anhang I wird der Eintrag für Rumänien gestrichen.

48. 32006 D 0264: Entscheidung 2006/264/EG der Kommission vom 27. März 2006 mit Maßnahmen zum Schutz gegen die Newcastle-Krankheit in Rumänien (ABl. L 95 vom 4.4.2006, S. 6).

Die Entscheidung 2006/264/EG wird aufgehoben.

II. PFLANZENSCHUTZRECHT

1. 32005 D 0870: Entscheidung 2005/870/EG der Kommission vom 6. Dezember 2005 zur Anerkennung Bulgariens als frei von *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman et Kotthoff) Davis et al. (ABl. L 319 vom 7.12.2005, S. 9).

Die Entscheidung 2005/870/EG der Kommission wird aufgehoben.

2. 32005 D 0942: Entscheidung 2005/942/EG der Kommission vom 21. Dezember 2005 zur Ermächtigung der Mitgliedstaaten, im Rahmen der Richtlinie 1999/105/EG des Rates Entscheidungen über forstliches Vermehrungsgut aus Drittländern zu treffen (ABl. L 342 vom 24.12.2005, S. 92).

Im Anhang wird der Eintrag für Rumänien gestrichen.

5. FISCHEREI

1. 32001 R 0080: Verordnung (EG) Nr. 80/2001 der Kommission vom 16. Januar 2001 mit Durchführungsbestimmungen zu der Verordnung (EG) Nr. 104/2000 des Rates in Bezug auf die Mitteilungen zur Anerkennung von Erzeugerorganisationen, zur Festsetzung der Preise und zu den Interventionen im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisation für Erzeugnisse der Fischerei und der Aquakultur (ABl. L 13 vom 17.1.2001, S. 3), geändert durch:

— 32001 R 2494: Verordnung (EG) Nr. 2494/2001 der Kommission vom 19.12.2001 (ABl. L 337 vom 20.12.2001, S. 22)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) In Anhang VIII Tabelle 1 wird Folgendes hinzugefügt:

| NUTS-Codes „ISO-A3“ | Land | „NUTS“-Bezeichnung |
|---------------------|----------|--------------------|
| „BGR | България | |
| BG01 | | Severozapaden |
| BG02 | | Severen tsentralen |
| BG03 | | Severoiztochen |
| BG04 | | Yugozapaden |
| BG05 | | Yuzhen tsentralen |
| BG06 | | Yugoiztochen |
| ROU | România | |
| RO01 | | Nord-Est |
| RO02 | | Sud-Est |
| RO03 | | Sud |
| RO04 | | Sud-Vest |
| RO05 | | Vest |
| RO06 | | Nord-Vest |
| RO07 | | Centru |
| RO08 | | București“ |

b) In Anhang VIII Tabelle 6 wird Folgendes eingefügt:

| Code | Währung |
|------|-------------------------|
| „BGN | bulgarischer Lew |
| RON | rumänischer Neuer Leu“. |

2. 32001 R 2065: Verordnung (EG) Nr. 2065/2001 der Kommission vom 22. Oktober 2001 mit Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 104/2000 des Rates hinsichtlich der Verbraucherinformation bei Erzeugnissen der Fischerei und der Aquakultur (ABl. L 278 vom 23.10.2001, S. 6), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

Artikel 4 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt: Vor den Angaben für spanisch wird Folgendes eingefügt:

— „Auf bulgarisch:

„... уловени ...“ oder „... уловени в сладки води ...“ oder „... отледани ...“

Zwischen den Angaben für portugiesisch und für slowakisch wird Folgendes eingefügt:

— „auf rumänisch:

„...pescuit...“ oder „...pescuit în ape dulci...“ oder „...produs de acvacultură...“.

3. 32002 R 2306: Verordnung (EG) Nr. 2306/2002 der Kommission vom 20. Dezember 2002 zur Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 104/2000 des Rates hinsichtlich der Mitteilung der Preise von eingeführten Fischereierzeugnissen (ABl. L 348 vom 21.12.2002, S. 94).

a) Im Anhang Tabelle 1 wird nach dem Eintrag für Belgien Folgendes eingefügt:

| | |
|------|------------|
| „BGR | Bulgarien“ |
|------|------------|

Nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | |
|------|-----------|
| „ROU | Rumänien“ |
|------|-----------|

b) Im Anhang Tabelle 2 wird an erster Stelle Folgendes eingefügt:

| | |
|------|-------------------|
| „BGN | bulgarischer Lew“ |
|------|-------------------|

Vor den Angaben für Schweden wird Folgendes eingefügt:

| | |
|------|------------------------|
| „RON | rumänischer Neuer Leu“ |
|------|------------------------|

c) Im Anhang Tabelle 3 wird Folgendes hinzugefügt:

| Mitgliedstaat | Code | Hafen |
|---------------|------|--|
| „Bulgarien | | Alle Zollstellen, die mit der Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr befasst sind. |
| Rumänien | | Alle Zollstellen, die mit der Überführung von Waren in den zollrechtlich freien Verkehr befasst sind.“ |

6. VERKEHRSPOLITIK

A. STRASSENVERKEHR

31998 R 2121: Verordnung (EG) Nr. 2121/98 der Kommission vom 2. Oktober 1998 mit Durchführungsvorschriften zu den Verordnungen (EWG) Nr. 684/92 und (EG) Nr. 12/98 des Rates hinsichtlich der Beförderungsdokumente für den Personenverkehr mit Kraftomnibussen (ABl. L 268 vom 3.10.1998, S. 10), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik

Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Die Fußnote 1 der Anhänge II, IV und V wird jeweils wie folgt ergänzt:

„BG = Bulgarien“

„RO = Rumänien“.

b) Die im Muster der Mitteilung in Anhang VI enthaltene Tabelle erhält folgende Fassung:

| „Aufnahmemitgliedstaat“ | Anzahl der Fahrgäste | | Fahrgastkilometer | |
|-------------------------|-------------------------------|---------------------|-------------------------------|---------------------|
| | Art der Verkehrsdienste | | Art der Verkehrsdienste | |
| | Sonderformen Linienverkehr | Gelegenheitsverkehr | Sonderformen Linienverkehr | Gelegenheitsverkehr |
| B | | | | |
| BG | | | | |
| CZ | | | | |
| DK | | | | |
| D | | | | |
| EST | | | | |
| GR | | | | |
| E | | | | |
| F | | | | |
| IRL | | | | |
| I | | | | |
| CY | | | | |
| LV | | | | |
| LT | | | | |
| L | | | | |
| H | | | | |
| M | | | | |
| NL | | | | |
| A | | | | |
| PL | | | | |
| P | | | | |
| RO | | | | |
| SLO | | | | |
| SK | | | | |
| FIN | | | | |
| S | | | | |
| UK | | | | |
| Kabotage insgesamt“ | | | | |

B. BINNENSCHIFFSVERKEHR

31977 D 0527: Entscheidung 77/527/EWG der Kommission vom 29. Juli 1977 zur Aufstellung der Liste der Seeschiffahrtsstraßen im Sinne der Richtlinie 76/135/EWG des Rates (ABl. L 209 vom 17.8.1977, S. 29), geändert durch:

— 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

— 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Im Titel des Anhangs wird Folgendes eingefügt:

„ПРИЛОЖЕНИЕ“ und „Списък на вътрешните водни пътища с излаз на море съгласно чл.3 (6) от Директива 76/135/ЕИО“

„Anexă“ und „Lista căilor navigabile cu caracter maritim stabilită conform art 3 alin.(6) din Directiva 76/135/CEE“.

b) Die Liste im Anhang wird wie folgt ergänzt:

„ROMÂNIA

Dunărea: de la Brăila (km 175) până la Marea Neagră pe Brațul Sulina.“

7. STEUERWESEN

1. 31992 R 2719: Verordnung (EWG) Nr. 2719/92 der Kommission vom 11. September 1992 zum begleitenden Verwaltungsdokument bei der Beförderung verbrauchsteuerpflichtiger Waren unter Steueraussetzung (ABl. L 276 vom 19.9.1992, S. 1), geändert durch:

— 31993 R 2225: Verordnung (EWG) Nr. 2225/93 der Kommission vom 27. Juli 1993 (ABl. L 198 vom 7.8.1993, S. 5)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Artikel 2a Absatz 2 erhält folgende Fassung:

„(2) Die gemäß Absatz 1 erstellten Begleitdokumente tragen in dem Teil des Feldes 24, das für die Unterschrift des Versenders vorgesehen ist, einen der nachstehenden Vermerke:

— Освободен от подпис

— Dispensa de firma

— Podpis prominent

— Fritaget for underskrift

— Freistellung von der Unterschriftsleistung

— Allkirjanõudest loobutud

— Δεν απαιτείται υπογραφή

— Signature waived

— Dispense de signature

— Dispensa dalla firma

— Derīgs bez paraksta

— Parašo nereikalaujama

— Aláírás alól mentesítve

— Firma mhux mehtieġa

— Van ondertekening vrijgesteld

— Z pominieciem podpisu

— Dispensa de assinatura

— Dispensă de semnătură

— Podpis sa nevyžaduje

— Opustitev podpisa“.

b) In Anhang I, Abschnitt Erläuterungen, unter Nummer 2 erhält die Liste der Abkürzungen in Feld 12 folgende Fassung:

„BE Belgien

BG Bulgarien

CZ Tschechische Republik

DK Dänemark

DE Deutschland

EE Estland

GR Griechenland

ES Spanien

FR Frankreich

IE Irland

IT Italien

CY Zypern

LV Lettland

LT Litauen

LU Luxemburg

HU Ungarn

MT Malta

NL Niederlande

AT Österreich

PL Polen

PT Portugal

| | | |
|----|-----------------|---|
| RO | Rumänien | „BG für Bulgarien“ |
| SI | Slowenien | Zwischen den Angaben für Portugal und Slowenien wird Folgendes eingefügt: |
| SK | Slowakei | |
| FI | Finnland | „RO für Rumänien“. |
| SE | Schweden | b) In Anhang II wird Fußnote 1 zur Tabelle wie folgt ergänzt: |
| GB | United Kingdom“ | „Bulgarien: ein Staatsgebiet Rumänien: ein Staatsgebiet“. |

2. 32004 R 1925: Verordnung (EG) Nr. 1925/2004 der Kommission vom 29. Oktober 2004 zur Regelung der Durchführung bestimmter Vorschriften der Verordnung (EG) Nr. 1798/2003 des Rates über die Zusammenarbeit der Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Mehrwertsteuer (ABl. L 331 vom 5.11.2004, S. 13).

Im Anhang wird zwischen den Angaben für Belgien und die Tschechische Republik Folgendes eingefügt:

„Bulgarien“

Zwischen den Angaben für Portugal und Slowenien wird Folgendes eingefügt:

„Rumänien“.

8. STATISTIKEN

1. 31977 R 1868: Verordnung (EWG) Nr. 1868/77 der Kommission vom 29. Juli 1977 zur Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 2782/75 über die Erzeugung von und den Verkehr mit Bruteiern und Küken von Hausgeflügel (ABl. L 209 vom 17.8.1977, S. 1), geändert durch:

— 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

— 31985 R 3759: Verordnung (EWG) Nr. 3759/85 der Kommission vom 23.12.1985 (ABl. L 356 vom 31.12.1985, S. 64)

— 31987 R 1351: Verordnung (EWG) Nr. 1351/87 der Kommission vom 15.5.1987 (ABl. L 127 vom 16.5.1987, S. 18)

— 31990 R 2773: Verordnung (EWG) Nr. 2773/90 der Kommission vom 27.9.1990 (ABl. L 267 vom 29.9.1990, S. 25)

— 31994 R 3239: Verordnung (EG) Nr. 3239/94 der Kommission vom 21.12.1994 (ABl. L 338 vom 28.12.1994, S. 48)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Artikel 1 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

2. 31991 D 0450: Entscheidung 91/450/EWG, Euratom der Kommission vom 26. Juli 1991 zur Festlegung des Wirtschaftsgebiets der Mitgliedstaaten im Zusammenhang mit der Durchführung von Artikel 1 der Richtlinie 89/130/EWG, Euratom des Rates zur Harmonisierung der Erfassung des Brutto sozialprodukts zu Marktpreisen (ABl. L 240 vom 29.8.1991, S. 36), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Der Anhang wird wie folgt ergänzt:

a) Zwischen den Texten für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

„Das Wirtschaftsgebiet der Republik Bulgarien umfasst:

— das Gebiet der Republik Bulgarien;

— den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,

— die territorialen Exklaven, d. h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,

— die extraterritorialen Enklaven, d. h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

— Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind.“

b) Zwischen den Texten für Portugal und Slowenien wird Folgendes eingefügt:

„Das Wirtschaftsgebiet Rumäniens umfasst:

- das Gebiet Rumäniens;
- den nationalen Luftraum, die Hoheitsgewässer und den Festlandsockel unterhalb von internationalen Gewässern, über den das Land Hoheitsrechte besitzt,
- die territorialen Exklaven, d. h. die Gebietsteile in der übrigen Welt, die aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen des Landes (Botschaften, Konsulaten, Militär- und Forschungsbasen usw.) genutzt werden, für alle Transaktionen außer denjenigen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die Exklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Erwerbs darauf befindlichen Gebäuden,
- die exterritorialen Enklaven, d. h. die von staatlichen Stellen eines anderen Landes, von Institutionen der Europäischen Gemeinschaften oder von internationalen Organisationen aufgrund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen genutzten Teile des geografischen Gebietes des Landes, nur für die Transaktionen im Zusammenhang mit dem Eigentum an den die

Enklave bildenden Grundstücken und den zum Zeitpunkt ihres Verkaufs darauf befindlichen Gebäuden,

- Erdöl- und Erdgasvorkommen etc. in internationalen Gewässern außerhalb des zum Land gehörenden Festlandsockels, die von Einheiten ausgebeutet werden, die in dem in den vorstehenden Gedankenstrichen abgegrenzten Gebiet ansässig sind.“

3. 31998 D 0385: Entscheidung 98/385/EG der Kommission vom 13. Mai 1998 über die Durchführungsbestimmungen zu der Richtlinie 95/64/EG des Rates über die statistische Erfassung des Güter- und Personenseeverkehrs (ABL L 174 vom 18.6.1998, S. 1), geändert durch:

— 32000 D 0363: Entscheidung 2000/363/EG der Kommission vom 28.4.2000 (ABL L 132 vom 5.6.2000, S. 1)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABL L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32005 D 0366: Entscheidung 2005/366/EG der Kommission vom 4.3.2005 (ABL L 123 vom 17.5.2005, S. 1).

In Anhang II wird Folgendes hinzugefügt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

| CTRY | MCA | MODIFIC. | PORT NAME | LOCODE | NAT. STAT. GROUP | STATISTICAL PORT | NATIONAL CODE |
|------|------|----------|---------------------------|--------|------------------|------------------|---------------|
| „BG | BG00 | X | Akhotopol | BGAKH | BGBOJ | | |
| BG | BG00 | X | Balchik | BGBAL | BGVAR | | |
| BG | BG00 | X | Burgas | BGBOJ | | X | |
| BG | BG00 | X | Lom | BGLOM | | X | |
| BG | BG00 | X | Nesebar | BGNES | BGBOJ | | |
| BG | BG00 | X | Orehovo | BGORE | BGLOM | | |
| BG | BG00 | X | Pomorie | BGPOR | BGBOJ | | |
| BG | BG00 | X | Ruse | BGRDU | | X | |
| BG | BG00 | X | Silistra | BGSLS | BGRDU | | |
| BG | BG00 | X | Somovit | BGSOM | BGRDU | | |
| BG | BG00 | X | Sozopol | BGSOZ | BGBOJ | | |
| BG | BG00 | X | Svistov | BGSVI | BGRDU | | |
| BG | BG00 | X | Toutracan | BGTRP | BGRDU | | |
| BG | BG00 | X | Tzarevo | BGMIC | BGBOJ | | |
| BG | BG00 | X | Varna | BGVAR | | X | |
| BG | BG00 | X | Varna-Zapad | BGVAZ | BGVAR | | |
| BG | BG00 | X | Vidin | BGVID | BGLOM | | |
| BG | BG00 | X | BG offshore installations | BG88P | | | |
| BG | BG00 | X | Other — Bulgaria | BG888 | | | |
| | | | 17 | 17 | 13 | 4“ | |

Zwischen den Angaben für Portugal und Slowenien wird Folgendes eingefügt:

| CTRY | MCA | MODIFIC. | PORT NAME | LOCODE | NAT. STAT. GROUP | STATISTICAL PORT | NATIONAL CODE |
|------|------|----------|---------------------------|--------|------------------|------------------|---------------|
| „RO | RO00 | X | Agigea | ROAGI | ROCND | | |
| RO | RO00 | X | Basarabi | ROBAB | | X | |
| RO | RO00 | X | Brăila | ROBRA | | X | |
| RO | RO00 | X | Cernavoda | ROCEV | | X | |
| RO | RO00 | X | Constanța | ROCND | | X | |
| RO | RO00 | X | Galați | ROGAL | | X | |
| RO | RO00 | X | Mangalia | ROMAG | | X | |
| RO | RO00 | X | Medgidia | ROMED | | X | |
| RO | RO00 | X | Midia | ROMID | | X | |
| RO | RO00 | X | Sulina | ROSUL | | X | |
| RO | RO00 | X | Tulcea | ROTCE | | X | |
| RO | RO00 | X | RO offshore installations | RO88P | | | |
| RO | RO00 | X | Other — Romania | RO888 | | | |
| | | | 11 | 11 | 1 | 10“ | |

4. 31998 R 2702: Verordnung (EG) Nr. 2702/98 der Kommission vom 17. Dezember 1998 betreffend das technische Format für die Übermittlung struktureller Unternehmensstatistiken (ABl. L 344 vom 18.12.1998, S. 102), geändert durch:

— 32002 R 1614: Verordnung (EG) Nr. 1614/2002 der Kommission vom 6.9.2002 (ABl. L 244 vom 12.9.2002, S. 7)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32003 R 1668: Verordnung (EG) Nr. 1668/2003 der Kommission vom 1.9.2003 (ABl. L 244 vom 29.9.2003, S. 32).

Im Anhang erhält die Tabelle in Abschnitt 3.2 folgende Fassung:

| „Land | Code |
|-----------------------|------|
| Belgien | BE |
| Bulgarien | BG |
| Tschechische Republik | CZ |
| Dänemark | DK |
| Deutschland | DE |
| Estland | EE |
| Griechenland | EL |
| Spanien | ES |
| Frankreich | FR |
| Irland | IE |
| Italien | IT |
| Zypern | CY |

| Land | Code |
|------------------------|------|
| Lettland | LV |
| Litauen | LT |
| Luxemburg | LU |
| Ungarn | HU |
| Malta | MT |
| Niederlande | NL |
| Österreich | AT |
| Polen | PL |
| Portugal | PT |
| Rumänien | RO |
| Slowenien | SI |
| Slowakei | SK |
| Finnland | FI |
| Schweden | SE |
| Vereinigtes Königreich | UK |
| Island | IS |
| Liechtenstein | LI |
| Norwegen | NO |
| Schweiz | CH“ |

5. 31999 R 1227: Verordnung (EG) Nr. 1227/1999 der Kommission vom 28. Mai 1999 betreffend das technische Format für die Übermittlung der Statistik der Versicherungsdienstleistungen (ABl. L 154 vom 19.6.1999, S. 75), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Im Anhang erhält die Tabelle in Abschnitt 3.3 folgende Fassung:

| „Bezeichnung des Landes | Code |
|-------------------------|------|
| Belgien | BE |
| Bulgarien | BG |
| Tschechische Republik | CZ |
| Dänemark | DK |
| Deutschland | DE |
| Estland | EE |
| Griechenland | EL |
| Spanien | ES |
| Frankreich | FR |
| Irland | IE |
| Italien | IT |
| Zypern | CY |
| Lettland | LV |
| Litauen | LT |
| Luxemburg | LU |
| Ungarn | HU |
| Malta | MT |
| Niederlande | NL |
| Österreich | AT |
| Polen | PL |
| Portugal | PT |
| Rumänien | RO |
| Slowenien | SI |
| Slowakei | SK |
| Finnland | FI |
| Schweden | SE |
| Vereinigtes Königreich | UK |
| Island | IS |
| Liechtenstein | LI |
| Norwegen | NO |
| Schweiz | CH* |

b) Die Tabelle in Abschnitt 3.11 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|------|
| „България | BGR* |
|-----------|------|

Zwischen den Angaben für Portugal und Slowenien wird Folgendes eingefügt:

| | |
|----------|------|
| „România | ROU* |
|----------|------|

6. 31999 R 1228: Verordnung (EG) Nr. 1228/1999 der Kommission vom 28. Mai 1999 über die zu erstellenden Datenserien für die Statistik der Versicherungsdienstleistungen (ABl. L 154 vom 19.6.1999, S. 91), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik

Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

Im Anhang erhält der die „Geografische Aufteilung“ betreffende Tabeleinteil der „Reihe 5F“ folgende Fassung:

| „Geografische Aufteilung nach Mitgliedstaaten | |
|---|--|
| Geografische Aufteilung | <ol style="list-style-type: none"> 1. Belgique/België 2. България 3. Česká republika 4. Danmark 5. Deutschland 6. Eesti 7. Ελλάδα 8. España 9. France 10. Ireland 11. Italia 12. Κύπρος 13. Latvija 14. Lietuva 15. Luxembourg 16. Magyarország 17. Malta 18. Nederland 19. Österreich 20. Polska 21. Portugal 22. România 23. Slovenija 24. Slovensko 25. Suomi/Finland 26. Sverige 27. United Kingdom 28. Island 29. Liechtenstein 30. Norge 31. Schweiz/Suisse/Svizzera* |

7. 32000 D 0115: Entscheidung 2000/115/EG der Kommission vom 24. November 1999 über die Definitionen der Erhebungsmerkmale, die Liste der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, die Ausnahmen von den Definitionen sowie die Regionen und Bezirke im Hinblick auf die Erhebungen über die Struktur der landwirtschaftlichen Betriebe (ABl. L 38 vom 12.2.2000, S. 1), geändert durch:

— 32002 R 1444: Verordnung (EG) Nr. 1444/2002 der Kommission vom 24.7.2002 (ABl. L 216 vom 12.8.2002, S. 1)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32004 R 2139: Verordnung (EG) Nr. 2139/2004 der Kommission vom 8.12.2004 (ABl. L 369 vom 16.12.2004, S. 26)

— 32006 R 0204: Verordnung (EG) Nr. 204/2006 der Kommission vom 6.2.2006 (ABl. L 34 vom 7.2.2006, S. 3)

In Anhang I Abschnitt L „Landwirtschaftliche Arbeitskräfte“, Unterabschnitt „Landwirtschaftliche Arbeitskraft des Betriebs“ wird unter der Überschrift „Alter, in dem die allgemeine Schulpflicht in den Mitgliedstaaten endet“ Folgendes angefügt:

„Bulgarien 16 Jahre
Rumänien 15 Jahre“.

8. 32003 R 1358: Verordnung (EG) Nr. 1358/2003 der Kommission vom 31. Juli 2003 zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 437/2003 des Europäischen Parlaments und des Rates über die statistische Erfassung der Beförderung von Fluggästen, Fracht und Post im Luftverkehr und zur Änderung der Anhänge I und II der genannten Verordnung (ABl. L 194 vom 1.8.2003, S. 9), geändert durch:

— 32005 R 0546: Verordnung (EG) Nr. 546/2005 der Kommission vom 8.4.2005 (ABl. L 91 vom 9.4.2005, S. 5).

In Anhang I Abschnitt III „Liste der erfassten Gemeinschaftsflughäfen und der Ausnahmeregelungen“ werden folgende Tabellen eingefügt:

„Bulgarien: Liste der Gemeinschaftsflughäfen und der Ausnahmeregelungen

| (1) ICAO-Flughafencode | (2) Flughafenname | (3) Klasse des Flughafens im Jahr 2007 | (4) Das letzte Jahr, für das eine Ausnahme beantragt wurde („ oder „2007“ oder „2008“) | | |
|------------------------|-------------------|--|--|------------------|------------------|
| | | | (4.1) Tabelle A1 | (4.2) Tabelle B1 | (4.3) Tabelle C1 |
| LBBG | Burgas | 3 | | | |
| LBPD | Plovdiv | 1 | | | |
| LBSF | Sofia | 3 | | | |
| LBWN | Varna | 3 | | | |

„Rumänien: Liste der Gemeinschaftsflughäfen und der Ausnahmeregelungen

| (1) ICAO-Flughafencode | (2) Flughafenname | (3) Klasse des Flughafens im Jahr 2007 | (4) Das letzte Jahr, für das eine Ausnahme beantragt wurde („ oder „2007“ oder „2008“) | | |
|------------------------|--------------------------|--|--|------------------|------------------|
| | | | (4.1) Tabelle A1 | (4.2) Tabelle B1 | (4.3) Tabelle C1 |
| LRBC | Bacau | 1 | | | |
| LRBS | Bucuresti/Baneasa | 2 | | | |
| LRCK | Constanta/M. Kogalniceau | 1 | | | |
| LRCL | Cluj-Napoca/Someseni | 2 | | | |
| LRIA | Iasi | 1 | | | |
| LROD | Oradea | 1 | | | |
| LROP | Bucuresti/Otopeni | 3 | | | |
| LRSB | Sibiu/Turnisor | 1 | | | |
| LRTR | Timisoara/Giarmata | 2“ | | | |

9. 32003 R 1668: Verordnung (EG) Nr. 1668/2003 der Kommission vom 1. September 2003 zur Durchführung der Verordnung (EG, Euratom) Nr. 58/97 des Rates im Hinblick auf das technische Format für die Übermittlung struktureller Unternehmensstatistiken und zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 2702/98 der Kommission betreffend das technische Format für die Übermittlung struktureller Unternehmensstatistiken (ABl. L 244 vom 29.9.2003, S. 32).

a) In Anhang II wird in Nummer 3.3 der Tabelle nach dem Eintrag für Belgien Folgendes eingefügt:

| | |
|------------|-----|
| „Bulgarien | BG“ |
|------------|-----|

Nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|------|
| „Rumänien | RO“. |
|-----------|------|

b) In Anhang II wird in Nummer 3.10 der Tabelle unter der Überschrift „Länder und Ländergruppen“ nach dem Eintrag für Belgien Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|------|
| „България | BGR“ |
|-----------|------|

Nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | |
|----------|------|
| „România | ROU“ |
|----------|------|

c) In Anhang III wird in Nummer 3.3 der Tabelle nach dem Eintrag für Belgien Folgendes eingefügt:

| | |
|------------|-----|
| „Bulgarien | BG“ |
|------------|-----|

Nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|------|
| „Rumänien | RO“. |
|-----------|------|

10. 32004 D 0747: Entscheidung 2004/747/EG der Kommission vom 26. Oktober 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Richtlinie 93/25/EWG des Rates betreffend die statistischen Erhebungen über den Schaf- und Ziegenbestand und die Schaf- und Ziegenerzeugung (ABl. L 329 vom 4.11.2004, S. 14)

Anhang II wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

| | |
|------------|---------|
| „Bulgarien | NUTS 2“ |
|------------|---------|

Nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|----------|
| „Rumänien | NUTS 2“. |
|-----------|----------|

11. 32004 D 0760: Entscheidung 2004/760/EG der Kommission vom 26. Oktober 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Richtlinie 93/23/EWG des Rates betreffend die statistischen Erhebungen über den Schweinebestand und die Schweineerzeugung (ABl. L 337 vom 13.11.2004, S. 59)

a) Anhang I wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Einträgen für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

| | |
|------------|---------|
| „Bulgarien | NUTS 2“ |
|------------|---------|

Nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|---------|
| „Rumänien | NUTS 2“ |
|-----------|---------|

b) In Anhang II erhält Fußnote b folgende Fassung:

„b) Aufschlüsselung freiwillig für: BG, CZ, EL, LT, LU, MT, PT, RO, SE, SI, SK.“.

c) In Anhang II erhält Fußnote c folgende Fassung:

„c) Aufschlüsselung freiwillig für: BG, FR, PL, RO.“.

12. 32004 D 0761: Entscheidung 2004/761/EG der Kommission vom 26. Oktober 2004 mit Durchführungsbestimmungen zur Richtlinie 93/24/EWG des Rates betreffend die statistischen Erhebungen über den Rinderbestand und die Rindererzeugung (ABl. L 337 vom 13.11.2004, S. 64).

a) Anhang II wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Einträgen für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

| | |
|------------|---------|
| „Bulgarien | NUTS 2“ |
|------------|---------|

Nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|---------|
| „Rumänien | NUTS 2“ |
|-----------|---------|

b) In Anhang III erhält Fußnote b folgende Fassung:

„b) Aufschlüsselung freiwillig für: BG, CZ, EL, LT, LU, PL, PT, RO, SE, SI, SK.“.

c) In Anhang III erhält Fußnote c folgende Fassung:

„c) Aufschlüsselung freiwillig für: BG, CZ, EL, FR, LT, LU, PL, PT, RO, SE, SI, SK.“.

13. 32004 R 2139: Verordnung (EG) Nr. 2139/2004 der Kommission vom 8. Dezember 2004 zur Änderung und Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 571/88 des Rates und zur Änderung der Entscheidung 2000/115/EG der Kommission im Hinblick auf die Durchführung von Erhebungen der Gemeinschaft über die Struktur der landwirtschaftlichen Betriebe in den Jahren 2005 und 2007 (ABl. L 369 vom 16.12.2004, S. 26).

Anhang III wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

| | |
|------------|--------------------|
| „Bulgarien | 31. Dezember 2008“ |
|------------|--------------------|

Nach dem Eintrag für Portugal wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|--------------------|
| „Rumänien | 31. Dezember 2008“ |
|-----------|--------------------|

14. 32005 R 0772: Verordnung (EG) Nr. 772/2005 der Kommission vom 20. Mai 2005 über die Definitionen zum Erfassungsbereich der Merkmale und die Festlegung des technischen Formats für die Erstellung der jährlichen Stahlstatistiken der Gemeinschaft für die Berichtsjahre 2003—2009 (ABl. L 128 vom 21.5.2005, S. 51).

Anhang II Nummer 3.2 wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

| | |
|------------|-----|
| „Bulgarien | BG“ |
|------------|-----|

Vor den Angaben für Slowenien wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|-----|
| „Rumänien | RO“ |
|-----------|-----|

9. SOZIALPOLITIK UND BESCHÄFTIGUNG

1. 31982 D 0043: Beschluss 82/43/EWG der Kommission vom 9. Dezember 1981 über die Einsetzung eines Beratenden Ausschusses für Chancengleichheit von Frauen und Männern (ABl. L 20 vom 28.1.1982, S. 35), geändert durch:

— 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

— 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 31995 D 0420: Beschluss 95/420/EG der Kommission vom 19.7.1995 (ABl. L 249 vom 17.10.1995, S. 43)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

In Artikel 3 Absatz 1 wird die Zahlenangabe „64“ durch „68“ ersetzt.

2. 31998 D 0500: Beschluss 98/500/EG der Kommission vom 20. Mai 1998 über die Einsetzung von Ausschüssen für den sektoralen Dialog zur Förderung des Dialogs zwischen den Sozialpartnern auf europäischer Ebene (ABl. L 225 vom 12.8.1998, S. 27), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) In Artikel 3 wird die Zahlenangabe „60“ durch „64“ ersetzt.

b) In Artikel 5 Absatz 3 wird die Zahlenangabe „50“ durch „54“ ersetzt.

10. UMWELT

A. ABFALLWIRTSCHAFT

31976 D 0431: Beschluss 76/431/EWG der Kommission vom 21. April 1976 zur Einsetzung eines Ausschusses für Abfallwirtschaft (ABl. L 115 vom 1.5.1976, S. 73), geändert durch:

— 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)

— 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Artikel 3 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„(1) Der Ausschuss hat 56 Mitglieder.“

B. NATURSCHUTZ

32003 R 0349: Verordnung (EG) Nr. 349/2003 der Kommission vom 25. Februar 2003 zur Aussetzung der Einfuhr von Exemplaren freilebender Tier- und Pflanzenarten in die Gemeinschaft (ABl. L 51 vom 26.2.2003, S. 3), geändert durch:

— 32004 R 0776: Verordnung (EG) Nr. 776/2004 der Kommission vom 26.4.2004 (ABl. L 123 vom 27.4.2004, S. 31)

— 32004 R 0886: Verordnung (EG) Nr. 886/2004 der Kommission vom 4.3.2004 (ABl. L 168 vom 1.5.2004, S. 14)

— 32005 R 0252: Verordnung (EG) Nr. 252/2005 der Kommission vom 14.2.2005 (ABl. L 43 vom 15.2.2005, S. 3)

— 32006 R 0605: Verordnung (EG) Nr. 605/2006 der Kommission vom 19.4.2006 (ABl. L 107 vom 20.4.2006, S. 3)

Im Anhang wird in der Tabelle der „Exemplare von Arten in Anhang B der Verordnung (EG) Nr. 338/97, deren Einfuhr in die Gemeinschaft ausgesetzt ist“ der folgende Eintrag aus der Teilrubrik „FLORA, *Orchidaceae*“ gestrichen:

— *Orchis papilionacea*

Ferner werden bei den folgenden Arten nachstehende Länder aus der Liste der „Ursprungsländer“ gestrichen:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthus nivalis*: „Bulgarien“

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Rumänien“

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Rumänien“

— Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Rumänien“.

C. STRAHLENSCHUTZ

31999 R 1661: Verordnung (EG) Nr. 1661/1999 der Kommission vom 27. Juli 1999 zur Festlegung der Durchführungsbestimmungen der Verordnung (EWG) Nr. 737/90 des Rates über die Einfuhrbedingungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse mit Ursprung in Drittländern nach dem Unfall im Kernkraftwerk Tschernobyl (ABl. L 197 vom 29.7.1999, S. 17), geändert durch:

— 32000 R 1627: Verordnung (EG) Nr. 1627/2000 der Kommission vom 24.7.2000 (ABl. L 187 vom 26.7.2000, S. 7)

— 32001 R 1621: Verordnung (EG) Nr. 1621/2001 der Kommission vom 8.8.2001 (ABl. L 215 vom 9.8.2001, S. 18)

— 32002 R 1608: Verordnung (EG) Nr. 1608/2002 der Kommission vom 10.9.2002 (ABl. L 243 vom 11.9.2002, S. 7)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Anhang III wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und die Tschechische Republik wird Folgendes eingefügt:

| | |
|-----------|--|
| „България | Häfen: Warna und Burgas Flughäfen: Sofia, Warna und Burgas“ |
|-----------|--|

Zwischen den Angaben für Portugal und Slowenien wird Folgendes eingefügt:

| | |
|----------|--|
| „România | Grenzkontrollstellen: Arad mit Zollabfertigungsstelle Nadlac; Bihor mit Zollabfertigungsstellen Bors und Episcopia Bihor; Constanta mit den Zollabfertigungsstellen Constanta Nord und Constanta Sud; Dolj mit den Zollabfertigungsstellen Bechet, Calafat; Giurgiu mit den Zollabfertigungsstellen Autostrada, Giurgiu Ruse; Iasi mit den Zollabfertigungsstellen Sculeni, Cristesti; Otopeni mit den Zollabfertigungsstellen Henry Coanda, Gara de Nord, Baneasa; Satu Mare mit der Zollabfertigungsstelle Halmeu; Suceava mit der Zollabfertigungsstelle Siret; Timis mit der Zollabfertigungsstelle Stamora Moravita; Tulcea mit der Zollabfertigungsstelle Tulcea; Vaslui mit der Zollabfertigungsstelle Albita.“ |
|----------|--|

b) In Anhang IV wird Folgendes gestrichen:

„Bulgarien“

„Rumänien“.

D. CHEMIKALIEN

32000 D 0657: Beschluss 2000/657/EG der Kommission vom 16. Oktober 2000 zum Erlass der Entscheidungen der Gemeinschaft gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2455/92 des Rates betreffend die Ausfuhr und Einfuhr bestimmter gefährlicher Chemikalien (ABl. L 275 vom 27.10.2000, S. 44), geändert durch:

— 32001 D 0852: Beschluss 2001/852/EG der Kommission vom 19.11.2001 (ABl. L 318 vom 4.12.2001, S. 28)

— 32003 D 0508: Beschluss 2003/508/EG der Kommission vom 7.7.2003 (ABl. L 174 vom 12.7.2003, S. 10)

— 32004 R 0886: Verordnung (EG) Nr. 886/2004 der Kommission vom 4.3.2004 (ABl. L 168 vom 1.5.2004, S. 14)

— 32005 D 0416: Beschluss 2005/416/EG der Kommission vom 19.5.2005 (ABl. L 147 vom 10.6.2005, S. 1)

— 32005 D 0814: Beschluss 2005/814/EG der Kommission vom 18.11.2005 (ABl. L 304 vom 23.11.2005, S. 46)

Im Anhang erhält der dem Formular vorausgehende eingerahmte Text folgende Fassung:

„Land: Europäische Gemeinschaft

(Mitgliedstaaten: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, die Slowakei, Slowenien, Spanien, Schweden, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich, Zypern)“.

11. ZOLLUNION

A. TECHNISCHE ANPASSUNGEN DER DURCHFÜHRUNGSVORSCHRIFTEN ZUM ZOLLKODEX

31993 R 2454: Verordnung (EWG) Nr. 2454/93 der Kommission vom 2. Juli 1993 mit Durchführungsvorschriften zu der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 des Rates zur Festlegung des Zollkodex der Gemeinschaften (ABl. L 253 vom 11.10.1993, S. 1), geändert durch:

- 31993 R 3665: Verordnung (EG) Nr. 3665/93 der Kommission vom 21.12.1993 (ABl. L 335 vom 31.12.1993, S. 1)
- 31994 R 0655: Verordnung (EG) Nr. 655/94 der Kommission vom 24.3.1994 (ABl. L 82 vom 25.3.1994, S. 15)
- 31994 R 1500: Verordnung (EG) Nr. 1500/94 der Kommission vom 21.6.1994 (ABl. L 162 vom 30.6.1994, S. 1)
- 31994 R 2193: Verordnung (EG) Nr. 2193/94 der Kommission vom 8.9.1994 (ABl. L 235 vom 9.9.1994, S. 6)
- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 R 3254: Verordnung (EG) Nr. 3254/94 der Kommission vom 19.12.1994 (ABl. L 346 vom 31.12.1994, S. 1)
- 31995 R 1762: Verordnung (EG) Nr. 1762/95 der Kommission vom 19.7.1995 (ABl. L 171 vom 21.7.1995, S. 8)
- 31996 R 0482: Verordnung (EG) Nr. 482/96 der Kommission vom 19.3.1996 (ABl. L 70 vom 20.3.1996, S. 4)
- 31996 R 1676: Verordnung (EG) Nr. 1676/96 der Kommission vom 30.7.1996 (ABl. L 218 vom 28.8.1996, S. 1)
- 31996 R 2153: Verordnung (EG) Nr. 2153/96 des Rates vom 25.10.1996 (ABl. L 289 vom 12.11.1996, S. 1)
- 31997 R 0012: Verordnung (EG) Nr. 12/97 der Kommission vom 18.12.1996 (ABl. L 9 vom 13.1.1997, S. 1)
- 31997 R 0089: Verordnung (EG) Nr. 89/97 der Kommission vom 20.1.1997 (ABl. L 17 vom 21.1.1997, S. 28)

- 31997 R 1427: Verordnung (EG) Nr. 1427/97 der Kommission vom 23.7.1997 (ABl. L 196 vom 24.7.1997, S. 31)
- 31998 R 0075: Verordnung (EG) Nr. 75/98 der Kommission vom 12.1.1998 (ABl. L 7 vom 13.1.1998, S. 3)
- 31998 R 1677: Verordnung (EG) Nr. 1677/98 der Kommission vom 29.7.1998 (ABl. L 212 vom 30.7.1998, S. 18)
- 31999 R 0046: Verordnung (EG) Nr. 46/1999 der Kommission vom 8.1.1999 (ABl. L 10 vom 15.1.1999, S. 1)
- 31999 R 0502: Verordnung (EG) Nr. 502/1999 der Kommission vom 12.2.1999 (ABl. L 65 vom 12.3.1999, S. 1)
- 31999 R 1662: Verordnung (EG) Nr. 1662/1999 der Kommission vom 28.7.1999 (ABl. L 197 vom 29.7.1999, S. 25)
- 32000 R 1602: Verordnung (EG) Nr. 1602/2000 der Kommission vom 24.7.2000 (ABl. L 188 vom 26.7.2000, S. 1)
- 32000 R 2787: Verordnung (EG) Nr. 2787/2000 der Kommission vom 15.12.2000 (ABl. L 330 vom 27.12.2000, S. 1)
- 32001 R 0993: Verordnung (EG) Nr. 993/2001 der Kommission vom 4.5.2001 (ABl. L 141 vom 28.5.2001, S. 1)
- 32002 R 0444: Verordnung (EG) Nr. 444/2002 der Kommission vom 11.3.2002 (ABl. L 68 vom 12.3.2002, S. 11)
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)
- 32003 R 0881: Verordnung (EG) Nr. 881/2003 der Kommission vom 21.5.2003 (ABl. L 134 vom 29.5.2003, S. 1)
- 32003 R 1335: Verordnung (EG) Nr. 1335/2003 der Kommission vom 25.7.2003 (ABl. L 187 vom 26.7.2003, S. 16)
- 32003 R 2286: Verordnung (EG) Nr. 2286/2003 der Kommission vom 18.12.2003 (ABl. L 343 vom 31.12.2003, S. 1)
- 32005 R 0837: Verordnung (EG) Nr. 837/2005 des Rates vom 23.5.2005 (ABl. L 139 vom 2.6.2005, S. 1)
- 32005 R 0883: Verordnung (EG) Nr. 883/2005 der Kommission vom 10.6.2005 (ABl. L 148 vom 11.6.2005, S. 5)
- 32006 R 0215: Verordnung (EG) Nr. 215/2006 der Kommission vom 8.2.2006 (ABl. L 38 vom 9.2.2006, S. 11)
- 32006 R 0402: Verordnung (EG) Nr. 402/2006 der Kommission vom 8.3.2006 (ABl. L 70 vom 9.3.2006, S. 35).

1. Artikel 62 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

„— издаден впоследствие,
— eliberat ulterior“.

2. Artikel 113 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

„ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ,
ELIBERAT ULTERIOR“.

3. Artikel 114 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„— ДУБЛИКАТ,
— DUPLICAT“.

4. Artikel 163 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

„(2) Für Waren, die nach dem Verbringen in das Zollgebiet der Gemeinschaft auf dem Wege zu einem anderen Teil dieses Gebiets durch Belarus, Russland, die Schweiz, Bosnien und Herzegowina, Kroatien, die Bundesrepublik Jugoslawien oder die ehemalige jugoslawische Republik Mazedonien befördert werden, wird der Zollwert unter Berücksichtigung des ersten Ortes des Verbringens in das Zollgebiet der Gemeinschaft ermittelt, wenn die Beförderung der Waren durch die genannten Länder zum Bestimmungsort auf direktem Wege und auf einer üblichen Transportstrecke erfolgt.“

5. Artikel 163 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

„(4) Die Absätze 2 und 3 gelten auch im Falle einer Entladung oder Umladung der Waren oder einer vorübergehenden Transportunterbrechung in Belarus, Russland, der Schweiz, Bosnien und Herzegowina, Kroatien, der Bundesrepublik Jugoslawien oder der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, sofern sie sich aus Beförderungsgründen ergibt.“

6. Artikel 280 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

„— Опростено изнасяне,
— Export simplificat“.

7. Artikel 296 Absatz 2 Buchstabe b achter Gedankenstrich wird wie folgt ergänzt:

„СПЕЦИФИЧНО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: СТОКИ, ЗА КОИТО ЗАДЪЛЖЕНИЯТА СА ПРЕХВЪРЛЕНИ НА ЛИЦЕТО, КОЕТО ГИ ПОЛУЧАВА (РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2454/93, ЧЛЕН 296),

DESTINAȚIE FINALĂ: MĂRFURI PENTRU CARE OBLIGAȚIILE SUNT TRANSFERATE CESIONARULUI (REGULAMENTUL (CEE) Nr. 2454/93, ARTICOLUL 296)“.

8. Artikel 297 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

„СПЕЦИФИЧНО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ,
DESTINAȚIE FINALĂ“.

9. Artikel 298 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„ЧЛЕН 298 НА РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 2454/93 СПЕЦИФИЧНО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: СТОКИ, НАСОЧЕНИ ЗА ИЗНАСЯНЕ — СЕЛСКОСТОПАНСКИ ВЪЗСТАНОВЯВАНИЯ СА НЕПРИЛОЖИМИ,

ARTICOLUL 298 REGULAMENTUL (CEE) Nr. 2454/93 DESTINAȚIE FINALĂ: MĂRFURI DESTINATE PENTRU EXPORT — NU SE APLICĂ RESTITUIRI RESTITUȚII AGRICOLE“.

10. Artikel 314c Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„— опаковка N,
— ambalaj N“.

11. Artikel 314c Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

„— Издаден впоследствие,
— Eliberat ulterior“.

12. Artikel 324c Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„— Одобрен изпращач,
— Expeditor agreeat autorizat autorizat“.

13. Artikel 324d Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„— Освободен от подпис,
— Dispensă de semnătură“.

14. Artikel 333 Absatz 1 Buchstabe b wird wie folgt ergänzt:

„— Извлечение,
— Extras“.

15. Artikel 347 Absatz 3 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„— Ограничена валидност,
— Validitate/Valabilitate limitată“.

16. Artikel 357 Absatz 4 Unterabsatz 3 wird wie folgt ergänzt:

„— Освободено,
— Dispensă“.

17. Artikel 361 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

„— Алтернативно доказателство,
— Probă Dovada alternativă“.

18. Artikel 361 Absatz 4 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

- „— Различия: митническо учреждение, където стоките са представени (наименование и страна),
- Diferențe: mărfuri prezentate la biroul vamal (numebiroul unde au fost prezentate mărfurile (denumire și țara)“.

19. Artikel 387 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

- „— Освободено от задължителен маршрут,
- Dispensa Scutit de la itinerariul obligatoriu prestabilit“.

20. Artikel 402 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

- „— Одобрен изпращач,
- Expeditor agreeat autorizat autorizat“.

21. Artikel 403 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

- „— Освободен от подпис,
- Dispensă de semnătură“.

22. Artikel 423 Absatz 3 Unterabsatz 1 wird wie folgt ergänzt:

- „— Оформено,
- Vămuit“.

23. Artikel 438 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

- „— Оформено,
- Vămuit“.

24. Artikel 549 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

- „— Стоки АУ/ОП,
- Mărfuri PA/S“.

25. Artikel 549 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

- „— Търговска политика,
- Politică comercială“.

26. Artikel 550 wird wie folgt ergänzt:

- „— Стоки АУ/В,
- Mărfuri PA/R“.

27. Artikel 583 wird wie folgt ergänzt:

- „— Стоки от ВВ,
- Mărfuri AT“.

28. Artikel 843 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

- „— Излизането от Общността подлежи на ограничения или такси съгласно Регламент/Директива/Решение № ...,
- Ieșire din ... Comunitate supusă restricțiilor sau impozitelor prin Regulamentul/Directiva/Decizia Nr ...“.

29. Artikel 849 Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

- „— Без възстановявания или други предоставяни суми за или при износ,
- Fără acordarea de restituiri restituții sau alte sume la export“.

30. Artikel 849 Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

- „— Възстановявания и други суми за ... (количество), изплатени за износа,
- Restituiri și alte sume rambursate la export pentru ... (cantitatea)“.

31. Artikel 849 Absatz 3 wird nach „oder“ wie folgt ergänzt:

- „— Право за плащане на възстановявания или други суми за износа е отменено за ... (количество),
- Dreptul la plata restituirilor sau a altor sume la export a fost anulat pentru ... (cantitatea)“.

32. Artikel 855 Absatz 1 wird wie folgt ergänzt:

- „— ДУБЛИКАТ,
- DUPLICAT“.

33. Artikel 882 Absatz 1 Buchstabe b wird wie folgt ergänzt:

- „— Стоки, допуснати като върнати съгласно член 185, параграф 2, точка б от Кодекса,
- Mărfuri admise ca returnate în baza Articolului 185 (2) (b) din Cod“.

34. Artikel 912b Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

- „— Обезпечение от ... EUR представено,
- Garanție depusă în sumă de ... EUR“.

35. Artikel 912b Absatz 5 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

- „— Стоки, които не са под митнически режим,
- Mărfuri care nu sunt acoperite de un regim vamal“.

36. Artikel 912e Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„— Извлечение от първоначално издадения оначалния контролен формуляр Т5 (регистрационен номер, дата, митническо учреждение и страна на издаване): ...,

— Extras din exemplarul de control T5 inițial (număr de înregistrare, data, biroul și țara emitente): ...“.

37. Artikel 912e Absatz 2 Unterabsatz 4 wird wie folgt ergänzt:

„— ... (брой) издадени извлечения — приложени формуляри,

— ... (numărul) de extrase emise — copii anexate“.

38. Artikel 912f Absatz 1 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„— Издаден впоследствие,

— Eliberat ulterior“.

39. Artikel 912f Absatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„— ДУБЛИКАТ,

— DUPLICAT“.

40. Artikel 912g Absatz 2 Buchstabe c wird wie folgt ergänzt:

„— Освободен от подпис — член 912ж на Регламент (ЕИО) № 2454/93,

— Dispensă de semnătură — Articolul 912g din Regulamentul (CEE) Nr. 2454/93“.

41. Artikel 912g Absatz 3 wird wie folgt ergänzt:

„— Опростена процедура — член 912ж на Регламент (ЕИО) № 2454/93,

— Procedură simplificată — Articolul 912g din Regulamentul (CEE) Nr. 2454/93“.

42. In Anhang 1 wird in Feld 13 „Sprache“ der Ausfertigungen 4 und 5 der Verbindlichen Zolltarifauskunft Folgendes eingefügt:

„BG“, „RO“.

43. In Anhang 1a wird in Feld 15 „Sprache“ des Formulars „Verbindliche Ursprungsauskunft“ Folgendes eingefügt:

„BG“, „RO“.

44. In Anhang 22 wird Absatz 1 mit der Überschrift „Erklärung auf der Rechnung“ wie folgt ergänzt:

„Bulgarische Fassung

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №⁽¹⁾), декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход⁽²⁾“

Rumänische Fassung

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială...⁽²⁾“.

45. In Anhang 25 (IN DEN ZOLLWERT EINZUBEZIEHENDE LUFTFRACHTKOSTEN) werden in Spalte 1 des Abschnitts „Zone P“ der Tabelle die Worte „Bulgarien“ und „Rumänien“ gestrichen.

46. In Anhang 32 (SAD — Anmeldung für Datenverarbeitung) werden die Ausfertigungen 4 und 5 wie folgt ergänzt:

„Върнат на:“, „Returnat la:“.

47. In Anhang 38 werden die Angaben zu Feld 51 wie folgt ergänzt:

„BG“ „RO“.

48. Anhang 47a wird wie folgt geändert:

a) Abschnitt 2.2 wird wie folgt ergänzt:

„— ЗАБРАНЕНО ОБЩО ОБЕЗПЕЧЕНИЕ,

— GARANȚIA GLOBALĂ INTERZISĂ“.

b) Abschnitt 4.3 wird wie folgt ergänzt:

„— ИЗПОЛЗВАНЕ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ

— UTILIZARE NELIMITATANERESTRICȚIONATĂ“.

49. In Anhang 48 erhält der mit den Worten „gegenüber der Europäischen Gemeinschaft“ beginnende Absatz in Abschnitt I.1 folgende Fassung:

„gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Republik Bulgarien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, Rumänien, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino⁽⁴⁾, für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...“.

50. In Anhang 49 erhält der mit den Worten „gegenüber der Europäischen Gemeinschaft“ beginnende Absatz in Abschnitt I.1 folgende Fassung:

„gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Republik Bulgarien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, Rumänien, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino ⁽³⁾, für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...“.

51. In Anhang 50 erhält der mit den Worten „gegenüber der Europäischen Gemeinschaft“ beginnende Absatz in Abschnitt I.1 folgende Fassung:

„gegenüber der Europäischen Gemeinschaft, bestehend aus dem Königreich Belgien, der Republik Bulgarien, der Tschechischen Republik, dem Königreich Dänemark, der Bundesrepublik Deutschland, der Republik Estland, der Griechischen Republik, dem Königreich Spanien, der Französischen Republik, Irland, der Italienischen Republik, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, dem Großherzogtum Luxemburg, der Republik Ungarn, der Republik Malta, dem Königreich der Niederlande, der Republik Österreich, der Republik Polen, der Portugiesischen Republik, Rumänien, der Republik Slowenien, der Slowakischen Republik, der Republik Finnland, dem Königreich Schweden, dem Vereinigten Königreich Großbritannien und Nordirland sowie gegenüber der Republik Island, dem Königreich Norwegen, der Schweizerischen Eidgenossenschaft, dem Fürstentum Andorra und der Republik San Marino ⁽³⁾, für die Beträge, die der Hauptverpflichtete ...“.

52. In Anhang 51b wird Abschnitt 1.2.1 betreffend Feld 8 wie folgt ergänzt:

„—Ограничена валидност,
— Validitate limitată“.

53. In Anhang 60 wird unter der Überschrift „VORSCHRIFTEN ZU DEN ANGABEN AUF DEM BERECHNUNGSVORDRUCK“ Abschnitt „I: Allgemeine Bemerkungen“:

- a) in der Aufzählung nach dem mit „Auf dem Berechnungsvordruck“ beginnenden Satz Folgendes eingefügt:

„BG = Bulgarien“

„RO = Rumänien“.

- b) in der Aufzählung nach dem mit „Feld 16“ beginnenden Absatz Folgendes eingefügt:

„BGN = bulgarischer Lew“

„RON = rumänischer Neuer Leu“.

54. In Anhang 63 (Kontroll exemplar T5) wird Feld B der Ausfertigung 1 wie folgt ergänzt:

„Върнат на“,

„Returnat la“.

55. In Anhang 71 wird Folgendes eingefügt:

- a) — in Hinweis B 9 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 1,

— in Hinweis B 15 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 9,

— in Hinweis B 14 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 5,

— in Hinweis B 13 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 6 und

— in Hinweis B 15 auf der Rückseite des Informationsblattes INF 2:

„— BGN für bulgarischer Lew“

„— RON für rumänischer Neuer Leu“.

- b) in Abschnitt 2.1 Buchstabe f der Anlage:

„— ДУБЛИКАТ

— DUPLICAT“.

56. In Anhang 111 wird in Hinweis B 12 der Hinweise auf der Rückseite des Formulars „Antrag auf Erstattung/Erlass“ Folgendes eingefügt:

„—BGN: bulgarischer Lew“.

„—RON: rumänischer Neuer Leu“.

B. SONSTIGE TECHNISCHE ANPASSUNGEN

1. 31983 R 2289: Verordnung (EWG) Nr. 2289/83 der Kommission vom 29. Juli 1983 zur Durchführung der Artikel 70 bis 78 der Verordnung (EWG) Nr. 918/83 des Rates über das gemeinschaftliche System der Zollbefreiungen (ABL. L 220 vom 11.8.1983, S. 15), geändert durch:

- 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABL. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

- 31985 R 1746: Verordnung (EWG) Nr. 1746/85 der Kommission vom 26.6.1985 (ABL. L 167 vom 27.6.1985, S. 23)

- 31985 R 3399: Verordnung (EWG) Nr. 3399/85 der Kommission vom 28.11.1985 (ABL. L 322 vom 3.12.1985, S. 10)

- 31992 R 0735: Verordnung (EWG) Nr. 735/92 der Kommission vom 25.3.1992 (ABL. L 81 vom 26.3.1992, S. 18)

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABL. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Artikel 3 Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„Предмет за хората с увреждания: продължаването на митническите облекчения е съобразно при спазване условията на член 77, параграф 2, алинея втора на Регламент (ЕИО) № 918/83“

«Articole pentru persoane cu handicap: menținerea scutirii este condiționată de respectarea prevederilor Articolului 77(2) din Regulamentul (CEE) Nr. 918/83».

2. 31983 R 2290: Verordnung (EWG) Nr. 2290/83 der Kommission vom 29. Juli 1983 zur Durchführung der Artikel 50 bis 59b sowie der Artikel 63a und 63b der Verordnung (EWG) Nr. 918/83 des Rates über das gemeinschaftliche System der Zollbefreiungen (ABl. L 220 vom 11.8.1983, S. 20), geändert durch:

— 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)

— 31985 R 1745: Verordnung (EWG) Nr. 1745/85 der Kommission vom 26.6.1985 (ABl. L 167 vom 27.6.1985, S. 21)

— 31985 R 3399: Verordnung (EWG) Nr. 3399/85 der Kommission vom 28.11.1985 (ABl. L 322 vom 3.12.1985, S. 10)

— 31988 R 3893: Verordnung (EWG) Nr. 3893/88 der Kommission vom 14.12.1988 (ABl. L 346 vom 15.12.1988, S. 32)

— 31989 R 1843: Verordnung (EWG) Nr. 1843/89 der Kommission vom 26.6.1989 (ABl. L 180 vom 27.6.1989, S. 22)

— 31992 R 0734: Verordnung (EWG) Nr. 734/92 der Kommission vom 25.3.1992 (ABl. L 81 vom 26.3.1992, S. 15)

— 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Artikel 3 Absatz 2 Unterabsatz 2 wird wie folgt ergänzt:

„стоки на ЮНЕСКО: продължаването на митническите облекчения е съобразно условията на член 57, параграф 2, първа алинея на Регламент (ЕИО) № 918/83“

«articolle UNESCO: menținerea scutirii este condiționată de respectarea prevederilor Articolului 57(2) primul paragraf din Regulamentul (CEE) Nr.918/83».

12. AUSSENBEZIEHUNGEN

1. 31994 R 3168: Verordnung (EG) Nr. 3168/94 der Kommission vom 21. Dezember 1994 zur Einführung einer Einfuhrgenehmigung im Geltungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 517/94 des Rates über die gemeinsame Regelung der Einfuhren von Textilwaren aus bestimmten Drittländern, die nicht unter bilaterale Abkommen, Protokolle, andere Vereinbarungen oder eine spezifische gemeinschaftliche Einfuhrregelung fallen (ABl. L 335 vom 23.12.1994, S. 23), geändert durch:

— 31995 R 1627: Verordnung (EG) Nr. 1627/95 der Kommission vom 5.7.1995 (ABl. L 155 vom 6.7.1995, S. 8)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

a) Der Titel der Anlage 2 des Anhangs erhält folgende Fassung:

„Anlage 2

Списък на националните компетентни органи

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

Liste over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes

Elenco delle competenti autorità nazionali

Valstu kompetento iestāžu saraksts

Atsakingų nacionalinių institucijų sąrašas

Az illetékes nemzeti hatóságok listája

Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti

Lijst van bevoegde nationale instanties

Lista właściwych organów krajowych

Lista das autoridades nacionais competentes

Lista autorităților naționale competente

Seznam pristojnih nacionalnih organov

Zoznam príslušných štátnych orgánov

Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista

Förteckning över behöriga nationella myndigheter“

b) Anlage 2 zum Anhang wird wie folgt ergänzt:

„26. България

Министерство на икономиката и енергетиката Министерство на икономиката

(Ministry of Economy and energy)

ул. Славянска № 8

гр. София, 1052

Tel.: +359 2 940 71

Fax: +359 2 987 2190.

27. România

Ministerul Economiei și Comerțului

Departamentul de Comerț Exterior

Strada Ion Câmpineanu nr. 16

Sector 1, București

Tel.: +40 21 401 0507

Fax: +40 21 315 9698“.

2. 31999 R 1547: Verordnung (EG) Nr. 1547/1999 der Kommission vom 12. Juli 1999 zur Festlegung der bei der Verbringung bestimmter Arten von Abfällen in bestimmte Länder, für die der OECD-Beschluss C(92)39 endg. nicht gilt, anzuwendenden Kontrollverfahren gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 259/93 des Rates (ABl. L 185 vom 17.7.1999, S. 1), geändert durch:

— 32000 R 0334: Verordnung (EG) Nr. 334/2000 der Kommission vom 14.2.2000 (ABl. L 41 vom 15.2.2000, S. 8)

— 32000 R 0354: Verordnung (EG) Nr. 354/2000 der Kommission vom 16.2.2000 (ABl. L 45 vom 17.2.2000, S. 21)

— 32000 R 1208: Verordnung (EG) Nr. 1208/2000 der Kommission vom 8.6.2000 (ABl. L 138 vom 9.6.2000, S. 7)

— 32000 R 1552: Verordnung (EG) Nr. 1552/2000 der Kommission vom 14.7.2000 (ABl. L 176 vom 15.7.2000, S. 27)

— 32001 R 1800: Verordnung (EG) Nr. 1800/2001 der Kommission vom 13.9.2001 (ABl. L 244 vom 14.9.2001, S. 19)

— 32001 R 2243: Verordnung (EG) Nr. 2243/2001 der Kommission vom 16.11.2001 (ABl. L 303 vom 20.11.2001, S. 11)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32003 R 2118: Verordnung (EG) Nr. 2118/2003 der Kommission vom 2.12.2003 (ABl. L 318 vom 3.12.2003, S. 5)

— 32005 R 0105: Verordnung (EG) Nr. 105/2005 der Kommission vom 17.11.2004 (ABl. L 20 vom 22.1.2005, S. 9).

a) In Anhang C wird der Wortlaut zu Rumänien gestrichen.

b) In Anhang D wird der Wortlaut zu Bulgarien gestrichen.

RICHTLINIE 2006/80/EG DER KOMMISSION**vom 23. Oktober 2006****zur Anpassung bestimmter Richtlinien im Energiebereich anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

Artikel 2

gestützt auf den Vertrag über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 56,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Wenn über den 1. Januar 2007 hinaus geltende Rechtsakte aufgrund des Beitritts eine Anpassung erfordern und die erforderlichen Anpassungen in der Beitrittsakte oder ihren Anhängen nicht vorgesehen sind, werden nach Artikel 56 der Beitrittsakte die erforderlichen Rechtsakte von der Kommission erlassen, sofern sie selbst die ursprünglichen Rechtsakte erlassen hat.
- (2) In der Schlussakte der Konferenz, auf der der Beitrittsvertrag abgefasst wurde, wurde festgestellt, dass die Hohen Vertragsparteien politische Einigung über einige Anpassungen der Rechtsakte der Organe erzielt hatten, die aufgrund des Beitritts erforderlich geworden waren, und den Rat und die Kommission ersuchten, diese Anpassungen vor dem Beitritt anzunehmen, wobei erforderlichenfalls eine Ergänzung und Aktualisierung erfolgt, um der Weiterentwicklung des Unionsrechts Rechnung zu tragen.
- (3) Die Richtlinien 94/2/EG ⁽¹⁾, 95/12/EG ⁽²⁾, 95/13/EG ⁽³⁾, 96/60/EG ⁽⁴⁾, 97/17/EG ⁽⁵⁾, 2002/31/EG ⁽⁶⁾ und 2002/40/EG ⁽⁷⁾ der Kommission sind daher entsprechend zu ändern —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

Die Richtlinien 94/2/EG, 95/12/EG, 95/13/EG, 96/60/EG, 97/17/EG, 2002/31/EG und 2002/40/EG werden gemäß dem Anhang geändert.

(1) Die Mitgliedstaaten erlassen und veröffentlichen bis zum Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union die Rechts- und Verwaltungsvorschriften, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie nachzukommen. Sie teilen der Kommission unverzüglich den Wortlaut dieser Vorschriften mit und übermitteln ihr eine Tabelle der Entsprechungen zwischen diesen Vorschriften und der vorliegenden Richtlinie.

Sie wenden diese Vorschriften ab dem Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union an.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in den Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten der Bezugnahme.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission den Wortlaut der wichtigsten innerstaatlichen Rechtsvorschriften mit, die sie auf den unter diese Richtlinie fallenden Gebieten erlassen.

Artikel 3

Diese Richtlinie tritt nur vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrages über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens und zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens in Kraft.

Artikel 4

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 23. Oktober 2006

Für die Kommission

Olli REHN

Mitglied der Kommission

⁽¹⁾ ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1.

⁽²⁾ ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1.

⁽³⁾ ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 28.

⁽⁴⁾ ABl. L 266 vom 18.10.1996, S. 1.

⁽⁵⁾ ABl. L 118 vom 7.5.1997, S. 1.

⁽⁶⁾ ABl. L 86 vom 3.4.2002, S. 26.

⁽⁷⁾ ABl. L 128 vom 15.5.2002, S. 45.

ANHANG

ENERGIE

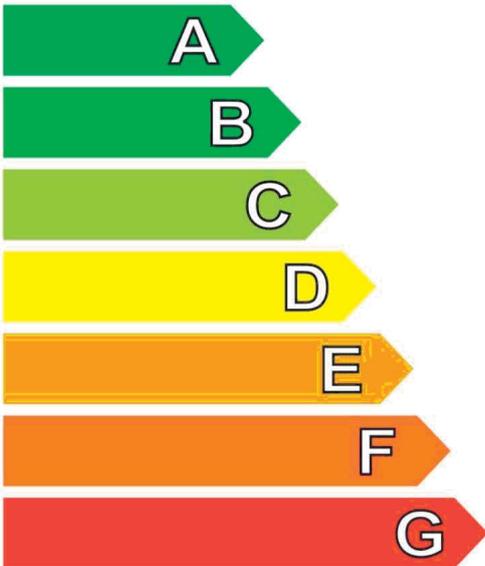
ENERGIEKENNZEICHNUNG

1. 31994 L 0002: Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energiekennzeichnung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte (ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1), geändert durch:

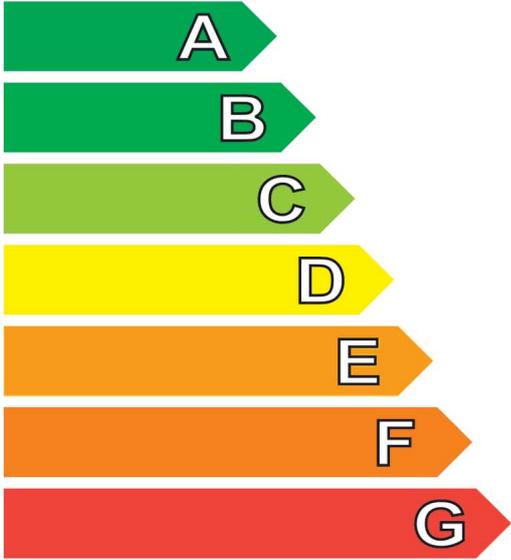
— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32003 L 0066: Richtlinie 2003/66/EG der Kommission vom 3.7.2003 (ABl. L 170 vom 9.7.2003, S. 10)

In Anhang I Nummer 1 wird vor dem Etikett auf Spanisch Folgendes hinzugefügt:

| | |
|---|--|
| <h1>Енергия</h1> <p>Производител Модел</p> | <p>Logo ABC 123</p> |
| <p>По-ефективен</p>  |  |
| <p>По-ниско ефективен</p> <p>Консумация на енергия kWh/година <i>(Основана на стандартни опитни резултати за 24 h)</i></p> <p>Действителната консумация ще зависи от това как се използва уредът и къде е разположен</p> | <p>XYZ</p> |
| <p>Обем за пресни продукти ℓ Обем за замразени продукти ℓ</p> | <p>xyz xyz * ** *</p> |
| <p>Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)</p> <p>Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект</p> | <p>XZ</p> |
| <p>БДС EN 153 Май 1990 Директива 94/2/ЕО за хладилници</p> |  |

Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett auf Slowakisch wird Folgendes eingefügt:

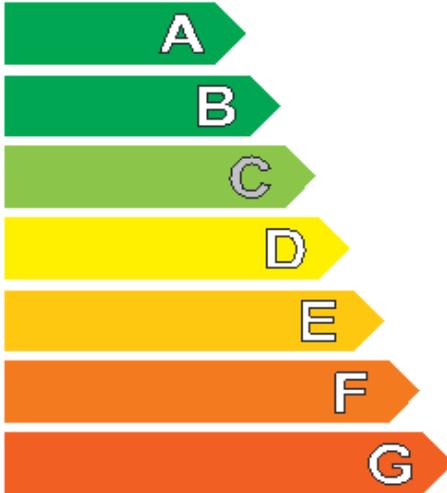
| | |
|---|--|
| <p>Energie Producător Model</p> | <p>Logo ABC 123</p> |
| <p>Mai eficient</p>  <p>Mai puțin eficient</p> |  |
| <p>Consum de energie kWh/an <i>(Bazat pe rezultatele obținute în condiții standard timp de 24 h)</i></p> <p>Consumul real depinde de modul de utilizare și amplasare a aparatului</p> | <p>XYZ</p> |
| <p>Volum util de alimente proaspete ℓ Volum util de alimente congelate ℓ</p> | <p>xyz xyz ✱***</p> |
| <p>Zgomot (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p> | <p>XZ</p>  |
| <p>Standard EN 153 mai 1990 Directiva 94/2/CE Etichetarea frigiderelor</p> | |

2. 31995 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energiekennzeichnung für elektrische Haushaltswaschmaschinen (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1), geändert durch:

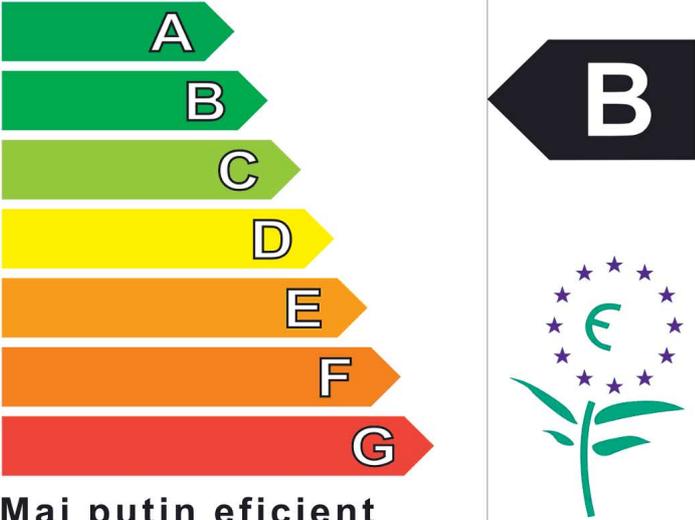
— 31996 L 0089: Richtlinie 96/89/EG der Kommission vom 17.12.1996 (ABl. L 338 vom 28.12.1996, S. 85)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

a) In Anhang I Nummer 1 wird vor dem Etikett auf Spanisch Folgendes hinzugefügt:

| | |
|---|--|
| Енергия | Перална машина |
| Производител Модел | Logo ABC 123 |
| По-ефективен | |
|  |  |
| По-ниско ефективен |  |
| Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(Основана на контролни резултати за стандартен цикъл за памук при 60 °C)</i> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът | X.YZ |
| Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък | A B C D E F G |
| Клас на ефективност на сушене A: по-висок G: по-нисък Скорост на центрофугиране (об/мин) | A B C D E F G 1100 |
| Вместимост (памук) kg Консумация на вода ℓ | y.z yx |
| Ниво на шум Прање (dB(A) за 1 pW) Центрофугиране | XY xyz |
| Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект |  |
| БДС EN 60456 Директива 96/12/ЕО за перални машини | |

Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett auf Slowakisch wird Folgendes eingefügt:

| | | | |
|--|--|--|--|
| Energie | | Mașină de spălat rufe | |
| Producător Model | | Logo ABC 123 | |
| Mai eficient | |  | |
| Mai puțin eficient | | | |
| Consum de energie kWh/ciclu <i>(Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „bumbac 60 °C”)</i> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului | | X.YZ | |
| Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută | | A B C D E F G | |
| Stoarcere prin centrifugare A: mai ridicată G: mai scăzută Viteza de centrifugare (rot/min) | | A B C D E F G 1100 | |
| Capacitate (bumbac) kg Consum de apă ℓ | | y.z yX | |
| Nivel de zgomot Spălare (dB(A) re 1 pW) Centrifugare | | XY xyz | |
| Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs | |  | |
| <small>Standard EN 60456 Directiva 95/12/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat rufe</small> | | | |

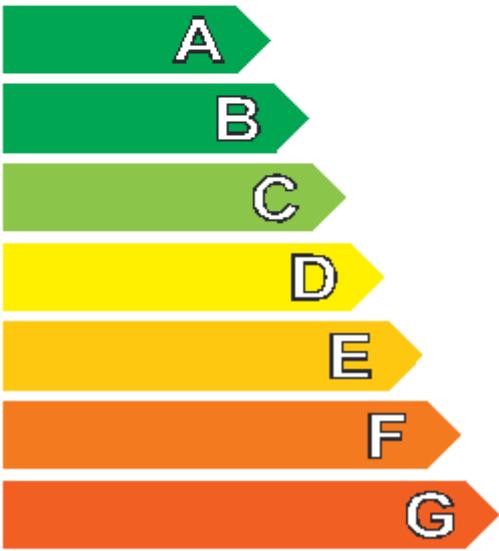
b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

| „Note | | | | |
|-------------------------------------|------------|---------------|---|---|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Енергия | Energie |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Перална машина | Mașină de spălat rufe |
| I | | | Производител | Producător |
| II | | | Модел | Model |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ефективен | Mai eficient |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ниско ефективен | Mai puțin eficient |
| | 3 | 1 | Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоэффективен) | Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) |
| V | | | Консумация на енергия | Consum de energie |
| V | | | kWh/цикъл | kWh/ciclu |
| V | | | Основана на контролни резултати за стандартен цикъл за памук при 60 °C | Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul ,bumbac 60 °C |
| | 5 | 2 | Консумация на енергия ... kWh за цикъл, основана на стандартен 60 °C цикъл за памук | Consum de energie ... kWh/ciclu, bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul ,bumbac 60 °C |
| V | 5 | 2 | Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът | Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului |
| VI | | | Клас на изпиране А (по-висок) G (по-нисък) | Eficiența spălării A (mai ridicată) G (mai scăzută) |
| | 6 | 3 | Клас на изпиране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък) | Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută) |
| VII | | | Клас на ефективност на сушене А (по-висок) G (по-нисък) | Stoarcere prin centrifugare A (mai ridicată) G (mai scăzută) |
| | 7 | 4 | Клас на ефективност на сушене с центрофутиране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък) | Eficiența stoarcerii ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută) |
| | 7 | 4 | Внимание, ако Вие използвате сушилня с центрофуга! Избирайки перална машина с А-клас центрофутиране вместо G-клас центрофутиране, Вие ще намалите наполовина разходите си за сушене с центрофутиране. Сушенето на дрехи с центрофутиране обикновено използва повече енергия отколкото прането им. | Dacă folosiți un uscător cu tambur. Alegând o mașină de spălat cu centrifugare clasa A în locul unei mașini de spălat cu centrifugare clasa G, se înjumătățesc costurile față de uscarea cu tambur. Uscarea rufelor într-o mașină de uscat cu tambur consumă de obicei mai multă energie decât spălarea lor |
| | 8 | | Вода, оставаща след центрофутиране ... % (като отношение на сухото пране към теглото на прането след центрофутиране) | Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea rufelor uscate) |
| VIII | 9 | 5 | Скорост на центрофутиране (об/мин) | Viteza de centrifugare (rot/min) |
| IX | 10 | 6 | Вместимост (памук) kg | Capacitate (bumbac) kg |

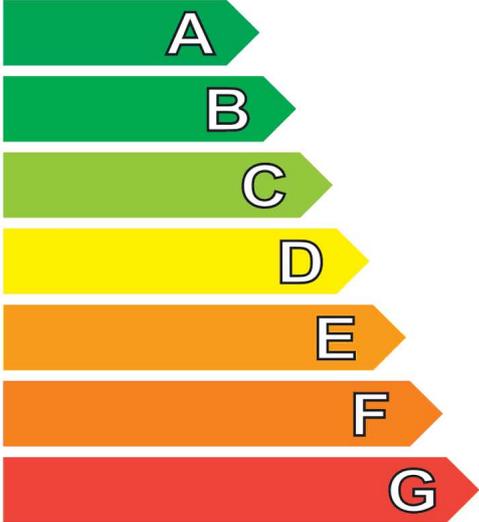
| Note | | | | |
|-------------------------------------|------------|---------------|---|---|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| X | 11 | 7 | Консумация на вода | Consum de apă |
| | 14 | 8 | Годишна консумация за 4-членно домакинство (200 стандартни 60 °C цикъла за памук) | Consum tipic anual pentru o familie de patru persoane |
| XI | 15 | 9 | Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) | Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) |
| XI | | | Пране | Spălare |
| XI | | | Центрофугиране | Centrifugare |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект | Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | БДС EN 60456 | Standard EN 60456 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Директива 95/12/ЕО за перални машини | Directiva 95/12/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat rufe |

3. 31995 L 0013: Richtlinie 95/13/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates im Hinblick auf das Energieetikett für elektrische Haushaltswäschetrockner (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 28), geändert durch:
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

a) In Anhang I Nummer 1 wird vor dem Etikett auf Spanisch Folgendes hinzugefügt:

| | |
|--|--|
| <h1>Енергия</h1> <p>Производител Модел</p> | <p>Сушилна машина</p> <p>Logo ABC 123</p> |
| <p>По-ефективен</p>  <p>По-ниско ефективен</p> |   |
| <p>Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(основана на контролни резултати за цикъл "сух памук")</i></p> <p>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</p> | <p>X.YZ</p> |
| <p>Вместимост (памук) kg</p> | <p>X.Y</p> |
| <p>Въздушно отвеждане Кондензиране</p> | <p>—</p>  |
| <p>Нивона шум (dB(A) за 1 pW)</p> | <p>xyz</p> |
| <p>Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект</p> <p>БДС EN 61121 Директива 95/13/ЕО за сушилни машини</p> |  |

Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett auf Slowakisch wird Folgendes eingefügt:

| Energie | Uscător |
|---|--|
| <p>Fabricant</p> <p>Model</p> <hr/> <p>Mai eficient</p>  <p>Mai puțin eficient</p> | <p>Logo ABC 123</p> <hr/>   |
| <p>Consum de energie kWh/ciclu Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul „uscare bumbac”</p> <p>Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului</p> | <p>X.YZ</p> |
| <p>Capacitate (bumbac) kg</p> | <p>X.Y</p> |
| <p>Evacuare aer —</p> <p>Condensare —</p> |  |
| <p>Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)</p> | <p>xyz</p> |
| <p>Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p> <p>Standard EN 6121 Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice</p> |  |

b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

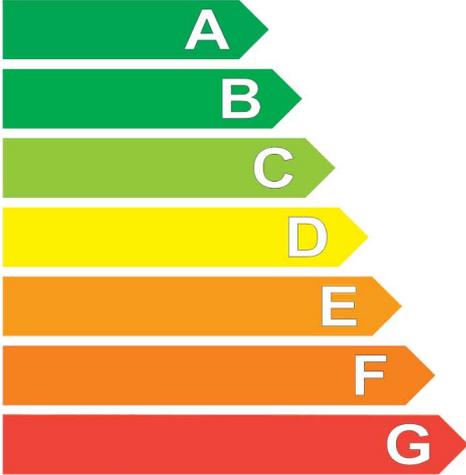
| „Note | | | BG | RO |
|-------------------------------------|------------|---------------|---|---|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | | |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Енергия | Energie |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Сушилна машина | Uscător |
| I | | | Производител | Fabricant |
| II | | | Модел | Model |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ефективен | Mai eficient |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ниско ефективен | Mai puțin eficient |
| | 3 | 1 | Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоэффективен) | Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) |
| V | 5 | 2 | Консумация на енергия | Consum de energie |
| V | 5 | 2 | kWh/цикъл | kWh/ciclu |
| V | 5 | 2 | Основана на контролни резултати за цикъл ‚сух памук‘ | Bazat pe rezultatele încercărilor standardizate pentru ciclul ‚uscare bumbac‘ |
| V | 5 | 2 | Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът | Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului |
| VI | 6 | 3 | Вместимост (памук) kg | Capacitate (bumbac) kg |
| X | 11 | 7 | Консумация на вода | Consum de apă |
| | 8 | | Време за сушене | Timp de uscare |
| | 11 | 6 | Годишна консумация за 4-членно домакинство при нормално използване на сушилните | Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care usucă rufele în mod normal cu un uscător |
| VII | 12 | | Въздушно отвеждане | Evacuare aer |
| VII | 12 | | Кондензиране | Condensare |
| VIII | 13 | 6 | Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) | Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект | Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | БДС EN 61121 | Standard EN 6112 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Директива 95/13/ЕО за сушилни машини | Directiva 95/13/CE privind eticheta pentru uscătoarele electrice |

4. 31996 L 0060: Richtlinie 96/60/EG der Kommission vom 19. September 1996 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energiekennzeichnung für kombinierte Haushalts-Wasch-Trockenautomaten (ABl. L 266 vom 18.10.1996, S. 1), geändert durch:
- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

a) In Anhang I Nummer 1 wird vor dem Etikett auf Spanisch Folgendes hinzugefügt:

| | | |
|--|----------------------|---------------------|
| Енергия | | Пералня -сушилня |
| Производител Модел | Logo ABC 123 | |
| По-ефективен | | |
| | | |
| По-ниско ефективен | | |
| Консумация на енергия kWh <i>(За пране и сушене при запълнена еместимост и при 60°C)</i> | X.YZ | |
| Пране (само) kWh <i>Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът</i> | X.YZ | |
| Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък | A B C D E F G | |
| Скорост на центрофугиране (об/мин) | 1100 | |
| Вместимост Пране (памук) kg Сушене | y.z y.z | |
| Консумация на вода (общо) ℓ | yx | |
| Ниво на шум Пране (dB(A) за 1 pW) Центрофугиране Сушене | xyz xyz xyz | |
| Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект | | |
| БДС EN 50229 Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини | | |

Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett auf Slowakisch wird Folgendes eingefügt:

| | | |
|---|--|--|
| Energie | | Mașină de spălat și uscat rufe |
| Fabricant | | Logo ABC 123 |
| Model | | |
| Mai eficient | | |
|  | |  |
| | |  |
| Mai puțin eficient | | |
| Consum de energie kWh <i>(Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60°C)</i> | | X.YZ |
| Spălare (exclusiv) kWh <small>Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului</small> | | X.YZ |
| Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută | | A B C D E F G |
| Viteza de centrifugare (rot/min) | | 1100 |
| Capacitate Spălare (bumbac) kg Uscare | | y.z y.z |
| Consum de apă (total) ℓ | | yx |
| Nivel de zgomot Spălare (dB(A) re 1 pW) Centrifugare Uscare | | xyz xyz xyz |
| Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs | |  |
| <small>Standard EN 50229 Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor electrice de spălat și uscat rufe</small> | | |

b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

| „Note | | | | |
|-------------------------------------|------------|---------------|---|---|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Енергия | Energie |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Пералня-сушила | Mașină de spălat și uscat rufe |
| I | 1 | | Производител | Fabricant |
| II | 2 | | Модел | Model |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ефективен | Mai eficient |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ниско ефективен | Mai puțin eficient |
| | 3 | 1 | Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоэффективен) | Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) |
| V | | | Консумация на енергия | Consum de energie |
| V | | | kWh | kWh |
| | 5 | 2 | Консумация на енергия за пране, центрофугиране и сушене | Consum de energie pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | (За пране и сушене при запълнена вместимост и при 60 °C) | (Pentru a spăla și usca o încărcătură completă de spălare la 60 °C) |
| VI | | | Пране (само) kWh | Spălare (exclusiv) kWh |
| | 6 | 3 | Консумация на енергия само за пране и центрофугиране | Consum de energie doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът | Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului |
| VII | | | Клас на изпиране A: по-висок G: по-нисък | Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută |
| | 7 | 4 | Клас на изпиране ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък) | Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) |
| | 8 | 5 | Остатъчна вода след центрофугиране ... % (като отношение на сухото пране към топлинното на прането след центрофугиране) | Apa rămasă după centrifugare ... % (ca procent din greutatea rufelor uscate) |
| VIII | 9 | 6 | Скорост на центрофугиране (об/мин) | Viteza de centrifugare (rot/min) |
| IX/X | 10/11 | 7/8 | Вместимост (памук) kg | Capacitate (bumbac) kg |
| X | 10 | 7 | Пране | Spălare |
| IX | 11 | 8 | Сушене | Uscare |
| XI | | | Консумация на вода (общо) | Consum de apă (total) |
| | 12 | 9 | Консумация на вода при пране, центрофугиране и сушене | Consum de apă pentru spălare, stoarcere prin centrifugare și uscare |
| | 13 | 10 | Консумация на вода само за пране и центрофугиране | Consum de apă doar pentru spălare și stoarcere prin centrifugare |

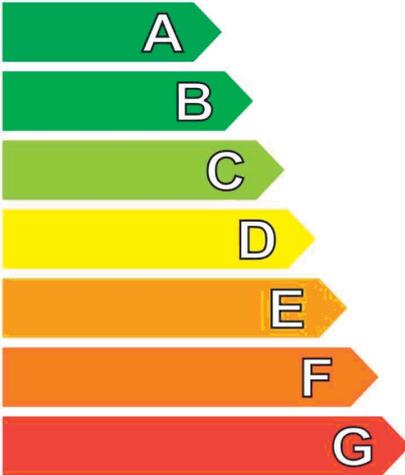
| Note | | | | |
|-------------------------------------|------------|---------------|--|---|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| | 14 | | Време за пране и сушене | Тimp de spălare și uscare |
| | 16 | 11 | Годишна консумация за 4-членно домакинство, използващо винаги сушилнята (200 цикъла) | Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care folosește întotdeauna uscătorul (200 cicluri) |
| | 17 | 12 | Годишна консумация за 4-членно домакинство, когато не се използва сушилнята (200 цикъла) | Consum anual estimat pentru o familie de patru persoane care nu folosește niciodată uscătorul (200 cicluri) |
| XII | 18 | 13 | Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) | Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 18 | 13 | Пране | Spălare |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 18 | 13 | Центрофугиране | Centrifugare |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 18 | 13 | Сушене | Uscare |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект | Informații suplimentare se găsesc în broșurile de produs |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | БДС EN 50229 | Standard EN 50229 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Директива 96/60/ЕО за перални-сушилни машини | Directiva 96/60/CE privind etichetarea mașinilor de spălat și uscat rufe |

5. 31997 L 0017: Richtlinie 97/17/EG der Kommission vom 16. April 1997 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für Haushaltsgeschirrspüler (ABl. L 118 vom 7.5.1997, S. 1), geändert durch:

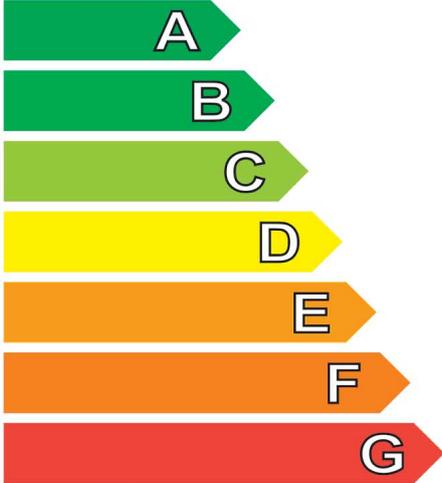
— 31999 L 0009: Richtlinie 1999/9/EG der Kommission vom 26.2.1999 (ABl. L 56 vom 4.3.1999, S. 46)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

a) In Anhang I Nummer 1 wird vor dem Etikett auf Spanisch Folgendes hinzugefügt:

| | |
|--|---|
| Енергия | Миялна машина |
| Производител Модел | Logo ABC 123 |
| По-ефективен | |
|  |  |
| По-ниско ефективен |  |
| Консумация на енергия kWh/цикъл <i>(стандартен цикъл на работа, използвайки студена вода за пълнене)</i> Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът | X.YZ |
| Клас на измиване A: по-висок G: по-нисък | A B C D E F G |
| Клас на изсушаване A: по-висок G: по-нисък | A B C D E F G |
| Стандартно разположение Консумация на вода ℓ/цикъл | YZ YX |
| Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) | XY |
| Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект |  |
| БДС EN 50242 Директива 97/17/ЕО за миялни машини | |

Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett auf Slowakisch wird Folgendes eingefügt:

| | |
|--|--|
| <h1>Energie</h1> <p>Fabricant Model</p> | <p>Mașină de spălat vase</p> <p>Logo ABC 123</p> |
| <p>Mai eficient</p>  <p>Mai puțin eficient</p> |   |
| <p>Consum de energie kWh/ciclu <i>(Bazat pe rezultatele încercărilor efectuate de către producător pentru ciclul standardizat, folosind alimentarea cu apă rece)</i> Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului</p> | <p>X.YZ</p> |
| <p>Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută</p> | <p>A B C D E F G</p> |
| <p>Eficiența uscării A: mai ridicată G: mai scăzută</p> | <p>A B C D E F G</p> |
| <p>Numărul Standard de tacâmuri Consum de apă <i>l/ciclu</i></p> | <p>YZ YX</p> |
| <p>Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)</p> | <p>XY</p> |
| <p>Informațiile suplimentare se găsesc în broșurile de produs</p> <p>Standard EN 50242 Directiva 97/17/CE privind eticheta pentru mașini de spălat vase</p> |  |

b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

| „Note | | | | |
|-------------------------------------|------------|---------------|--|--|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Енергия | Energie |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Миялна машина | Mașină de spălat vase |
| I | 1 | | Производител | Fabricant |
| II | 2 | | Модел | Model |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ефективен | Mai eficient |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ниско ефективен | Mai puțin eficient |
| | 3 | 1 | Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоэффективен) | Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) |
| V | | | Консумация на енергия | Consum de energie |
| V | | | kWh/цикъл | kWh/ciclu |
| | 6 | 3 | Консумация на енергия XYZ kWh за стандартен цикъл, използвайки студена вода за пълнене. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът. | Consum de energie XYZ kWh pe ciclu de încercare standardizat, folosind alimentarea cu apă rece. Consumul real de energie va depinde de condițiile de utilizare a aparatului. |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | (стандартен цикъл на работа, използвайки студена вода за пълнене) | (Bazat pe rezultatele încercărilor efectuate de către producător pentru ciclul standardizat, folosind alimentarea cu apă rece) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът | Consumul real va depinde de condițiile de utilizare a aparatului |
| VI | | | Клас на измиване A: по-висок G: по-нисък | Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută |
| | 7 | 4 | Клас на измиване ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък) | Clasa de eficiență a spălării ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută) |
| VII | | | Клас на изсушаване A: по-висок G: по-нисък | Eficiența uscării A: mai ridicată G: mai scăzută |
| | 8 | 5 | Клас на изсушаване ... върху скала от А (най-висок) до G (най-нисък) | Clasa de eficiență a uscării ... pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută) |
| VIII | 9 | 6 | Стандартно разположение | Numărul standard de tacâmuri |
| IX | 10 | 7 | Консумация на вода l/цикъл | Consum de apă l/ciclu |
| | 11 | | Програмно време | Durata programului |
| | 13 | 8 | Годишна консумация (220 цикъла) | Consum anual estimat (220 cicluri) |
| X | 14 | 9 | Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) | Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект | Informațiile suplimentare se găsesc în broșurile de produs |

| Note | | | | |
|-------------------------------------|------------|---------------|-------------------------------------|--|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | БДС EN 50242 | Standard EN 50242 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Директива 97/17/ЕО за миялни машини | Directiva 97/17/CE privind eticheta pentru mașini de spălat vase |

6. 32002 L 0031: Richtlinie 2002/31/EG der Kommission vom 22. März 2002 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für Raumklimageräte (ABl. L 86 vom 3.4.2002, S. 26), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Anhang V wird wie folgt ergänzt:

| „Note | | | |
|-------------------------------------|------------------------------|---|---|
| Etikett | Datenblatt und Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhänge II und III | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | Енергия | Energie |
| I | 1 | Производител | Fabricant |
| II | 2 | Модел | Model |
| II | 2 | Външно устройство | Unitate exterioară |
| II | 2 | Вътрешно устройство | Unitate interioară |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | По-ефективен | Mai eficient |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | По-ниско ефективен | Mai puțin eficient |
| | 3 | Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоэффективен) | Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) |
| V | 5 | Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане | Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire |
| V | 5 | Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата | Consumul real depinde de modul de utilizare și de climat |
| VI | 6 | Охлаждаща производителност | Puterea frigorifică |
| VII | 7 | Хладилен коефициент (EER) при пълен товар | Eficiența frigorifică la sarcina maximă |
| VII | 7 | по-висок – по-добър | Cel mai ridicat |
| VIII | 8 | Тип | Tip |
| VIII | 8 | Само за охлаждане | Numai răcire |

| Note | | | |
|-------------------------------------|------------------------------|--|---|
| Etikett | Datenblatt und Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhänge II und III | | |
| VIII | 8 | Охлаждане/отопление | Răcire/încălzire |
| IX | 9 | Въздушно охлаждане | Răcire cu aer |
| IX | 9 | Водно охлаждане | Răcire cu apă |
| X | 10 | Топлинна производителност | Puterea calorică |
| XI | 11 | Ефективност на отопление: A (по-висока) G (по-ниска) | Clasa de eficiență energetică la încălzire: A (mai eficient) G (mai puțin eficient) |
| XII | 12 | Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) | Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект | Fișa de informații conținută în broșura de produs |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | БДС EN 814 | Standard EN 814 |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | Климатизатор | Aparat de climatizare |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | Директива 2002/31/ЕО за климатизатори | Directiva 2002/31/CE Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic |
| | 11 | Клас на енергийна ефективност при режим на отопление | Clasa de eficiență energetică în regim de încălzire“ |

7. 32002 L 0040: Richtlinie 2002/40/EG der Kommission vom 8. Mai 2002 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energieetikettierung für Elektrobacköfen (ABl. L 128 vom 15.5.2002, S. 45), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Anhang V wird wie folgt ergänzt:

| „Note | | | | |
|-------------------------------------|------------|---------------|--|---|
| Etikett | Datenblatt | Versandhandel | BG | RO |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Енергия | Energie |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Електрическа фурна | Cuptor electric |
| I | 1 | 1 | Производител | Fabricant |
| II | 2 | 1 | Модел | Model |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ефективен | Mai eficient |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | По-ниско ефективен | Mai puțin eficient |
| | 3 | 2 | Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) | Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) |
| | | | Повърхност за печене | Suprafața de coacere |
| V | 5 | 3 | Консумация на енергия | Consum de energie |

| Note | | | | |
|-------------------------------------|------------|-----------------|---|--|
| Etikett | Datenblatt | Ver-sand-handel | BG | RO |
| Anhang I | Anhang II | Anhang III | | |
| V | 5 | 3 | kWh | kWh |
| V | 5 | 3 | Функция нагряване | Funcția de încălzire |
| V | 5 | 3 | Естествена циркуляция на въздуха | Convecție naturală |
| V | 5 | 3 | Принудителна циркуляция на въздуха | Convecție forțată |
| V | 5 | 3 | Основана на стандартен товар | Calculat la sarcina standard |
| VI | 6 | 4 | Използваем обем (литри) | Volum util (litri) |
| VII | 7 | 5 | Размер | Tip |
| VII | 7 | 5 | Малък | Volum scăzut |
| VII | 7 | 5 | Среден | Volum mediu |
| VII | 7 | 5 | Голям | Volum mare |
| | 8 | | Време, необходимо за „готвене“ при стандартен товар | Timp de coacere la sarcina standard |
| IX | 9 | 6 | Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) | Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект | Fișa de informații conținută în broșurile produsului |
| | 11 | | Площ на най-голямата повърхност за печене | Aria celei mai mari plăci de coacere |
| <input checked="" type="checkbox"/> | | | БДС EN 50304 | Standard EN 50304 |
| | | | Директива 2002/40/ЕО за електрически фурни | Directiva 2002/40/CE Etichetarea energetică a cuptoarelor electrice de uz casnic |

RICHTLINIE 2006/81/EG DER KOMMISSION**vom 23. Oktober 2006****zur Anpassung der Richtlinie 95/17/EG betreffend die Nichteintragung eines oder mehrerer Bestandteile in die für die Etikettierung kosmetischer Mittel vorgesehene Liste und der Richtlinie 2005/78/EG über Maßnahmen gegen die Emission gasförmiger Schadstoffe und luftverunreinigender Partikel aus Motoren zum Antrieb von Fahrzeugen anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

gestützt auf den Vertrag über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

Artikel 1

Die Richtlinien 95/17/EG und 2005/78/EG werden gemäß dem Anhang geändert.

gestützt auf die Akte über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 56,

Artikel 2

in Erwägung nachstehender Gründe:

(1) Die Mitgliedstaaten erlassen und veröffentlichen bis zum Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union die Rechts- und Verwaltungsvorschriften, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie nachzukommen. Sie teilen der Kommission unverzüglich den Wortlaut dieser Vorschriften mit und übermitteln ihr eine Tabelle der Entsprechungen zwischen diesen Vorschriften und der vorliegenden Richtlinie.

(1) Wenn über den 1. Januar 2007 hinaus geltende Rechtsakte aufgrund des Beitritts eine Anpassung erfordern und die erforderlichen Anpassungen in der Beitrittsakte oder ihren Anhängen nicht vorgesehen sind, werden nach Artikel 56 der Beitrittsakte die erforderlichen Rechtsakte von der Kommission erlassen, sofern sie selbst die ursprünglichen Rechtsakte erlassen hat.

Sie wenden diese Vorschriften ab dem Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union an.

(2) In der Schlussakte der Konferenz, auf der der Beitrittsvertrag abgefasst wurde, wurde festgestellt, dass die Hohen Vertragsparteien politische Einigung über einige Anpassungen der Rechtsakte der Organe erzielt hatten, die aufgrund des Beitritts erforderlich geworden waren, und den Rat und die Kommission ersuchten, diese Anpassungen vor dem Beitritt anzunehmen, wobei erforderlichenfalls eine Ergänzung und Aktualisierung erfolgt, um der Weiterentwicklung des Unionsrechts Rechnung zu tragen.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in den Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten der Bezugnahme.

(3) Die Richtlinie 95/17/EG der Kommission vom 19. Juni 1995 mit Durchführungsvorschriften zur Richtlinie 76/768/EWG des Rates betreffend die Nichteintragung eines oder mehrerer Bestandteile in die für die Etikettierung kosmetischer Mittel vorgesehene Liste ⁽¹⁾ und die Richtlinie 2005/78/EG der Kommission vom 14. November 2005 zur Durchführung der Richtlinie 2005/55/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen gegen die Emission gasförmiger Schadstoffe und luftverunreinigender Partikel aus Selbstzündungsmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen und die Emission gasförmiger Schadstoffe aus mit Flüssiggas oder Erdgas betriebenen Fremdzündungsmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen und zur Änderung ihrer Anhänge I, II, III, IV und VI ⁽²⁾ sind daher entsprechend zu ändern —

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission den Wortlaut der wichtigsten innerstaatlichen Rechtsvorschriften mit, die sie auf dem unter diese Richtlinie fallenden Gebiet erlassen.

Artikel 3

Diese Richtlinie tritt nur vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrages über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens und zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens in Kraft.

Artikel 4

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 23. Oktober 2006

Für die Kommission

Olli REHN

Mitglied der Kommission

⁽¹⁾ ABl. L 140 vom 23.6.1995, S. 26.

⁽²⁾ ABl. L 313 vom 29.11.2005, S. 1.

ANHANG

FREIER WARENVERKEHR

A. MOTORFAHRZEUGE

32005 L 0078: Richtlinie 2005/78/EG der Kommission vom 14. November 2005 zur Durchführung der Richtlinie 2005/55/EG des Europäischen Parlaments und des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über Maßnahmen gegen die Emission gasförmiger Schadstoffe und luftverunreinigender Partikel aus Selbstzündungsmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen und die Emission gasförmiger Schadstoffe aus mit Flüssiggas oder Erdgas betriebenen Fremdzündungsmotoren zum Antrieb von Fahrzeugen und zur Änderung ihrer Anhänge I, II, III, IV und VI (ABl. L 313 vom 29.11.2005, S. 1), geändert durch:

— 32006 L 0051: Richtlinie 2006/51/EG der Kommission vom 6.6.2006 (ABl. L 152 vom 7.6.2006, S. 11)

In Anhang V wird Nummer 1 Abschnitt 1 wie folgt ergänzt:

„34 für Bulgarien“, „19 für Rumänien“

B. KOSMETIKA

31995 L 0017: Richtlinie 95/17/EG der Kommission vom 19. Juni 1995 mit Durchführungsvorschriften zur Richtlinie 76/768/EWG des Rates betreffend die Nichteintragung eines oder mehrerer Bestandteile in die für die Etikettierung kosmetischer Mittel vorgesehene Liste (ABl. L 140 vom 23.6.1995, S. 26), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Bedingungen des Beitritts und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Im Anhang wird Nummer 2 nach „25 Slowakei“ wie folgt ergänzt:

„26 Bulgarien

27 Rumänien“

RICHTLINIE 2006/82/EG DER KOMMISSION**vom 23. Oktober 2006****zur Anpassung der Richtlinie 91/321/EWG über Säuglingsnahrung und Folgenahrung und der Richtlinie 1999/21/EG über diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

Artikel 2

gestützt auf den Vertrag über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 56,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Wenn über den 1. Januar 2007 hinaus geltende Rechtsakte aufgrund des Beitritts eine Anpassung erfordern und die erforderlichen Anpassungen in der Beitrittsakte oder ihren Anhängen nicht vorgesehen sind, werden nach Artikel 56 der Beitrittsakte die erforderlichen Rechtsakte von der Kommission erlassen, sofern sie selbst die ursprünglichen Rechtsakte erlassen hat.
- (2) In der Schlussakte der Konferenz, auf der der Beitrittsvertrag abgefasst wurde, wurde festgestellt, dass die Hohen Vertragsparteien politische Einigung über einige Anpassungen der Rechtsakte der Organe erzielt hatten, die aufgrund des Beitritts erforderlich geworden waren, und den Rat und die Kommission ersuchten, diese Anpassungen vor dem Beitritt anzunehmen, wobei erforderlichenfalls eine Ergänzung und Aktualisierung erfolgt, um der Weiterentwicklung des Unionsrechts Rechnung zu tragen.
- (3) Die Richtlinie 91/321/EWG der Kommission vom 14. Mai 1991 über Säuglingsnahrung und Folgenahrung ⁽¹⁾ und die Richtlinie 1999/21/EG der Kommission vom 25. März 1999 über diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke ⁽²⁾ sind daher entsprechend zu ändern —

(1) Die Mitgliedstaaten erlassen und veröffentlichen bis zum Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union die Rechts- und Verwaltungsvorschriften, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie nachzukommen. Sie teilen der Kommission unverzüglich den Wortlaut dieser Vorschriften mit und übermitteln ihr eine Tabelle der Entsprechungen zwischen diesen Vorschriften und der vorliegenden Richtlinie.

Sie wenden diese Vorschriften ab dem Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union an.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in den Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten der Bezugnahme.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission den Wortlaut der wichtigsten innerstaatlichen Rechtsvorschriften mit, die sie auf den unter diese Richtlinie fallenden Gebieten erlassen.

Artikel 3

Diese Richtlinie tritt nur vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrages über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens und zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens in Kraft.

Artikel 4

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 23. Oktober 2006

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

Die Richtlinien 91/321/EWG und 1999/21/EG werden gemäß dem Anhang geändert.

Für die Kommission

Olli REHN

Mitglied der Kommission

⁽¹⁾ ABl. L 175 vom 4.7.1991, S. 35.

⁽²⁾ ABl. L 91 vom 7.4.1999, S. 29.

ANHANG

FREIER WARENVERKEHR

LEBENSMITTEL

1. 31991 L 0321: Richtlinie 91/321/EWG der Kommission vom 14. Mai 1991 über Säuglingsnahrung und Folgenahrung (ABL L 175 vom 4.7.1991, S. 35), geändert durch:

— 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABL C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

— 31996 L 0004: Richtlinie 96/4/EG der Kommission vom 16.2.1996 (ABL L 49 vom 28.2.1996, S. 12)

— 31999 L 0050: Richtlinie 1999/50/EG der Kommission vom 25.5.1999 (ABL L 139 vom 2.6.1999, S. 29)

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABL L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

— 32003 L 0014: Richtlinie 2003/14/EG der Kommission vom 10.2.2003 (ABL L 41 vom 14.2.2003, S. 37).

a) Artikel 7 Absatz 1 wird nach den Worten „počiatočná dojčenská výživa“ und „následná dojčenská výživa“ wie folgt ergänzt:

„— in bulgarischer Sprache:

„храни за кърмачета“ und „преходни храни“;

— in rumänischer Sprache:

„preparate pentru sugari“ und „pentru copii de vârstă mică.“

b) Artikel 7 Absatz 1 wird nach den Worten „počiatočná dojčenská mliečna výživa“ und „následná dojčenská mliečna výživa“ wie folgt ergänzt:

„— in bulgarischer Sprache:

„млека за кърмачета“ und „преходни млека“;

— in rumänischer Sprache:

„lapte pentru sugari“ und „pentru copii de vârstă mică.“

2. 31999 L 0021: Richtlinie 1999/21/EG der Kommission vom 25. März 1999 über diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (ABL L 91 vom 7.4.1999, S. 29), geändert durch:

— 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABL L 236 vom 23.9.2003, S. 33).

In Artikel 4 Absatz 1 erhält die mit „auf Spanisch“ beginnende und mit „medicinska ändamål“ endende Liste folgende Fassung:

„— auf Bulgarisch:

„Диетични храни за специални медицински цели“

— auf Spanisch:

„Alimento dietético para usos médicos especiales“

— auf Tschechisch:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely“

— auf Dänisch:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål“

- auf Deutsch:
,Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)'
 - auf Estnisch:
,Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks'
 - auf Griechisch:
,Διατηρητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς'
 - auf Englisch:
,Food(s) for special medical purposes'
 - auf Französisch:
,Aliment(s) diététique(s) destiné(s) à des fins médicales spéciales'
 - auf Italienisch:
,Alimento dietetico destinato a fini medici speciali'
 - auf Lettisch:
,Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem'
 - auf Litauisch:
,Specialios medicininės paskirties maisto produktai'
 - auf Ungarisch:
,Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer'
 - auf Maltesisch:
,Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi'
 - auf Niederländisch:
,Dietvoeding voor medisch gebruik'
 - auf Polnisch:
,Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego'
 - auf Portugiesisch:
,Produto dietético de uso clínico'
 - auf Rumänisch:
,Alimente dietetice pentru scopuri medicale speciale'
 - auf Slowakisch:
,dietetická potravina na osobitné lekárske účely'
 - auf Slowenisch:
,Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene'
 - auf Finnisch:
,Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita'
 - auf Schwedisch:
,Livsmedel för speciella medicinska ändamål. “
-

RICHTLINIE 2006/83/EG DER KOMMISSION**vom 23. Oktober 2006****zur Anpassung der Richtlinie 2002/4/EG über die Registrierung von Legehennenbetrieben gemäß der Richtlinie 1999/74/EG des Rates anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

Artikel 2

gestützt auf den Vertrag über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 56,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Wenn über den 1. Januar 2007 hinaus geltende Rechtsakte aufgrund des Beitritts eine Anpassung erfordern und die erforderlichen Anpassungen in der Beitrittsakte oder ihren Anhängen nicht vorgesehen sind, werden nach Artikel 56 der Beitrittsakte die erforderlichen Rechtsakte von der Kommission erlassen, sofern sie selbst die ursprünglichen Rechtsakte erlassen hat.
- (2) In der Schlussakte der Konferenz, auf der der Beitrittsvertrag abgefasst wurde, wird festgestellt, dass die Hohen Vertragsparteien politische Einigung über einige Anpassungen der Rechtsakte der Organe erzielt haben, die aufgrund des Beitritts erforderlich geworden sind, und den Rat und die Kommission ersuchen, diese Anpassungen vor dem Beitritt anzunehmen, wobei erforderlichenfalls eine Ergänzung und Aktualisierung erfolgt, um der Weiterentwicklung des Unionsrechts Rechnung zu tragen.
- (3) Die Richtlinie 2002/4/EG der Kommission vom 30. Januar 2002 über die Registrierung von Legehennenbetrieben gemäß der Richtlinie 1999/74/EG des Rates ⁽¹⁾ ist daher entsprechend zu ändern —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

Die Richtlinie 2002/4/EG wird gemäß dem Anhang geändert.

(1) Die Mitgliedstaaten erlassen und veröffentlichen bis zum Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union die Rechts- und Verwaltungsvorschriften, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie nachzukommen. Sie teilen der Kommission unverzüglich den Wortlaut dieser Vorschriften mit und übermitteln ihr eine Tabelle der Entsprechungen zwischen diesen Vorschriften und der vorliegenden Richtlinie.

Sie wenden diese Vorschriften ab dem Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union an.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in den Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten der Bezugnahme.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission den Wortlaut der wichtigsten innerstaatlichen Rechtsvorschriften mit, die sie auf dem unter diese Richtlinie fallenden Gebiet erlassen.

Artikel 3

Diese Richtlinie tritt nur vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrages über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens und zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens in Kraft.

Artikel 4

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 23. Oktober 2006

Für die Kommission

Olli REHN

Mitglied der Kommission

⁽¹⁾ ABl. L 30 vom 31.1.2002, S. 44.

ANHANG

LANDWIRTSCHAFT

VETERINÄR- UND PFLANZENSCHUTZRECHT

VETERINÄRRECHT

32002 L 0004: Richtlinie 2002/4/EG der Kommission vom 30. Januar 2002 über die Registrierung von Legehennenbetrieben gemäß der Richtlinie 1999/74/EG des Rates (ABl. L 30 vom 31.1.2002, S. 44), geändert durch:

- 12003 T: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge — Beitritt der Tschechischen Republik, der Republik Estland, der Republik Zypern, der Republik Lettland, der Republik Litauen, der Republik Ungarn, der Republik Malta, der Republik Polen, der Republik Slowenien und der Slowakischen Republik (ABl. L 236 vom 23.9.2003, S. 33)

Im Anhang erhält die Liste unter Nummer 2.2 folgende Fassung:

„AT Österreich
BE Belgien
BG Bulgarien
CY Zypern
CZ Tschechische Republik
DE Deutschland
DK Dänemark
EE Estland
EL Griechenland
ES Spanien
FI Finnland
FR Frankreich
HU Ungarn
IE Irland
IT Italien
LT Litauen
LU Luxemburg
LV Lettland
MT Malta
NL Niederlande
PL Polen
PT Portugal
RO Rumänien
SE Schweden
SI Slowenien
SK Slowakei
UK Vereinigtes Königreich“

RICHTLINIE 2006/84/EG DER KOMMISSION**vom 23. Oktober 2006****zur Anpassung der Richtlinie 2002/94/EG zur Festlegung ausführlicher Durchführungsbestimmungen zu bestimmten Artikeln der Richtlinie 76/308/EWG über die gegenseitige Unterstützung bei der Beitreibung von Forderungen im Zusammenhang mit bestimmten Abgaben, Zöllen, Steuern und sonstigen Maßnahmen anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens**

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

Artikel 2

gestützt auf den Vertrag über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 4 Absatz 3,

gestützt auf die Akte über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens, insbesondere auf Artikel 56,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Wenn über den 1. Januar 2007 hinaus geltende Rechtsakte aufgrund des Beitritts eine Anpassung erfordern und die erforderlichen Anpassungen in der Beitrittsakte oder ihren Anhängen nicht vorgesehen sind, werden nach Artikel 56 der Beitrittsakte die erforderlichen Rechtsakte von der Kommission erlassen, sofern sie selbst die ursprünglichen Rechtsakte erlassen hat.
- (2) In der Schlussakte der Konferenz, auf der der Beitrittsvertrag abgefasst wurde, wurde festgestellt, dass die Hohen Vertragsparteien politische Einigung über einige Anpassungen der Rechtsakte der Organe erzielt hatten, die aufgrund des Beitritts erforderlich geworden waren, und den Rat und die Kommission ersuchten, diese Anpassungen vor dem Beitritt anzunehmen, wobei erforderlichenfalls eine Ergänzung und Aktualisierung erfolgt, um der Weiterentwicklung des Unionsrechts Rechnung zu tragen.
- (3) Die Richtlinie 2002/94/EG der Kommission vom 9. Dezember 2002 zur Festlegung ausführlicher Durchführungsbestimmungen zu bestimmten Artikeln der Richtlinie 76/308/EWG über die gegenseitige Unterstützung bei der Beitreibung von Forderungen im Zusammenhang mit bestimmten Abgaben, Zöllen, Steuern und sonstigen Maßnahmen ⁽¹⁾ ist daher entsprechend zu ändern —

HAT FOLGENDE RICHTLINIE ERLASSEN:

Artikel 1

Die Richtlinie 2002/94/EG wird gemäß dem Anhang geändert.

(1) Die Mitgliedstaaten erlassen und veröffentlichen bis zum Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union die Rechts- und Verwaltungsvorschriften, die erforderlich sind, um dieser Richtlinie nachzukommen. Sie teilen der Kommission unverzüglich den Wortlaut dieser Vorschriften mit und übermitteln ihr eine Tabelle der Entsprechungen zwischen diesen Vorschriften und der vorliegenden Richtlinie.

Sie wenden diese Vorschriften ab dem Tag des Beitritts Bulgariens und Rumäniens zur Europäischen Union an.

Wenn die Mitgliedstaaten diese Vorschriften erlassen, nehmen sie in den Vorschriften selbst oder durch einen Hinweis bei der amtlichen Veröffentlichung auf diese Richtlinie Bezug. Die Mitgliedstaaten regeln die Einzelheiten der Bezugnahme.

(2) Die Mitgliedstaaten teilen der Kommission den Wortlaut der wichtigsten innerstaatlichen Rechtsvorschriften mit, die sie auf dem unter diese Richtlinie fallenden Gebiet erlassen.

Artikel 3

Diese Richtlinie tritt nur vorbehaltlich des Inkrafttretens des Vertrages über den Beitritt Bulgariens und Rumäniens und zum Zeitpunkt seines Inkrafttretens in Kraft.

Artikel 4

Diese Richtlinie ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 23. Oktober 2006

Für die Kommission

Olli REHN

Mitglied der Kommission

⁽¹⁾ ABl. L 337 vom 13.12.2002, S. 41.

ANHANG

STEUERWESEN

32002 L 0094: Richtlinie 2002/94/EG der Kommission vom 9. Dezember 2002 zur Festlegung ausführlicher Durchführungsbestimmungen zu bestimmten Artikeln der Richtlinie 76/308/EWG über die gegenseitige Unterstützung bei der Beitreibung von Forderungen im Zusammenhang mit bestimmten Abgaben, Zöllen, Steuern und sonstigen Maßnahmen (ABl. L 337 vom 13.12.2002, S. 41), geändert durch

— 32004 L 0079: Richtlinie 2004/79/EG der Kommission vom 4.3.2004 (ABl. L 168 vom 1.5.2004, S. 68).

In Anhang IV erhält die linke Spalte mit der Überschrift „Mitgliedstaat“ folgende Fassung:

„Belgique/België

България

Česká Republika

Danmark

Deutschland

Eesti

Ελλάδα

España

France

Ireland

Italia

Κύπρος

Latvija

Lietuva

Luxembourg

Magyarország

Malta

Nederland

Österreich

Polska

Portugal

România

Slovenija

Slovensko

Suomi/Finland

Sverige

United Kingdom“.
